叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 马蒂·j·杰克逊的故事：她的(the Story Of Mattie J.) 000001

2. 马蒂·j·杰克逊的故事：她的(the Story Of Mattie J.) 000002

3. 马蒂·j·杰克逊的故事：她的(the Story Of Mattie J.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马蒂·J·杰克逊的故事：她的(The Story of Mattie J.)

[-]	[noʊt]	:
Transcriber's	**Note**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðə; ði]	['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]	[ɪz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[bʊk]	.
The	**table**	**of**	**contents**	**is**	**not**	**a**	**part**	**of**	**the**	**original**	**book**	**.**
这	桌子	的	内容	是	不是	一个	部分	的	这	原来的	书	.

目录并非原书的一部分。

[ðə; ði]	['stɔːri]
THE	**STORY**
这	故事

故事

[ʌv; əv]
OF
的

的

['mæti]	[dʒeɪ]	.	['dʒæksən]	;
Mattie	**J**	**.**	**Jackson**	**;**
马蒂	J	.	杰克逊	;

马蒂·J·杰克逊;

[hɜːr; hər]	['perəntɪdʒ]	—	[ɪk'spɪriəns]	[ʌv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	['jɪrz]	[ɪn]	['sleɪvəri]	—	['ɪnsɪdənts]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]
Her	**Parentage**	**—**	**Experience**	**of**	**Eighteen**	**Years**	**in**	**Slavery**	**—**	**Incidents**	**During**	**the**
她	亲子关系	—	经验	的	十八	年	在	奴隶制	—	事件	期间	这

[wɔːr]	—	[hɜːr; hər]	[ɪ'skeɪp]	[frʌm; frəm]	['sleɪvəri]	.
War	**—**	**Her**	**Escape**	**from**	**Slavery**	**.**
战争	—	她	逃脱	从	奴隶制	.

她的身世——十八年的奴隶经历——战争期间的事件——她逃离奴隶制的经历。

[ə; eɪ]	[truː]	['stɔːri]	.
A	**TRUE**	**STORY**	**.**
一个	真的	故事	.

真实故事。

['rɪt(ə)n]	[ænd; ənd]	[ə'reɪndʒd]	[baɪ]
WRITTEN	**AND**	**ARRANGED**	**BY**
书面	和	安排	经过

编曲及编排

['draɪv, 'dɑːktɚ]	.
DR	**.**
博士	.

博士

[el]	.	[es]	.	['tɔmpsn]	,
L	**.**	**S**	**.**	**THOMPSON**	**,**
L	.	S	.	汤普森	,

LS THOMPSON,

(	['fɔːrmərli]	['mɪsɪz]	.	['skailə]	,	)
(	**FORMERLY**	**MRS**	**.**	**SCHUYLER**	**,**	**)**
(	以前	太太	.	斯凯勒	,	)

（原名斯凯勒夫人）

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['mæti] .
AS GIVEN BY MATTIE .
作为 给定 经过 马蒂 .

由马蒂提供。

['lɔ:rəns] :
LAWRENCE :
劳伦斯 :

劳伦斯:

['prɪntɪd] [æt; ət] ['sentɪn(ə)l] ['ɑ:fɪs] , - ['esɪks] [stri:t] . - .
PRINTED AT SENTINEL OFFICE , 123 ESSEX STREET . 1866 .
打印 在 哨兵 办公室 , - 埃塞克斯 街道 . - .

1866 年，哨兵报社印刷，埃塞克斯街 123 号。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['mætiz] ['stɔ:ri] [faɪv]
MATTIE'S STORY 5
马蒂的 故事 5

马蒂的故事 5

[ðer; ðər] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [naɪn]
THEIR ATTEMPT TO MAKE THEIR ESCAPE 9
他们的 试图 到 制作 他们的 逃脱 9

他们试图逃跑 9

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['tri:tmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] -
THE SOLDIERS , AND OUR TREATMENT DURING THE WAR 13
这 士兵 , 和 我们的 治疗 期间 这 战争 -

士兵们，以及我们在战争期间所受到的待遇 13

['mɪstər] . ['lu:ɪs] [kɔ:lz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] -
MR . LEWIS CALLS AT THE BOARDING HOUSE 17
先生 . 刘易斯 呼叫 在 这 登机 房子 -

刘易斯先生拜访寄宿公寓 17

[rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪdɚz] [jɑ:rd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [nu:] ['mæstər] -
RELEASED FROM THE TRADER'S YARD AND TAKEN TO HER NEW MASTER 19
发布 从 这 交易员的 院子 和 已采取 到 她 新的 掌握 -

从交易场获释，被带到她的新主人那里 19

[kæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

[tɪ'reɪl] [rɪ'mu:vz] [ðə; ði] ['fæməli] — [ə'nʌðər] ['strætədʒi] -
TIRRELL REMOVES THE FAMILY — ANOTHER STRATEGY 20
蒂雷尔 移除 这 家庭 — 其他 战略 -

蒂雷尔撤换家人——又一项策略 20

[ðə; ði] [fer] [æt; ət][ðer; ðər] [nu:] ['hoʊmz] -
THE FARE AT THEIR NEW HOMES 25
这 票价 在 他们的 新的 房屋 -

他们新家的票价 25

['mæti] [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] — [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] ['fri:dəm] — ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] -
MATTIE IN INDIANAPOLIS — THE GLORY OF FREEDOM — PRESIDENT LINCOLN'S 28
马蒂 在 印第安纳波利斯 — 这 荣耀 的 自由 — 总统 林肯的 -

马蒂在印第安纳波利斯——自由的光荣——林肯总统的28

['sɪstər] [lɔ:st] — ['mʌðɝz] [ɪ'skeɪp] -
SISTER LOST — MOTHER'S ESCAPE 31
姐姐 丢失的 — 母亲的 逃脱 -

妹妹失踪——母亲逃脱 31

['mʌðɝz] ['mærɪdʒ] -
MOTHER'S MARRIAGE 33
母亲的 婚姻 -

母亲的婚姻 33

['mæti] [mi:ts] [hɜ:r; hər][oʊld] ['mæstər] — [goʊz] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] — [ɪz] [sent] [fɔ:r; fər][baɪ][hɜ:r; hər] -
MATTIE MEETS HER OLD MASTER — GOES TO SERVICE — IS SENT FOR BY HER 33
马蒂 满足 她 老的 掌握 — 去 到 服务 — 是 发送 为了 经过 她 -

玛蒂遇见了她的老主人——去服侍——被她的33岁父亲叫去接她

['sʌməri] -
SUMMARY 37
概括 -

摘要 37

[ˌkrɪsti'ænəti] - [[θri:]]
CHRISTIANITY 38 [3]
基督教 - [3]

基督教 38[3]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][tu:; tə][geɪn] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:rnɪst] [frendz]
The object in publishing this book is to gain sympathy from the earnest friends
这 目的 在 出版 这 书 是 到 获得 同情 从 这 认真 朋友们
[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['dɑ:mɪnənt] [reɪs] [ɪn]['sɜ:rkəmstænsɪz]['oʊvər]
of those who have been bound down by a dominant race in circumstances over
的 那些 WHO 有 到过 边界 向下 经过 一个 主导的 种族 在 情况 超过
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][kən'troʊl] — [ə; eɪ] [bʌt] [ʌv; əv]['rɪdɪkju:l][ænd; ənd][ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv]
which they had no control — a butt of ridicule and a mark of
哪个 他们 有 不 控制 — 一个 屁股 的 嘲笑 和 一个 标记 的
[ə'preʃn] ;
oppression ;
压迫 ;

出版此书的目的是为了博得那些被强势种族束缚、在自己无法控制的情况下遭受苦难的人们的真心朋友的同情——这些人成了嘲笑的对象和压迫的标志；

['oʊvər] [hu:m] ['wɪri] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][hæv; həv] [pæst] .
over whom weary ages of degradation have passed .
超过 谁 厌倦 年龄 的 降解 有 通过了 .

他们经历了漫长而令人厌倦的衰败岁月。

[æz; əz][ðə; ði][lɪŋks][hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæklz] ['fɔ:lən][frʌm; frəm][ðem; ðəm]
As the links have been broken and the shackles fallen from them
作为 这 链接 有 到过 破碎的 和 这 镣铐 倒下 从 他们
[θru:] [ðə; ði] [ʌn'wɪrid] ['efərts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] ['mɑ:rtər]['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,
through the unwearied efforts of our beloved martyr President Lincoln ,
通过 这 不知疲倦 努力 的 我们的 心爱 烈士 总统 林肯 ,

由于我们敬爱的殉道者林肯总统不懈的努力，各种束缚已被打破，枷锁已被解除。

[æz; əz][wʌn][aɪ] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][maɪnd] ,
as one I feel it a duty to improve the mind ,
作为 一 我 感觉 它 一个 责任 到 提升 这 头脑 ,

作为其中一员，我认为提升人们的思维能力是我的责任。

[ænd; ənd][hæv; həv]['evər][hæd; həd][ə; eɪ][θɜːrst][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][fɪl] [ðæt]['vækjuːm][fɔːr; fər]

and	have	ever	had	a	thirst	for	education	to	fill	that	vacuum	for
和	有	曾经	有	一个	口渴	为了	教育	到	充满	那	真空	为了

[wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][hæz; həz]['evər] [jəːnd] [sɪns] [maɪ] ['ɜːrlɪɪst] [rɪ'membrəns] .

which	the	soul	has	ever	yearned	since	my	earliest	remembrance	.
哪个	这	灵魂	有	曾经	渴望	自从	我的	最早	纪念	.

我一直渴望接受教育，以填补我自记事起就一直渴望的灵魂空虚。

[ðʌs] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə][eɪd][ˌem 'iː][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Thus	I	ask	you	to	buy	my	little	book	to	aid	me	in	obtaining	an	education	,
因此	我	问	你	到	买	我的	小的	书	到	援助	我	在	获得	一个	教育	,

因此，我恳请您购买我的这本小册子，以帮助我接受教育。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]

that	I	may	be	enabled	to	do	some	good	in	behalf	of	the	elevation	of	my
那	我	可能	是	已启用	到	做	一些	好的	在	代表	的	这	海拔	的	我的

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

emancipated	brothers	and	sisters	.
解放	兄弟	和	姐妹	.

愿我能为提升我那些获得解放的兄弟姐妹的地位做出一些贡献。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] .

I	have	now	arrived	at	the	age	of	twenty	.
我	有	现在	到达的	在	这	年龄	的	二十	.

我现在已经二十岁了。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [dɑːn] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [hæz; həz] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ʌv; əv][laɪf][ɪz]

As	the	first	dawn	of	morning	has	passed	,	and	the	meridian	of	life	is
作为	这	第一的	黎明	的	早晨	有	通过了	,	和	这	子午线	的	生活	是

[ə'proʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

当清晨的第一缕曙光消逝，生命的中点即将到来，

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] ['spiːdəli] [geɪn][maɪ]['ɑːbdʒekt][ðæn; ðən] [θruː] [ðə; ði][eɪd]

I	know	of	no	other	way	to	speedily	gain	my	object	than	through	the	aid
我	知道	的	不	其他	方式	到	迅速地	获得	我的	目的	比	通过	这	援助

[ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

and	patronage	of	the	friends	of	humanity	.
和	赞助	的	这	朋友们	的	人类	.

除了借助人类之友的帮助和赞助之外，我不知道还有什么其他方法可以迅速实现我的目标。

[noʊt] :

NOTE	:
笔记	:

笔记：

[mɪs] ['dʒæksən] [sə'steinz] [ə; eɪ] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] — [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

Miss	Jackson	sustains	a	high	moral	character	—	has	been	much	respected	since	she
错过	杰克逊	维持	一个	高的	道德	特点	—	有	到过	很多	受人尊敬	自从	她

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['lɔːrəns] .

has	been	in	Lawrence	.
有	到过	在	劳伦斯	.

杰克逊小姐品德高尚，自来到劳伦斯以来一直备受尊敬。

[ʃiː; ʃi][ɪz][frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [mɪ'zʊri] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

She	is	from	St	.	Louis	,	Missouri	,	and	arrived	here	on	the	11th	of	April	,
她	是	从	英石	.	路易斯	,	密苏里州	,	和	到达的	这里	在	这	11th	的	四月	,

-

1866	.
-	.

她来自密苏里州圣路易斯，于 1866 年 4 月 11 日抵达这里。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [miːnz] [ðæn; ðən]

To	gain	the	wish	of	the	heart	is	utterly	impossible	without	more	means	than
到	获得	这	希望	的	这	心	是	完全地	不可能的	没有	更多的	方法	比

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][əb'teɪn] ['ʌðərwaɪz] .

she	can	obtain	otherwise	.
她	能	获得	否则	.

如果没有比她通过其他途径获得的更多手段，就绝对不可能实现她心中的愿望。

[hɜːr; hər] [frendz] [hæv; həv] [bɔːrn] [hɜːr; hər] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] ['lɔːrəns] ,

Her	friends	have	borne	her	expenses	to	Lawrence	,
她	朋友们	有	出生	她	开支	到	劳伦斯	,

她的朋友承担了她去劳伦斯的所有费用。

[ænd; ənd][hæv; həv][ænd; ənd][ɑːr; ər] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['rendər][hɜːr; hər][eɪd][æz; əz][fɑːr][ðer; ðər] ['lɪmɪtɪd]

and	have	and	are	still	willing	to	render	her	aid	as	far	their	limited
和	有	和	是	仍然	愿意的	到	使成为	她	援助	作为	远的	他们的	有限的

[miːnz] [wɪl] [ə'laʊ] .

means	will	allow	.
方法	将要	允许	.

他们过去和现在都愿意在力所能及的范围内帮助她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [[fɔːr]]

She	was	in	the	same	condition	of	all	the	neglected	[	4	]
她	曾是	在	这	相同的	状况	的	全部	这	被忽视的	[	4	]

她和所有被忽视的人一样，处境相同[4]

[ænd; ənd] [ə'prest] .

and	oppressed	.
和	受压迫者	.

并受到压迫。

[hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər]['æmpli] [sə'plaɪd] .

Her	personal	requirements	are	amply	supplied	.
她	个人的	要求	是	充足的	供应	.

她的个人需求已得到充分满足。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] ['oʊnli] [kreivz] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [kloʊð] [ænd; ənd]['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

She	now	only	craves	the	means	to	clothe	and	qualify	the	intellect	.
她	现在	仅有的	渴望	这	方法	到	衣服	和	资格	这	智力	.

她现在只渴望获得衣食住行的手段，以及提升自身智力的途径。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [prer] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sək'ses] .

My	humble	prayer	is	that	she	may	meet	with	unlimited	success	.
我的	谦逊的	祷告	是	那	她	可能	见面	和	无限	成功	.

我衷心祈祷她能取得无限的成功。

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] ['haɪli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][eɪd]['aʊər; ɑːr][kaɪnd] [frendz] [fiːl] [ə; eɪ]['duːti][tuː; tə]

This	young	lady	is	highly	worthy	of	all	the	aid	our	kind	friends	feel	a	duty	to
这	年轻的	女士	是	高度	值得	的	全部	这	援助	我们的	种类	朋友们	感觉	一个	责任	到

[bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

bestow	upon	her	.
赐给	之上	她	.

这位年轻女士非常值得我们所有好心朋友给予她的帮助。

[ʃiː; ʃi]['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] ['lektʃərɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][hɜːr; hər]['stɔːri] ;

She	purposes	lecturing	and	relating	her	story	;
她	目的	讲课	和	相关	她	故事	;

她打算通过演讲讲述自己的故事；

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ʃi:; ʃi] [meɪ] ['rendər] [du:] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ber] [sʌm; səm]['hʌmb(ə)l][pɑ:rt][ɪn]

and	I	trust	she	may	render	due	satisfaction	and	bear	some	humble	part	in
和	我	相信	她	可能	使成为	到期的	满意	和	熊	一些	谦逊的	部分	在

[rɪ'mu:vɪŋ] [dauts] [ɪn'dʌldʒd] [baɪ][ðə; ði]['predʒudisiz] [ə'genst] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['dʒi:niəs][ænd; ənd]['tælənt]

removing	doubts	indulged	by	the	prejudices	against	the	natural	genius	and	talent
移除	疑虑	沉溺其中	经过	这	偏见	反对	这	自然的	天才	和	天赋

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .

of	our	race	.
的	我们的	种族	.

我希望她能做出应有的贡献，并在消除人们对我们民族的自然天赋和才能的偏见所造成的疑虑方面发挥一些微薄的作用。

[meɪ] [gɑ:d] [gɪv] [hɜ:r; hər] [greɪs] [ænd; ənd] [spi:d] [hɜ:r; hər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] .

May	God	give	her	grace	and	speed	her	on	her	way	.
可能	上帝	给	她	优雅	和	速度	她	在	她	方式	.

愿上帝赐予她恩典，一路顺风。

[rɪ'spektfəli] [jɔ:rz] ,

Respectfully	yours	,
尊敬	你的	,

肃然，

[el] . [es] . [ti:] . [[faɪv]]

L	.	S	.	T	.	[	5	]
L	.	S	.	T	.	[	5	]

LST[5]

['mætiz] ['stɔ:ri]

MATTIE'S	STORY
马蒂的	故事

马蒂的故事

[maɪ]['ænsestərz][wɜ:r; wər] [trænsˈpɔ:tid] [frʌm; frəm]['æfrɪkə][tu:; tə][ə'merɪkə][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]

My	ancestors	were	transported	from	Africa	to	America	at	the	time	the
我的	祖先	是	运输	从	非洲	到	美国	在	这	时间	这

[sleɪv] [treɪd] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [steɪts] .

slave	trade	flourished	in	the	Eastern	States	.
奴隶	贸易	繁荣	在	这	东	各州	.

我的祖先在奴隶贸易于美国东部各州盛行的时期，从非洲被贩运到美洲。

[aɪ]['kænɑ:t] [gɪv] [deɪts] , [æz; əz][maɪ][prəʊ'dʒenɪtəz] , ['bi:ɪŋ] [sleɪvz] , [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv]

I	cannot	give	dates	,	as	my	progenitors	,	being	slaves	,	had	no	means	of
我	不能	给	日期	,	作为	我的	祖先	,	存在	奴隶	,	有	不	方法	的

['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] .

keeping	them	.
保持	他们	.

我无法提供具体日期，因为我的祖先是奴隶，没有办法记录这些日期。

[baɪ][ɔ:l] [ə'kaʊnts] [maɪ] [greɪt] ['grænfɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] .

By	all	accounts	my	great	grandfather	was	captured	and	brought	from	Africa	.
经过	全部	账户	我的	伟大的	祖父	曾是	捕获	和	带来	从	非洲	.

据各方记载，我的曾祖父是从非洲被俘虏并带到这里的。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [aɪ]['nevər] ['lɜ:rnɪd] .

His	original	name	I	never	learned	.
他的	原来的	姓名	我	绝不	学习	.

我一直不知道他的原名。

[hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒæksən] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'zaidid] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

His	master's	name	was	Jackson	,	and	he	resided	in	the	State	of	New	York	.
他的	硕士学位	姓名	曾是	杰克逊	,	和	他	居住地	在	这	状态	的	新的	约克	.

他的主人名叫杰克逊，居住在纽约州。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,

My	grandfather	was	born	in	the	same	State	,
我的	祖父	曾是	出生	在	这	相同的	状态	,

我的祖父出生在同一个州。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][taɪm] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	also	remained	a	slave	for	some	length	of	time	,	when	he	was
和	还	剩余	一个	奴隶	为了	一些	长度	的	时间	,	什么时候	他	曾是

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,

emancipated	,
解放	,

获得解放后，他仍然做了一段时间的奴隶。

[hɪz; ɪz]['mæstər] ['prezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kwaɪt][æn; ən][ə'maʊnt][ʌv; əv]['prɑːpərti] .

his	master	presenting	him	with	quite	an	amount	of	property	.
他的	掌握	呈现	他	和	相当	一个	数量	的	财产	.

他的主人送给他相当多的财产。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [truː] , ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]

He	was	true	,	honest	and	responsible	,	and	this	present	was	given
他	曾是	真的	,	诚实的	和	负责任的	,	和	这	展示	曾是	给定

[hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] .

him	as	a	reward	.
他	作为	一个	报酬	.

他为人真诚、诚实、负责，这份礼物是对他的一种奖励。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['betər] [deɪz] .

He	was	much	encouraged	by	the	cheering	prospect	of	better	days	.
他	曾是	很多	鼓励	经过	这	欢呼	前景	的	更好的	天	.

看到未来会更好，他深受鼓舞。

[ə; eɪ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

A	better	condition	of	things	now	presented	itself	.
一个	更好的	状况	的	事物	现在	呈现	本身	.

现在情况有所好转。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ,

As	he	possessed	a	large	share	of	confidence	,	he	came	to	the	conclusion	,
作为	他	拥有	一个	大的	分享	的	信心	,	他	来了	到	这	结论	,

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] ,

as	he	was	free	,
作为	他	曾是	自由的	,

由于他信心十足，他得出结论：既然他是自由的，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn]

that	he	was	capable	of	selecting	his	own	residence	and	manage	his	own
那	他	曾是	有能力的	的	选择	他的	自己的	住宅	和	管理	他的	自己的

[ə'ferz] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] .

affairs	with	prudence	and	economy	.
事务	和	谨慎	和	经济	.

他有能力选择自己的住所，并以谨慎和节俭的方式管理自己的事务。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] [suːn] ['blaɪtɪd] .

But	,	alas	,	his	hopes	were	soon	blighted	.
但	,	唉	,	他的	希望	是	很快	秕	.

但是，唉，他的希望很快就破灭了。

[mɔːr] [hɑːrt] ['rendɪŋ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

More	heart	rending	sorrow	and	degradation	awaited	him	.
更多的	心	渲染	悲哀	和	降解	等待中	他	.

更多令人心碎的悲伤和屈辱在等着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] [dɪ'kɔɪər] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [dɪ'zaɪn]

He	was	earnestly	invited	by	a	white	decoyer	to	relinquish	his	former	design
他	曾是	切实	受邀	经过	一个	白色的	诱饵	到	放弃	他的	以前的	设计

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪ'zʊri] [ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	accompany	him	to	Missouri	and	join	him	in	speculation	and
和	陪伴	他	到	密苏里州	和	加入	他	在	推测	和

[bɪ'kʌm] ['welθi] .

become	wealthy	.
变得	富裕	.

一位白人骗子诚挚地邀请他放弃之前的设计，陪他去密苏里州，和他一起进行投机活动，从而致富。

[æz; əz]['pɑːrtnərz] , [ðeɪ] [im'bɑːkt] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['skuːnər] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] , [moʊ] .

As	partners	,	they	embarked	on	board	a	schooner	for	St	.	Charles	,	Mo	.
作为	合作伙伴	,	他们	启航	在	木板	一个	大篷车	为了	英石	.	查尔斯	,	莫	.

作为合伙人，他们登上了一艘前往密苏里州圣查尔斯的帆船。

[ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

On	the	passage	,	my	grandfather	was	seized	with	a	fever	,	and	for	a
在	这	通道	,	我的	祖父	曾是	查获	和	一个	发烧	,	和	为了	一个

[waɪl] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ʌn'kɑːnʃəs] .

while	was	totally	unconscious	.
尽管	曾是	完全	无意识	.

途中，我的祖父突然发烧，一度完全失去意识。

[wen] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][hiː; hi][faʊnd] [hɪm'self] , [nɪr] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [end] ,

When	he	regained	his	reason	he	found	himself	,	near	his	journey's	end	,
什么时候	他	恢复	他的	原因	他	成立	他自己	,	靠近	他的	旅程	结尾	,

当他恢复理智时，他发现自己已接近旅程的终点。

[dɪ'vestid] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [friː] ['pepərz][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] .

divested	of	his	free	papers	and	all	others	.
剥离	的	他的	自由的	文件	和	全部	其他的	.

剥夺了他所有免费报纸和其他所有报纸的版权。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ,

On	his	arrival	at	St	.	Charles	he	was	seized	by	a	huge	,
在	他的	到达	在	英石	.	查尔斯	他	曾是	查获	经过	一个	巨大的	,

他抵达圣查尔斯时，被一个巨大的……抓住了。

['sɜːrli] ['lʊkɪŋ] ['sleɪvˌhoʊldər] [huː] [kleɪmd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [[sɪks]]

surly	looking	slaveholder	who	claimed	him	as	his	[	6	]
粗鲁	寻找	奴隶主	WHO	声称	他	作为	他的	[	6	]

一个面容凶恶的奴隶主声称他是他的奴隶[6]

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

财产。

[ðə; ði]['kɑːntrækt][hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [kən'kluːdid] [baɪ][hɪz; ɪz]['dʒuːdəs] - [laɪk] [frend] , [huː]

The	contract	had	previously	been	concluded	by	his	Judas	-	like	friend	,	who
这	合同	有	之前	到过	结束	经过	他的	犹大	-	喜欢	朋友	,	WHO

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['baʊnti] .

had	received	the	bounty	.
有	已收到	这	赏金	.

这份合同之前是由他那个犹大般的朋友签订的，而这个朋友已经收到了赏金。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Oh	,	what	a	sad	disappointment	.
哦	,	什么	一个	伤心	失望	.

哦，真是令人失望。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['jɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [θrʌst] [ə'gen] ['ɪntuː]['bɑːndɪdʒ] [wer] [ə; eɪ] [diːpər]

After	serving	for	thirty	years	to	be	thrust	again	into	bondage	where	a	deeper
后	服务	为了	三十	年	到	是	推力	再次	进入	束缚	在哪里	一个	更深

[ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [tɔɪl] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['pɔːrʃ(ə)n][fɔːr; fər]

degradation	and	sorrow	and	hopeless	toil	were	to	be	his	portion	for
降解	和	悲哀	和	绝望	辛劳	是	到	是	他的	部分	为了

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

the	remaining	years	of	his	existence	.
这	其余的	年	的	他的	存在	.

服役三十年后，他又被投入奴役之中，在余生中，他将遭受更深的屈辱、悲伤和绝望的劳作。

[ɪn] [diːp] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]

In	deep	despair	and	overwhelmed	with	grief	,	he	made	his	escape	to	the
在	深的	绝望	和	不堪重负	和	悲伤	,	他	制成	他的	逃脱	到	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

他极度绝望，悲痛欲绝，逃进了树林。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɔrəuz] [baɪ] ['perɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd]

determined	to	put	an	end	to	his	sorrows	by	perishing	with	cold	and
决定	到	放	一个	结尾	到	他的	悲伤	经过	消亡	和	寒冷的	和

['hʌŋgər] .

hunger	.
饥饿	.

他决心以冻死和饥饿来结束自己的痛苦。

[hɪz; ɪz]['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

His	master	immediately	pursued	him	,	and	in	twenty	-	four	hours	found	him
他的	掌握	立即地	追击	他	,	和	在	二十	-	四	小时	成立	他

[wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [frɔːst] - ['bɪtn] ,

with	hands	and	feet	frost	-	bitten	,
和	双手	和	脚	霜	-	被咬	,

他的主人立即追赶他，24小时后发现他双手双脚都冻伤了。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɔːst][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][ænd; ənd][toʊz] ,

in	consequence	of	which	he	lost	the	use	of	his	fingers	and	toes	,
在	结果	的	哪个	他	丢失的	这	使用	的	他的	手指	和	脚趾	,

结果导致他失去了手指和脚趾的功能。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌðens'fɔːrθ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər] .

and	was	thenceforth	of	little	use	to	his	new	master	.
和	曾是	此后	的	小的	使用	到	他的	新的	掌握	.

从此以后，他对新主人几乎没有任何用处了。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

He	remained	with	him	,	however	,	and	married	a	woman	in	the	same
他	剩余	和	他	,	然而	,	和	已婚	一个	女士	在	这	相同的

['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .

station	in	life	.
车站	在	生活	.

然而，他还是留在了他身边，并娶了一位与他社会地位相当的女子。

[ðeɪ] [lɪvd] [æz; əz] ['hæpɪli] [æz; əz][ðer; ðər]['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] [pər'mɪt] .

They	lived	as	happily	as	their	circumstances	would	permit	.
他们	居住地	作为	快乐地	作为	他们的	情况	会	允许	.

他们尽其所能地过着幸福的生活。

[æz; əz] ['prɑːvɪdəns] [ə'lɔtid] , [ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][wʌn][sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][maɪ]['fɑːðər] , ['wɛstli]

As	Providence	allotted	,	they	only	had	one	son	,	which	was	my	father	,	Westly
作为	普罗维登斯	分配	,	他们	仅有的	有	一	儿子	,	哪个	曾是	我的	父亲	,	西风

['dʒæksən] .

Jackson	.
杰克逊	.

冥冥之中，他们只有一个儿子，那就是我的父亲，韦斯特利·杰克逊。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] ['evər] ['tʃeriʃiz]

He	had	a	deep	affection	for	his	family	,	which	the	slave	ever	cherishes
他	有	一个	深的	感情	为了	他的	家庭	,	哪个	这	奴隶	曾经	珍惜

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪr] [wʌnz] .

for	his	dear	ones	.
为了	他的	亲爱的	一个	.

他对家人有着深厚的感情，这种感情是奴隶对亲人永远珍视的。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [lɪŋk][tuː; tə] ['fæsn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli][bʌt; bət][hɪz; ɪz]

He	had	no	other	link	to	fasten	him	to	the	human	family	but	his
他	有	不	其他	关联	到	系	他	到	这	人类	家庭	但	他的

['fɜːrvənt] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ɪn]

fervent	love	for	those	who	were	bound	to	him	by	love	and	sympathy	in
热切	爱	为了	那些	WHO	是	边界	到	他	经过	爱	和	同情	在

[ðer; ðər] [rɔŋz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] .

their	wrongs	and	sufferings	.
他们的	错误	和	苦难	.

除了他对那些因爱和同情而与他一同遭受冤屈和苦难的人们的热烈爱之外，他与人类大家庭之间没有任何其他联系。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

My	grandfather	remained	in	the	same	family	until	his	death	.
我的	祖父	剩余	在	这	相同的	家庭	直到	他的	死亡	.

我的祖父直到去世都一直和同一个家庭生活在一起。

[maɪ]['fɑːðər] , ['wɛstli] ['dʒæksən] , ['mærid] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [tuː] , [ə; eɪ][gɜːrl] [oʊnd]

My	father	,	Westly	Jackson	,	married	,	at	the	age	of	twenty	-	two	,	a	girl	owned
我的	父亲	,	西风	杰克逊	,	已婚	,	在	这	年龄	的	二十	-	二	,	一个	女孩	拥有

[baɪ][dʒeɪmz] ['hærɪs] ,

by	James	Harris	,
经过	詹姆斯	哈里斯	,

我的父亲韦斯特利·杰克逊在二十二岁时娶了詹姆斯·哈里斯的一名女子为妻。

[neɪmd] ['elən] ['tɜːrnər] .

named	Ellen	Turner	.
命名	艾伦	车工	.

名叫艾伦·特纳。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɜːrd] [ʌn'tɪl] [θriː] ['jɪrz] ['æftər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] , [wen] [hɜːr; hər]

Nothing	of	importance	occurred	until	three	years	after	their	marriage	,	when	her
没有什么	的	重要性	发生	直到	三	年	后	他们的	婚姻	,	什么时候	她

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

婚后三年，直到她的主人去世，才发生了一件重要的事情。

['hærɪs] [feɪld] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [ˌmɪs'mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Harris	failed	through	the	extravagance	and	mismanagement	of	his	wife	,
哈里斯	失败的	通过	这	奢侈	和	管理不善	的	他的	妻子	,

哈里斯的失败源于他妻子的挥霍无度和管理不善。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['spendθrɪft] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dredɪd] ['terər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] [sleɪvz]
who **was** **a** **great** **spendthrift** **and** **a** **dreaded** **terror** **to** **the** **poor** **slaves**
WHO 曾是 一个 伟大的 败家子 和 一个 令人恐惧的 恐怖 到 这 贫穷的 奴隶
[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] ['kɑːmən] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
and **all** **others** **with** **whom** **she** **associated** **in** **common** **circumstances** **,**
和 全部 其他的 和 谁 她 联系 在 常见的 情况 ,

她挥霍无度，令贫穷的奴隶以及所有与她有共同生活经历的人都感到恐惧和害怕。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] [stɑːk] [wʌz; wəz][soʊld][baɪ][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [tuː; tə][ə; eɪ]['treɪdər] [ri'zaidɪŋ] [ɪn]
consequently **the** **entire** **stock** **was** **sold** **by** **the** **sheriff** **to** **a** **trader** **residing** **in**
最后 这 全部的 库存 曾是 卖 经过 这 警长 到 一个 商 居住 在
[vər'dʒɪniə] .
Virginia **.**
弗吉尼亚州 .

因此，警长将全部库存卖给了一位居住在弗吉尼亚州的商人。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][maɪ] ['mʌðər] [sə'steɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] ['sɜːrvənt]
On **account** **of** **the** **good** **reputation** **my** **mother** **sustained** **as** **a** **worthy** **servant**
在 帐户 的 这 好的 名声 我的 母亲 持续 作为 一个 值得 仆人
[ænd; ənd] ['eksələnt] [kʊk] ,
and **excellent** **cook** **,**
和 出色的 厨师 ,

由于我母亲作为一名贤惠的仆人和优秀的厨师，享有良好的声誉，

[ə; eɪ][tə'rænɪk(ə)l][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dredɪd] ['sleɪvˌhoʊldər] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [
a **tyrannical** **and** **much** **dreaded** **slaveholder** **watched** **for** **an** **opportunity** **to** **[**
一个 强横 和 很多 令人恐惧的 奴隶主 观看 为了 一个 机会 到 [
['sɛvən]]
7 **]**
7]

一个暴虐且令人闻风丧胆的奴隶主伺机[7]

['pɜːrtʃəs] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː] [leɪt] ,
purchase **her** **,** **but** **fortunately** **arrived** **a** **few** **moments** **too** **late** **,**
购买 她 , 但 幸运的是 到达的 一个 很少 时刻 也 晚的 ,

买下了她，但幸运的是，我到得晚了几分钟。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bɪd][ɔːf][ɪn][tuː] [pʊr] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [helθ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ]
and **she** **was** **bid** **off** **in** **too** **poor** **a** **condition** **of** **health** **to** **remain** **long** **a**
和 她 曾是 出价 离开 在 也 贫穷的 一个 状况 的 健康 到 保持 长的 一个
['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['bæntər][ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
subject **of** **banter** **and** **speculation** **.**
主题 的 闲聊 和 推测 .

而她被拍卖时健康状况太差，无法长久地成为人们取笑和猜测的话题。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kerfəli] [lɪft][hɜːr; hər] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [blɑːk]
Her **husband** **was** **allowed** **to** **carefully** **lift** **her** **down** **from** **the** **block**
她 丈夫 曾是 允许 到 小心 举起 她 向下 从 这 堵塞
[ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] ['mæstɚz] ,
and **accompany** **her** **to** **her** **new** **master's** **,**
和 陪伴 她 到 她 新的 硕士学位 ,

她的丈夫获准小心翼翼地将她从木桩上抱下来，陪她去见她的新主人。

[tʃɑːrlz] - , [huː] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] ['veri] ['kaɪndli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Charles **Canory** **,** **who** **treated** **her** **very** **kindly** **while** **she** **remained** **in** **his** **family** **.**
查尔斯 - , WHO 治疗 她 非常 亲切地 尽管 她 剩余 在 他的 家庭 .

在她寄养在他家期间，查尔斯·卡诺里对她非常好。

['mɪstər] . - [ri'zaidid] [ɪn][ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] ['kaʊnti] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] ['æftər] [hiː; hi] ['pəːtʃəst] [maɪ]

Mr	.	Canory	resided	in	St	.	Charles	County	for	five	years	after	he	purchased	my
先生	.	-	居住地	在	英石	.	查尔斯	县	为了	五	年	后	他	购买	我的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

卡诺里先生买下我母亲后，在圣查尔斯县居住了五年。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪbərhʊd] ,

During	that	time	my	father	and	mother	were	in	the	same	neighborhood	,
期间	那	时间	我的	父亲	和	母亲	是	在	这	相同的	邻里	,

那段时间，我父母住在同一个街区。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] .

but	a	short	distance	from	each	other	.
但	一个	短的	距离	从	每个	其他	.

但彼此距离很近。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['traɪəl] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

But	another	trial	awaited	them	.
但	其他	审判	等待中	他们	.

但另一场考验还在等着他们。

[hɜːr; hər] ['mæstər] [rɪ'muːvd] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['bremən] , [nɪr] [ˌes 'tiː] .

Her	master	removed	twenty	miles	away	to	a	village	called	Bremen	,	near	St	.
她	掌握	已移除	二十	英里	离开	到	一个	村庄	称为	不来梅	,	靠近	英石	.

['luːɪs] , [moʊ] .

Louis	,	Mo	.
路易斯	,	莫	.

她的主人搬到了二十英里外的布雷门村，靠近密苏里州圣路易斯市。

[maɪ] ['fɑːðər] , [ˌðer'æftər] , ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['mʌðər] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] ,

My	father	,	thereafter	,	visited	my	mother	once	a	week	,
我的	父亲	,	此后	,	到访	我的	母亲	一次	一个	星期	,

此后，父亲每周都去看望母亲一次。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['evri] ['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .

walking	the	distance	every	Saturday	evening	and	returning	on	Sunday	evening	.
步行	这	距离	每一个	周六	晚上	和	返回	在	星期日	晚上	.

每周六晚上步行往返，周日晚上返回。

[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [ˌdeprə'veɪʃənz] [hɜːr; hər] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns]

But	through	all	her	trials	and	deprivations	her	trust	and	confidence
但	通过	全部	她	试验	和	匮乏	她	相信	和	信心

[wʌz; wəz] [ɪn] [hɪm; ɪm] [huː] ['reskjuːd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɔːləuəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd]

was	in	Him	who	rescued	his	faithful	followers	from	the	fiery	furnace	and
曾是	在	他	WHO	获救	他的	忠实	追随者	从	这	火热	炉	和

[ðə; ði] ['laɪənz] [den] ,

the	lion's	den	,
这	狮子的	丹	,

但是，在她经历的所有磨难和困苦中，她始终信赖着那位将他忠实的追随者从烈火窑和狮子坑中拯救出来的神。

[ænd; ənd] [led] ['moʊzəs] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] .

and	led	Moses	through	the	Red	Sea	.
和	引领	摩西	通过	这	红色的	海	.

并带领摩西穿过红海。

[hɜːr; hər] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dʒiːzəs] .

Her	trust	and	confidence	was	in	Jesus	.
她	相信	和	信心	曾是	在	耶稣	.

她信赖耶稣。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['prɔmisiz] ,

She	relied	on	His	precious	promises	,
她	依赖	在	他的	宝贵的	承诺	,

她信赖他宝贵的承诺，

[ænd; ənd]['evər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][help][ɪn] ['evri] [taɪm][ʌv; əv] [ni:d] .

and	ever	found	Him	a	present	help	in	every	time	of	need	.
和	曾经	成立	他	一个	展示	帮助	在	每一个	时间	的	需要	.

每次需要帮助的时候，祂总能及时伸出援手。

[tu:] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [maɪ]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][soʊld][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ju: 'es] ,

Two	years	after	this	separation	my	father	was	sold	and	separated	from	us	,
二	年	后	这	分离	我的	父亲	曾是	卖	和	分开	从	我们	,

两年后，我父亲被卖掉，与我们分离。

[bʌt; bət] ['pri:viəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstər][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə]

but	previous	to	his	delivery	to	his	new	master	he	made	his	escape	to
但	以前的	到	他的	送货	到	他的	新的	掌握	他	制成	他的	逃脱	到

[ə; eɪ] [fri:] [steɪt] .

a	free	State	.
一个	自由的	状态	.

但在被交付给新主人之前，他逃到了一个自由邦。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðen] [left][wɪð; wɪθ] [tu:] ['tʃɪldrən] .

My	mother	was	then	left	with	two	children	.
我的	母亲	曾是	然后	左边	和	二	孩子们	.

于是，我母亲独自抚养两个孩子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θri:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] ,

She	had	three	during	the	time	they	were	permitted	to	remain	together	,
她	有	三	期间	这	时间	他们	是	允许	到	保持	一起	,

[ænd; ənd] ['berid] [wʌn] .

and	buried	one	.
和	埋葬	一	.

在他们被允许共同生活的这段时间里，她生了三个孩子，埋葬了一个。

[ðer; ðər] [neɪmz] [wɜ:r; wər] ['serə] [æn] ,

Their	names	were	Sarah	Ann	,
他们的	姓名	是	莎拉	安	,

她们的名字分别是莎拉·安，

['mæti] [dʒeɪn][ænd; ənd] ['estər] [dʒeɪ] . [wen] [maɪ]['fɑ:ðər] [left][aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Mattie	Jane	and	Esther	J	.	When	my	father	left	I	was	about	three	years	of
马蒂	简	和	以斯帖	J	.	什么时候	我的	父亲	左边	我	曾是	关于	三	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

玛蒂·简和埃丝特·J。我父亲离开时，我大约三岁。

[jet] [aɪ][kæn; kən] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kaɪndnəs] [maɪ]['fɑ:ðər] [ju:st] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑ:n]

yet	I	can	well	remember	the	little	kindnesses	my	father	used	to	bestow	upon
然而	我	能	出色地	记住	这	小的	善意	我的	父亲	用过的	到	赐给	之上

[ju: 'es] ,

us	,
我们	,

但我仍然清楚地记得父亲过去给予我们的那些小小的善意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɑ:ndnəs] [hi:; hi] ['mænɪfestɪd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

and	the	deep	affection	and	fondness	he	manifested	for	us	.
和	这	深的	感情	和	喜爱	他	表现出来	为了	我们	.

以及他向我们表现出的深厚感情和喜爱。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][fər'get][ðə; ði]['bɪtər] ['æŋgwɪʃ][ʌv; əv][maɪ]['perənts] - ['hɑ:rts] ,

I	shall	never	forget	the	bitter	anguish	of	my	parents	'	hearts	,
我	将	绝不	忘记	这	苦的	痛苦	的	我的	父母	-	心	,

我永远不会忘记父母心中那份难以言喻的痛苦。

[ðə; ði] [saɪz] [ðeɪ] ['ʌtəd] [ɔ:r][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [terz] [wɪtʃ] [kɔ:rst] [daʊn] [ðer; ðər] ['seɪbl]

the	sighs	they	uttered	or	the	profusion	of	tears	which	coursed	down	their	sable
这	叹息	他们	说出	或者	这	丰富	的	眼泪	哪个	课程	向下	他们的	黑貂

[tʃi:ks] .

cheeks	.
脸颊	.

他们发出的叹息，或是顺着黝黑的脸颊流下的泪水。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['hɔ:rɪd] [si:n] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['hɜ:z] , [fɔ:r; fər]['kru:əl][hændz][hæd; həd]

O	,	what	a	horrid	scene	,	but	he	was	not	her's	,	for	cruel	hands	had
哦	,	什么	一个	可怕的	场景	,	但	他	曾是	不是	她的	,	为了	残忍的	双手	有

['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] . [[eɪt]]

separated	them	.	[	8	]
分开	他们	.	[	8	]

哦，多么可怕的一幕啊，但他却不是她的，因为残酷的手将他们分开。[8]

[ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][taɪ][ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [dʒɔɪ][ðæt] [baʊnd][ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [hɑ:rt] —

The	strongest	tie	of	earthly	joy	that	bound	the	aching	heart	—
这	最强	领带	的	尘世的	喜悦	那	边界	这	疼痛	心	—

维系着这颗伤痛之心的，是尘世间最牢固的快乐纽带——

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wʌz; wəz] [ɛə] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [laɪt] [ðæt] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʃoʊn] —

His	love	was	e'er	a	joyous	light	that	o'er	the	pathway	shone	—
他的	爱	曾是	曾经	一个	欢乐	光	那	超过	这	路径	闪耀	—

他的爱如同明灯，永远照耀着前行的道路——

[ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] ['gʌʃɪŋ] ['evər] [nu:] [ə'mɪd]['laɪfs]['dezərt][waɪld] —

A	fountain	gushing	ever	new	amid	life's	desert	wild	—
一个	喷泉	喷薄	曾经	新的	之中	生活的	沙漠	荒野	—

在人生荒漠般的旷野中，一股永不干涸的泉水汩汩涌流——

[hɪz; ɪz] ['slaɪtəst] [wɜ:rd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] [toʊn][ʌv; əv]['mju:zɪk] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] —

His	slightest	word	was	a	sweet	tone	of	music	round	her	heart	—
他的	丝毫	单词	曾是	一个	甜的	语气	的	音乐	圆形的	她	心	—

他最轻声细语，都像甜美的乐音萦绕在她心头——

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] ['stri:mlit] [blent][ɪn][wʌn] .

Their	lives	a	streamlet	blent	in	one	.
他们的	生活	一个	流子	混合	在	一	.

他们的生活如同涓涓细流，最终融为一体。

[oʊ] , ['fɑ:ðər] , [mʌst; məst] [ðeɪ] [pɑ:rt] ?

O	,	Father	,	must	they	part	?
哦	,	父亲	,	必须	他们	部分	?

哦，父亲，他们一定要分离吗?

[ðeɪ] [tɔ:r] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['sɜ:rklɪŋ][ɑ:rmz] , [hɜ:r; hər][læst][ænd; ənd][fɑ:nd] [ɪm'breɪs] —

They	tore	him	from	her	circling	arms	,	her	last	and	fond	embrace	—
他们	撕裂	他	从	她	盘旋	武器	,	她	最后的	和	喜爱	拥抱	—

他们把他从她环绕的双臂中拉开，那是她最后也是最深情的拥抱——

[oʊ]['nevər] [ə'gen] [kæn; kən][hɜ:r; hər][sæd] [aɪz] [geɪz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['mɔ:rnf(ə)l] [feɪs] .

O	never	again	can	her	sad	eyes	gaze	upon	his	mournful	face	.
哦	绝不	再次	能	她	伤心	眼睛	目光	之上	他的	悲哀	脸	.

她再也无法用悲伤的眼神凝视他哀伤的脸庞了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðiːz] [ˈbɪtər] [saɪz] [ɑːr; ər][ˈkɑːnstənt] [ˈbɜːrstɪŋ] [fɔːrθ] .

It	is	not	strange	these	bitter	sighs	are	constant	bursting	forth	.
它	是	不是	奇怪的	这些	苦的	叹息	是	持续的	爆发	前进	.

这些苦涩的叹息不断涌出，并不奇怪。

[əˈmɪd] [mɜːrθ] [ænd; ənd] [gliː] [ænd; ənd] [ˈrevlri] [ʃiː; ʃi][ˈnevər] [tʊk] [ə; eɪ][pɑːrt] ,

Amid	mirth	and	glee	and	revelry	she	never	took	a	part	,
之中	欢笑	和	高兴	和	狂欢	她	绝不	采取	一个	部分	,

在欢声笑语和狂欢之中，她从未参与其中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

She	was	a	mother	left	alone	with	sorrow	in	her	heart	.
她	曾是	一个	母亲	左边	独自的	和	悲哀	在	她	心	.

她是一位孤苦伶仃的母亲，心中充满悲伤。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [sʌm; səm][taɪm] [ˈpriːviəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz]

But	my	mother	was	conscious	some	time	previous	of	the	change	that	was
但	我的	母亲	曾是	有意识的	一些	时间	以前的	的	这	改变	那	曾是

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] ,

to	take	place	with	my	father	,
到	拿	地方	和	我的	父亲	,

但我母亲很早就意识到我父亲即将发生的变化。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]

and	if	he	was	sold	in	the	immediate	vicinity	he	would	be	likely	to
和	如果	他	曾是	卖	在	这	即时	附近	他	会	是	可能	到

[biː; bi][soʊld] [əˈgen] [æt; ət][ðer; ðər] [wɪl] ,

be	sold	again	at	their	will	,
是	卖	再次	在	他们的	将要	,

如果他被卖到附近地区，他们很可能会随意再次将他卖掉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdid] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˈbɑːndɪdʒ] .

and	she	concluded	to	assist	him	to	make	his	escape	from	bondage	.
和	她	结束	到	协助	他	到	制作	他的	逃脱	从	束缚	.

于是她决定帮助他摆脱奴役。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈpeɪnf(ə)l] ,

Though	the	parting	was	painful	,
尽管	这	离别	曾是	痛苦	,

虽然离别很痛苦，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [hɜːr; hər] [ˈsɑːləs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəmˈpleɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]

it	afforded	her	solace	in	the	contemplation	of	her	husband	becoming	a
它	提供	她	慰藉	在	这	沉思	的	她	丈夫	成为	一个

[friː] [mæn] ,

free	man	,
自由的	男人	,

想到丈夫即将重获自由，她感到一丝慰藉。

[ænd; ənd] [ˈtʃeriʃɪŋ] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] , [θruː] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm]

and	cherishing	a	hope	that	her	little	family	,	through	the	aid	of	some
和	珍惜	一个	希望	那	她	小的	家庭	,	通过	这	援助	的	一些

[ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ˈmɜːrsi] ,

angel	of	mercy	,
天使	的	怜悯	,

她怀着希望，盼望她的小家庭能在某个仁慈天使的帮助下，能够平安度过难关。

[maɪt] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [miːt] [tuː; tə][pɑːrt][noʊ] [mɔːr]

might	be	enabled	to	make	their	escape	also	,	and	meet	to	part	no	more
可能	是	已启用	到	制作	他们的	逃脱	还	,	和	见面	到	部分	不	更多的

[ɑːn] [ɜːrθ] .

on	earth	.
在	地球	.

他们或许也能成功逃脱，从此在人世间永不分离。

[maɪ] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌstəm]

My	father	came	to	spend	the	night	with	us	,	according	to	his	usual	custom
我的	父亲	来了	到	花费	这	夜晚	和	我们	,	根据	到	他的	通常	风俗

.

:

.

按照惯例，父亲来我们家过夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [taɪm] , [ænd; ənd] ['sædnəs] [bruːdid] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

It	was	the	last	time	,	and	sadness	brooded	upon	his	brow	.
它	曾是	这	最后的	时间	,	和	悲伤	沉思	之上	他的	眉头	.

这是最后一次，悲伤的情绪笼罩着他的眉宇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt]

It	was	the	only	opportunity	he	had	to	make	his	escape	without
它	曾是	这	仅有的	机会	他	有	到	制作	他的	逃脱	没有

[sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

suspicion	and	detection	,
怀疑	和	检测	,

这是他唯一一次能在不引起怀疑和发现的情况下逃脱的机会。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] .

as	he	was	immediately	to	fall	into	the	hands	of	a	new	master	.
作为	他	曾是	立即地	到	落下	进入	这	双手	的	一个	新的	掌握	.

因为他马上就要落入新主人的手中。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [soʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	never	been	sold	from	the	place	of	his	birth	before	,
他	有	绝不	到过	卖	从	这	地方	的	他的	出生	前	,

他以前从未被卖离过出生地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['nevər][tuː; tə][biː; bi][soʊld] [ə'gen] [ɪf] [gɑːd] [wʊd] ['verɪfaɪ][hɪz; ɪz]

and	was	determined	never	to	be	sold	again	if	God	would	verify	his
和	曾是	决定	绝不	到	是	卖	再次	如果	上帝	会	核实	他的

['prɑːmɪs] .

promise	.
承诺	.

他决心，如果上帝能实现他的承诺，他就绝不再被卖掉。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt]['edʒukeɪtɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['priːtʃər] ,

My	father	was	not	educated	,	but	was	a	preacher	,
我的	父亲	曾是	不是	受过教育	,	但	曾是	一个	牧师	,

我父亲没有受过教育，但他是一名牧师。

[ænd; ənd] [əd'ministəd] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	administered	the	Word	of	God	according	to	the	dictation	and
和	管理	这	单词	的	上帝	根据	到	这	听写	和

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .

revelation	of	the	spirit	.
启示	的	这	精神	.

并按照圣灵的指示和启示来传讲神的话语。

[hɪz; ɪz]['fɔ:rmər]['mæstər] [[naɪn]]

His	former	master	[	9	]
他的	以前的	掌握	[	9	]

他的前任主人[9]

[hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['hoʊldɪŋ] ['mi:tiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

had	allowed	him	the	privilege	of	holding	meetings	in	the	village	within	the
有	允许	他	这	特权	的	保持	会议	在	这	村庄	之内	这

['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæs] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌndiz; -deiz] [wen] [hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['mʌðər] .

limits	of	his	pass	on	the	Sundays	when	he	visited	my	mother	.
限制	的	他的	经过	在	这	星期日	什么时候	他	到访	我的	母亲	.

允许他在星期天探望我母亲时，在通行证允许的范围内，在村里举行会议。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] ['sætərdeɪ] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌju: 'es][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] [kɪs] ,

But	on	this	Saturday	evening	he	arrived	and	gave	us	all	his	farewell	kiss	,
但	在	这	周六	晚上	他	到达的	和	给予	我们	全部	他的	告别	吻	,

[ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] .

and	hurried	away	.
和	慌忙	离开	.

但在这个星期六的晚上，他来了，给了我们每个人一个告别吻，然后匆匆离开了。

[maɪ] ['mʌðɚz] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðɚz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæn; ðən]

My	mother's	people	were	aware	of	my	father's	intention	,	but	rather	than
我的	母亲的	人们	是	意识到的	的	我的	父亲的	意图	,	但	相当	比

[sper] [maɪ] ['mʌðər] ,

spare	my	mother	,
空闲的	我的	母亲	,

我母亲的族人知道我父亲的意图，但他们并没有放过我母亲，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] , [ðeɪ] [sɪ'kri:tid] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	for	fear	she	might	be	detected	,	they	secreted	his	escape	.
和	为了	害怕	她	可能	是	检测到	,	他们	分泌物	他的	逃脱	.

由于担心她被发现，他们秘密安排他逃跑。

[hɪz; ɪz]['mæstər] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

His	master	called	a	number	of	times	and	enquired	for	him	and
他的	掌握	称为	一个	数字	的	时代	和	询问	为了	他	和

['strɔ:ŋli] [prest] [maɪ] ['mʌðər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ]['fɑ:ðər] ,

strongly	pressed	my	mother	to	give	him	an	account	of	my	father	,
强烈	按下	我的	母亲	到	给	他	一个	帐户	的	我的	父亲	,

他的主人多次打电话来询问他的下落，并强烈要求我母亲交代我父亲的情况。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['nevər] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

but	she	never	gave	it	.
但	她	绝不	给予	它	.

但她始终没有给。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪf] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

We	waited	patiently	,	hoping	to	learn	if	he	succeeded	in	gaining	his
我们	等待	耐心	,	希望	到	学习	如果	他	成功了	在	获得	他的

['fri:dəm] .

freedom	.
自由	.

我们耐心等待，希望能得知他是否成功获得自由。

['meni] ['æŋkʃəs] [wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] ['eni] ['taɪdɪŋz][frʌm; frəm]

Many	anxious	weeks	and	months	passed	before	we	could	get	any	tidings	from
许多	焦虑的	周	和	几个月	通过了	前	我们	可以	得到	任何	消息	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

我们焦急地度过了数周数月，才得到他的任何消息。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][maɪ] ['mʌðər] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

until	at	length	my	mother	heard	that	he	was	in	Chicago	,
直到	在	长度	我的	母亲	听到	那	他	曾是	在	芝加哥	,

直到最后，我母亲才听说他去了芝加哥。

[ə; eɪ] [fri:] [mæn][ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

a	free	man	and	preaching	the	Gospel	.
一个	自由的	男人	和	布道	这	福音	.

一个自由人，并且宣扬福音。

[hi:; hi] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz]['fæməli] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .

He	made	every	effort	to	get	his	family	,	but	all	in	vain	.
他	制成	每一个	努力	到	得到	他的	家庭	,	但	全部	在	徒劳	.

他竭尽全力寻找家人，但都无济于事。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sleɪvəri][soʊ] ['strɔ:ŋli] [ɪg'zɪstɪd] [ðæt] ['letərz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər] ; [ðeɪ]

The	spirit	of	slavery	so	strongly	existed	that	letters	could	not	reach	her	;	they
这	精神	的	奴隶制	所以	强烈	存在	那	信件	可以	不是	抵达	她	;	他们

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'strɔɪd] .

were	all	destroyed	.
是	全部	损毁	.

奴隶制的阴影如此浓重，以至于信件根本无法送达她手中；所有信件都被销毁了。

[maɪ] ['perənts] [hæd; həd] ['nevər] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['reskju:ɪŋ] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd]

My	parents	had	never	learned	the	rescuing	scheme	of	the	underground	railroad
我的	父母	有	绝不	学习	这	救援	方案	的	这	地下	铁路

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɔ:rn] [soʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu:; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd]

which	had	borne	so	many	thousands	to	the	standard	of	freedom	and
哪个	有	出生	所以	许多	数千	到	这	标准	的	自由	和

['viktəriz] .

victories	.
胜利	.

我的父母从未了解过地下铁路的救援计划，正是这条铁路将成千上万的人带到了自由和胜利的旗帜下。

[ðeɪ] [nu:] [noʊ] ['ʌðər] ['ri:sɔ:rs] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [tʃæns] [ɪn] ['rʌnɪŋ]

They	knew	no	other	resource	than	to	depend	upon	their	own	chance	in	running
他们	知道	不	其他	资源	比	到	依赖	之上	他们的	自己的	机会	在	跑步

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kri:tɪŋ] [ðəm'selvz] .

away	and	secreting	themselves	.
离开	和	分泌	他们自己	.

他们别无选择，只能依靠自己的机会逃跑和藏匿。

[ɪf] [kɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] .

If	caught	they	were	in	a	worse	condition	than	before	.
如果	捕捉	他们	是	在	一个	更糟	状况	比	前	.

如果被抓获，他们的处境会比之前更糟。

[ðer; ðər] [ə'tempt] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp]

THEIR	ATTEMPT	TO	MAKE	THEIR	ESCAPE
他们的	试图	到	制作	他们的	逃脱

他们试图逃跑

[tu:] ['jɪrz] ['æftər][maɪ] ['fɑ:ðɚz] [dɪ'pɑ:rtʃər] , [maɪ] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tu:] ['tʃɪldrən] , [maɪ]

Two	years	after	my	father's	departure	,	my	mother	,	with	her	two	children	,	my
二	年	后	我的	父亲的	离开	,	我的	母亲	,	和	她	二	孩子们	,	我的

['sɪstər][ænd; ənd][maɪ'self] ,

sister	and	myself	,
姐姐	和	我	,

父亲离开两年后，母亲带着她的两个孩子、妹妹和我，

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] .
attempted **to** **make** **her** **escape** **.**
尝试过 到 制作 她 逃脱 .

她试图逃跑。

['æftər] ['trævlɪŋ] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌɪlə'nɔɪ] .
After **traveling** **two** **days** **we** **reached** **Illinois** **.**
后 旅行 二 天 我们 达到 伊利诺伊州 .

经过两天的旅程，我们到达了伊利诺伊州。

[wiː; wi] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] .
We **slept** **in** **the** **woods** **at** **night** **.**
我们 睡着了 在 这 树林 在 夜晚 .

我们晚上睡在树林里。

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [fuːd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [bʌt; bət] ['fæstɪd] [hɜːr'self] .
I **believe** **my** **mother** **had** **food** **to** **supply** **us** **but** **fasted** **herself** **.**
我 相信 我的 母亲 有 食物 到 供应 我们 但 禁食 她自己 .

我相信我母亲有食物给我们吃，但她自己却禁食了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [-]
But **the** **advertisement** **had** **reached** **there** **[** **10** **]**
但 这 广告 有 达到 那里 [-]

但广告已经传到了那里[10]

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['ləʊfəz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,
before **us** **,** **and** **loafers** **were** **already** **in** **search** **of** **us** **,**
前 我们 , 和 乐福鞋 是 已经 在 搜索 的 我们 ,

在我们之前，那些游手好闲的人已经开始找我们了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌn]
and **as** **soon** **as** **we** **were** **discovered** **on** **the** **brink** **of** **the** **river** **one**
和 作为 很快 作为 我们 是 发现 在 这 边缘 的 这 河 一
[ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪz] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'spektɪŋ] [hɜːr; hər] [sə'spɪʃəs] [ə'pɪrəns] .
of **the** **spies** **made** **enquiries** **respecting** **her** **suspicious** **appearance** **.**
的 这 间谍 制成 查询 尊重 她 可疑的 外貌 .

我们刚在河边被发现，其中一个间谍就打听她可疑的外貌。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] ,
She **was** **aware** **that** **she** **was** **arrested** **,**
她 曾是 意识到的 那 她 曾是 被捕 ,

她知道自己被捕了。

['kɑːnsɪkwentli] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr'self] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
consequently **she** **gave** **a** **true** **account** **of** **herself** **—** **that** **she** **was** **in** **search** **of**
最后 她 给予 一个 真的 帐户 的 她自己 — 那 她 曾是 在 搜索 的
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
her **husband** **.**
她 丈夫 .

因此，她如实交代了自己的情况——她正在寻找她的丈夫。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðen] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɪk'septɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['werɪŋ]
We **were** **then** **destitute** **of** **any** **articles** **of** **clothing** **excepting** **our** **wearing**
我们 是 然后 贫困 的 任何 文章 的 衣服 除外 我们的 穿着
[ə'pærəl] .
apparel **.**
服饰 .

除了身上穿的衣服外，我们当时一无所有。

['mʌðər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['wɪri] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [li:v] ['aʊər; ɑ:r] ['pækɪdʒ]

Mother	had	become	so	weary	that	she	was	compelled	to	leave	our	package
母亲	有	变得	所以	厌倦	那	她	曾是	被迫	到	离开	我们的	包裹

[ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .

of	clothing	on	the	way	.
的	衣服	在	这	方式	.

母亲实在太累了，只好把我们那包衣服留在路上。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['prɪzn] [ænd; ənd]

We	were	taken	back	to	St	.	Louis	and	committed	to	prison	and
我们	是	已采取	后退	到	英石	.	路易斯	和	坚定的	到	监狱	和

[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][wʌn] [wi:k] ,

remained	there	one	week	,
剩余	那里	一	星期	,

我们被带回圣路易斯，关进了监狱，在那里待了一周。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt][ju: 'es][ɪn] - ['treɪdɜ·z] [jɑ:rd] , [wer] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [fɔ:r] [wi:ks]

after	which	they	put	us	in	Linch's	trader's	yard	,	where	we	remained	about	four	weeks
后	哪个	他们	放	我们	在	-	交易员的	院子	,	在哪里	我们	剩余	关于	四	周

.

:

.

之后他们把我们安置在林奇的商贩院子里，我们在那里待了大约四个星期。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðen] [soʊld][tu:; tə] ['wɪljəm] ['lu:ɪs] .

We	were	then	sold	to	William	Lewis	.
我们	是	然后	卖	到	威廉	刘易斯	.

之后我们被卖给了威廉·刘易斯。

['mɪstər] . ['lu:ɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['mæstər] , [ænd; ənd] [in'fliktid] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɑ:n]

Mr	.	Lewis	was	a	very	severe	master	,	and	inflicted	such	punishment	upon
先生	.	刘易斯	曾是	一个	非常	严重	掌握	,	和	造成的	这样的	惩罚	之上

[ju: 'es][æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] ['prɑ:pər] .

us	as	he	thought	proper	.
我们	作为	他	想法	恰当的	.

刘易斯先生是一位非常严厉的老师，他会按照他认为合适的方式惩罚我们。

[haʊ'evər] , [aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [wʌn] [sɪ'vɪr] ['kɑ:ntest]['mɪstər] . ['lu:ɪs] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər]

However	,	I	only	remember	one	severe	contest	Mr	.	Lewis	had	with	my	mother
然而	,	我	仅有的	记住	一	严重	竞赛	先生	.	刘易斯	有	和	我的	母亲

.

:

.

然而，我只记得路易斯先生和我母亲之间发生过一次激烈的争吵。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [slaɪt] [ə'fens] ['mɪsɪz] . ['lu:ɪs] [bɪ'keɪm] [ə'fendɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['tɑ:rtli][ænd; ənd]

For	some	slight	offence	Mrs	.	Lewis	became	offended	and	was	tartly	and
为了	一些	轻微	罪行	太太	.	刘易斯	成为	被冒犯了	和	曾是	酸涩的	和

['laʊdli] ['reprəˌmændɪŋ] [hɜ:r; hər] ,

loudly	reprimanding	her	,
高声	训斥	她	,

刘易斯太太因为一些小事就生气了，她尖刻而大声地斥责她。

[wen] ['mɪstər] . [el] . [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] ['ræʃli] [feld] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

when	Mr	.	L	.	came	in	and	rashly	felled	her	to	the	floor	with	his	fist	.
什么时候	先生	.	L	.	来了	在	和	贸然	倒下	她	到	这	地面	和	他的	拳头	.

L 先生进来后，鲁莽地用拳头将她打倒在地。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz]['kɑːnstəntli] ['pʊlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] , ['snæpɪŋ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

But	his	wife	was	constantly	pulling	our	ears	,	snapping	us	with	her
但	他的	妻子	曾是	不断地	拉	我们的	耳朵	,	啪啪	我们	和	她

['θɪmbl] ,

thimble	,
顶针	,

但他妻子总是揪我们的耳朵，用顶针打我们耳朵。

['ræpɪŋ] [juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

rapping	us	on	the	head	and	sides	of	it	.
说唱	我们	在	这	头	和	侧面	的	它	.

敲打我们的头部和侧面。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] .

It	appeared	impossible	to	please	her	.
它	出现	不可能的	到	请	她	.

似乎很难让她满意。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst][went][tuː; tə]['mɪstər] . [el] . - [es] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kaʊhaɪd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst]

When	we	first	went	to	Mr	.	L	.	'	s	they	had	a	cowhide	which	she	used
什么时候	我们	第一的	去	到	先生	.	L	.	-	s	他们	有	一个	牛皮	哪个	她	用过的

[tuː; tə][ɪn'flɪkt][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sleɪv] [gɜːrl][ʃiː; ʃi] ['priːviəsli] [oʊnd] ,

to	inflict	on	a	little	slave	girl	she	previously	owned	,
到	造成	在	一个	小的	奴隶	女孩	她	之前	拥有	,

我们第一次去L先生家时，他们那里有一张牛皮，她以前用这张牛皮虐待她以前拥有的一个小女奴。

['nɪrli] ['evri] [naɪt] .

nearly	every	night	.
几乎	每一个	夜晚	.

几乎每晚。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [weɪk] ['ɜːrli] [tuː; tə][weɪt][ɑːn][hɜːr; hər]

This	was	done	to	learn	the	little	girl	to	wake	early	to	wait	on	her
这	曾是	完毕	到	学习	这	小的	女孩	到	唤醒	早期的	到	等待	在	她

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这样做是为了教小女孩早起照顾孩子。

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] ,

But	my	mother	was	a	cook	,	as	I	before	stated	,
但	我的	母亲	曾是	一个	厨师	,	作为	我	前	声明	,

但我母亲是位厨师，正如我之前所说。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['roʊstɪŋ] [miːts] [ænd; ənd] ['toʊstɪŋ] [bred] .

and	was	in	the	habit	of	roasting	meats	and	toasting	bread	.
和	曾是	在	这	习惯	的	烘焙	肉类	和	祝酒	面包	.

他有烤肉和烤面包的习惯。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɪntɪd] [juː 'es][fɔːr; fər] [fuːd] [maɪ] ['mʌðər] ['roʊstɪd] [ðə; ði] ['kaʊhaɪd] .

As	they	stinted	us	for	food	my	mother	roasted	the	cowhide	.
作为	他们	吝啬	我们	为了	食物	我的	母亲	烤	这	牛皮	.

由于他们吝啬给我们食物，我母亲烤了牛皮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rædər] [pʊr] ['pɪkɪŋ] ,

It	was	rather	poor	picking	,
它	曾是	相当	贫穷的	挑选	,

采摘质量不太好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['kaʊhaɪd] [maɪ] ['mʌðər] ['evər][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

but	it	was	the	last	cowhide	my	mother	ever	had	an	opportunity	to
但	它	曾是	这	最后的	牛皮	我的	母亲	曾经	有	一个	机会	到

[kʊk] [waɪl] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .

cook	while	we	remained	in	his	family	.
厨师	尽管	我们	剩余	在	他的	家庭	.

但这是我们一家人还住在那里的时候，我母亲最后一次有机会烹饪牛皮。

['mɪstər] . [el] . [suːn] [muːvd] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] ['entərd] [ɪn]

Mr	.	L	.	soon	moved	about	six	miles	from	the	city	,	and	entered	in
先生	.	L	.	很快	已搬	关于	六	英里	从	这	城市	,	和	进入	在

['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

partnership	with	his	brother	-	in	-	law	.
合伙	和	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

L 先生不久搬到了离市区约六英里的地方，并与他的姐夫合伙经营。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd][ɪn][bəuθ]['fæməliz] .

The	servants	were	then	divided	and	distributed	in	both	families	.
这	仆人	是	然后	分割	和	分布式	在	两个都	家庭	.

然后，仆人们被分成两组，分别分配给这两个家庭。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fel] [tuː; tə][maɪ][lɑːt][tuː; tə] [-]

It	unfortunately	fell	to	my	lot	to	[	11	]
它	很遗憾	跌倒	到	我的	很多	到	[	-	]

不幸的是，我被[11] 所困扰。

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['læri] , [maɪ] ['mɪstrəs] - ['sɪstər] , [wɪtʃ] ['rendərd] [maɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [wɜːrs]

live	with	Mrs	.	Larry	,	my	mistress	'	sister	,	which	rendered	my	condition	worse
居住	和	太太	.	拉里	,	我的	情妇	-	姐姐	,	哪个	渲染	我的	状况	更糟

[ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

than	the	first	.
比	这	第一的	.

和女主人的妹妹拉里太太住在一起，这使我的病情比之前更严重了。

[maɪ]['mæstər]['iːv(ə)n] [ˌdɪsə'pruːvd] [ʌv; əv][maɪ] [ɪl] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðər]

My	master	even	disapproved	of	my	ill	treatment	and	took	me	to	another
我的	掌握	甚至	不赞成	的	我的	患病的	治疗	和	采取	我	到	其他

[pleɪs] ;

place	;
地方	;

我的主人甚至不赞成我受到虐待，把我带到了另一个地方；

[ðə; ði] [pleɪs] [maɪ] ['mʌðər] [ri'zaidid] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['fɑːðɚz] [ɪ'skeɪp] .

the	place	my	mother	resided	before	my	father's	escape	.
这	地方	我的	母亲	居住地	前	我的	父亲的	逃脱	.

那是我父亲逃走前我母亲居住的地方。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['mɪstər] . ['luːɪs] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

After	a	short	time	Mr	.	Lewis	again	returned	to	the	city	.
后	一个	短的	时间	先生	.	刘易斯	再次	返回	到	这	城市	.

不久之后，路易斯先生再次返回了这座城市。

[maɪ] ['mʌðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [kʊk] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] .

My	mother	still	remained	as	cook	in	his	family	.
我的	母亲	仍然	剩余	作为	厨师	在	他的	家庭	.

我母亲仍然在他家做厨师。

['æftər][sɪks] ['jɪrz] - ['æbsəns] [ʌv; əv][maɪ]['fɑːðər][maɪ] ['mʌðər] ['mærid] [ə'gen][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði]

After	six	years	'	absence	of	my	father	my	mother	married	again	a	man	by	the
后	六	年	-	缺席	的	我的	父亲	我的	母亲	已婚	再次	一个	男人	经过	这

[neɪm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [braʊn] ,

name	of	George	Brown	,
姓名	的	乔治	棕色的	,

父亲离家六年之后，母亲再嫁给了一个名叫乔治·布朗的男人。

[ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sekənd] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː]

and	lived	with	her	second	husband	about	four	years	,	and	had	two
和	居住地	和	她	第二	丈夫	关于	四	年	,	和	有	二

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

她与第二任丈夫共同生活了大约四年，育有两个孩子。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊld][fɔːr; fər][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [fuːd] .

when	he	was	sold	for	requesting	a	different	kind	and	enough	food	.
什么时候	他	曾是	卖	为了	请求	一个	不同的	种类	和	足够的	食物	.

他因为要求换一种食物和足够的食物而被卖掉了。

[hɪz; ɪz]['mæstər] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [sel]

His	master	considered	it	a	great	insult	,	and	declared	he	would	sell
他的	掌握	经过考虑的	它	一个	伟大的	侮辱	,	和	声明	他	会	卖

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的主人认为这是莫大的侮辱，并宣布要把他卖掉。

[bʌt; bət] ['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	previous	to	this	insult	,	as	he	called	it	,
但	以前的	到	这	侮辱	,	作为	他	称为	它	,

但在此之前，正如他所说的，受到了侮辱。

[maɪ][step] - ['fɑːðər][wʌz; wəz] ['fɔːrmən] [ɪn]['mɪstər] . [el] . - [es][tə'bækoʊ]['fækt(ə)ri] .

my	step	-	father	was	foreman	in	Mr	.	L	.	'	s	tobacco	factory	.
我的	步	-	父亲	曾是	领班	在	先生	.	L	.	-	s	烟草	工厂	.

我的继父是L先生烟草厂的工头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌsti] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] ['mɔːrəl]['hæbɪts] ,

He	was	trusty	and	of	good	moral	habits	,
他	曾是	可靠	和	的	好的	道德	习惯	,

他为人可靠，品行端正。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][praɪs][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['mɑːrkɪt] ;

and	was	calculated	to	bring	the	highest	price	in	the	human	market	;
和	曾是	计算	到	带来	这	最高	价格	在	这	人类	市场	;

经计算，此人将在人口市场上卖出最高价；

['ðerfɔːr] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'fens] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][plɑːt] .

therefore	the	excuse	to	sell	him	for	the	above	offence	was	only	a	plot	.
所以	这	原谅	到	卖	他	为了	这	多于	罪行	曾是	仅有的	一个	阴谋	.

因此，以上述罪行为由将他卖掉只是一个阴谋。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðɪs] [ə'fens] [ə'kɜːrd] ,

The	morning	this	offence	occurred	,
这	早晨	这	罪行	发生	,

案发当天上午，

['mɪstər] . [el] . [bɪd][maɪ]['fɑːðər][tuː; tə][rɪ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tɪl][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]

Mr	**.**	**L**	**.**	**bid**	**my**	**father**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**kitchen**	**till**	**he**	**had**	**taken**	**his**
先生	.	L	.	出价	我的	父亲	到	保持	在	这	厨房	直到	他	有	已采取	他的

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

L 先生让我父亲在厨房待到他吃完早饭。

['æftər] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [beɪd] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ;

After	**pulling**	**his**	**ears**	**and**	**slapping**	**his**	**face**	**bade**	**him**	**come**	**to**	**the**	**factory**	**;**
后	拉	他的	耳朵	和	拍打	他的	脸	巴德	他	来	到	这	工厂	;

揪住他的耳朵，扇了他一巴掌，然后命令他到工厂来;

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['kænədə] .

but	**instead**	**of**	**going**	**to**	**the**	**factory**	**he**	**went**	**to**	**Canada**	**.**
但	反而	的	去	到	这	工厂	他	去	到	加拿大	.

但他没有去工厂，而是去了加拿大。

[ðʌs] [maɪ] [pʊr] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'gen] [left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [tuː] [mɔːr] ['tʃɪldrən] ['ædɪd] [tuː; tə]

Thus	**my**	**poor**	**mother**	**was**	**again**	**left**	**alone**	**with**	**two**	**more**	**children**	**added**	**to**
因此	我的	贫穷的	母亲	曾是	再次	左边	独自的	和	二	更多的	孩子们	额外	到

[hɜːr; hər] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][tɔɪl][ɑːn][hɜːr; hər] ['wɪri] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

her	**misery**	**and**	**sorrow**	**to**	**toil**	**on**	**her**	**weary**	**pilgrimage**	**.**
她	苦难	和	悲哀	到	辛劳	在	她	厌倦	朝圣	.

于是，我可怜的母亲又一次独自一人带着两个孩子，在她疲惫的旅途中，痛苦和悲伤又加重了。

['rækt] [wɪð; wɪθ]['ægəni][ænd; ənd][peɪn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][left][ə'loʊn] [ə'gen] ,

Racked	**with**	**agony**	**and**	**pain**	**she**	**was**	**left**	**alone**	**again**	**,**
架子	和	痛苦	和	疼痛	她	曾是	左边	独自的	再次	,

她痛苦万分，再次被独自留下。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [nɔːt] [kʊd; kəd] [muːv]

With	**a**	**purpose**	**nought**	**could**	**move**
和	一个	目的	零	可以	移动

有目的，一切都无法移动

[ænd; ənd][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [lʌv] ,

And	**the**	**zeal**	**of**	**woman's**	**love**	**,**
和	这	热情	的	女性的	爱	,

以及女人爱情的热情，

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [nelt] [ɪn]['ægəni]

Down	**she**	**knelt**	**in**	**agony**
向下	她	跪下	在	痛苦

她痛苦地跪倒在地。

[tuː; tə][æsk][ðə; ði][lɔːrd][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [wei] .

To	**ask**	**the**	**Lord**	**to**	**clear**	**the**	**way**	**.**
到	问	这	主	到	清除	这	方式	.

祈求上帝开路。

[truː] [ʃiː; ʃi] [sed] [oʊ] ['greɪʃəs] [lɔːrd] ,

True	**she**	**said**	**O**	**gracious**	**Lord**	**,**
真的	她	说	哦	亲切	主	,

她说：“仁慈的主啊，的确如此。”

[truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][ɪz][ðaɪ][wɜːrd] ;

True	**and**	**faithful**	**is**	**thy**	**word**	**;**
真的	和	忠实	是	你的	单词	;

你的话语真实可靠;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌmbl] , ['pu:rɪst] , [meɪ]
But the humblest , poorest , may
但 这 最谦逊的 , 最贫困 , 可能

但最卑微、最贫穷的人，或许

[i:t] [ðə; ði] [krʌmz] [ðeɪ] [kæst] [ə'weɪ] . [-]
Eat the crumbs they cast away . [12]
吃 这 面包屑 他们 投掷 离开 . [-]

吃掉他们丢弃的面包屑。[12]

[ðoʊ] [naɪn] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst]
Though nine long years had passed
尽管 九 长的 年 有 通过了

虽然已经过去了漫长的九年。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ]
Without one glimmering light of day
没有 一 微光 光 的 天

没有一丝日光

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [dɪd] [fər'get] [tu:; tə] [preɪ]
She never did forget to pray
她 绝不 做过 忘记 到 祈祷

她从未忘记祈祷。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t] [jet] [ðoʊ] [wɪps] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ɑ:r; ər][kæst] [ə'weɪ] .
And has not yet though whips and chains are cast away .
和 有 不是 然而 尽管 鞭子 和 链条 是 投掷 离开 .

即使鞭子和锁链已被抛弃，但这种情况仍然没有改变。

[fɔ:r; fər] [ðʌs] [sed] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [lɔ:rd] ,
For thus said the blessed Lord ,
为了 因此 说 这 蒙福 主 ,

因为主如此说道：

[aɪ] [wɪl] ['verɪfaɪ][maɪ][wɜ:rd] ;
I will verify my word ;
我 将要 核实 我的 单词 ;

我将证明我所言非虚；

[baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t] [feɪld] ,
By the faith that has not failed ,
经过 这 信仰 那 有 不是 失败的 ,

凭着那永不失败的信心，

[ðaʊ] [hæst] [æskt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prɪ'veɪl] .
Thou hast asked and shall prevail .
你 哈斯特 问 和 将 占上风 .

你已经祈求，并且必将得偿。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['rezɪdəns] [wen] ['mɪstər] . ['lu:ɪs]
We remained but a short time at the same residence when Mr . Lewis
我们 剩余 但 一个 短的 时间 在 这 相同的 住宅 什么时候 先生 . 刘易斯
[mu:vd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
moved again to the country .
已搬 再次 到 这 国家 .

我们在原住处只住了很短一段时间，路易斯先生就再次搬到了乡下。

[su:n] ['æftər] ,
Soon after ,
很快 后 ,

不久，

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'faɪnd][ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ɪn]

my	little	brother	was	taken	sick	in	consequence	of	being	confined	in	a	box	in
我的	小的	兄弟	曾是	已采取	生病的	在	结果	的	存在	受限	在	一个	盒子	在

[wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] .

which	my	mother	was	obliged	to	keep	him	.
哪个	我的	母亲	曾是	有义务	到	保持	他	.

我的弟弟因为被关在一个箱子里而生病了，我的母亲不得不把他关在那个箱子里。

[ɪf] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [flɔːr] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː]

If	permitted	to	creep	around	the	floor	her	mistress	thought	it	would	take	too
如果	允许	到	潜行者	大约	这	地面	她	情妇	想法	它	会	拿	也

[mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

much	time	to	attend	to	him	.
很多	时间	到	出席	到	他	.

如果允许他在地板上爬行，女主人认为照顾他会花费太多时间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['nevər] [wɔːkt] .

He	was	two	years	old	and	never	walked	.
他	曾是	二	年	老的	和	绝不	步行	.

他两岁的时候还不会走路。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] ['perəlaɪzd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['eksərsaɪz] .

His	limbs	were	perfectly	paralyzed	for	want	of	exercise	.
他的	四肢	是	完美	瘫痪	为了	想	的	锻炼	.

由于缺乏锻炼，他的四肢完全瘫痪了。

[wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm]['grædʒuəli] ['feɪlɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['rendər][hɪm; ɪm]

We	now	saw	him	gradually	failing	,	but	was	not	allowed	to	render	him
我们	现在	锯	他	逐步地	失败	,	但	曾是	不是	允许	到	使成为	他

[duː] [ə'tenʃ(ə)n] .

due	attention	.
到期的	注意力	.

我们看到他逐渐衰弱，却没有得到应有的关注。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][daɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɜːr; hər]['juːʒuəl]

Even	the	morning	he	died	she	was	compelled	to	attend	to	her	usual
甚至	这	早晨	他	死亡	她	曾是	被迫	到	出席	到	她	通常

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

甚至在他去世的那天早上，她也不得不照常工作。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] ['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'tendid] [tuː; tə][hɜːr; hər]

She	watched	over	him	for	three	months	by	night	and	attended	to	her
她	观看	超过	他	为了	三	几个月	经过	夜晚	和	参加	到	她

[də'mestɪk] [ə'ferz] [baɪ] [deɪ] .

domestic	affairs	by	day	.
国内的	事务	经过	天	.

她晚上照顾他，白天处理家务，一共照顾了他三个月。

[ðə; ðɪ] [naɪt] ['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][sər'vaɪv]

The	night	previous	to	his	death	we	were	aware	he	could	not	survive
这	夜晚	以前的	到	他的	死亡	我们	是	意识到的	他	可以	不是	存活

[θruː] [ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃɪŋ] [deɪ] ,

through	the	approaching	day	,
通过	这	接近	天	,

在他去世的前一天晚上，我们就知道他活不过第二天了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] ['mɪstrəs] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

but	it	made	no	impression	on	my	mistress	until	she	came	into	the	kitchen
但	它	制成	不	印象	在	我的	情妇	直到	她	来了	进入	这	厨房

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz][laɪf][fæst] [ebɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	saw	his	life	fast	ebbing	away	,
和	锯	他的	生活	快速地	退潮	离开	,

但直到我的女主人走进厨房，看到他的生命迅速消逝，这件事才给她留下了深刻的印象。

[ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][sæd] ['kaʊntənəns] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'spoʊzd] ,

then	she	put	on	a	sad	countenance	for	fear	of	being	exposed	,
然后	她	放	在	一个	伤心	面容	为了	害怕	的	存在	裸露	,

然后她装出一副悲伤的样子，害怕被揭穿。

[ænd; ənd][toʊld][maɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [wer] [hiː; hi]['oʊnli] [lɪvd]

and	told	my	mother	to	take	the	child	to	her	room	,	where	he	only	lived
和	讲述	我的	母亲	到	拿	这	孩子	到	她	房间	,	在哪里	他	仅有的	居住地

[wʌn]['aʊər] .

one	hour	.
一	小时	.

然后让我母亲把孩子带到她的房间去，孩子在那里只待了一个小时。

[wen] [ʃiː; ʃi][faʊnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [greɪv] [kloʊðz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd]

When	she	found	he	was	dead	she	ordered	grave	clothes	to	be	brought	and
什么时候	她	成立	他	曾是	死的	她	订购	严重	衣服	到	是	带来	和

[geɪv] [maɪ] ['mʌðər] [taɪm][tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] .

gave	my	mother	time	to	bury	him	.
给予	我的	母亲	时间	到	埋葬	他	.

当她发现他已经去世后，便吩咐人送来寿衣，并给了我母亲时间将他埋葬。

[oʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] ['sɑːləm] ['mɔːrnɪŋ] .

O	that	morning	,	that	solemn	morning	.
哦	那	早晨	,	那	庄严	早晨	.

哦，那个早晨，那个庄严肃穆的早晨。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['spɪrɪt] [dɪ'pɑːrtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl] ['hev(ə)n]

It	appears	to	me	that	when	that	little	spirit	departed	as	though	all	heaven
它	出现	到	我	那	什么时候	那	小的	精神	已离开	作为	尽管	全部	天堂

[ri'dʒɔist] [ænd; ənd]['eɪndʒəlz] [veɪld] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .

rejoiced	and	angels	veiled	their	faces	.
欣喜若狂	和	天使	含蓄	他们的	面孔	.

在我看来，当那个小精灵离去时，仿佛整个天堂都欢欣鼓舞，天使们都掩面而泣。

[maɪ] ['mʌðər] [tuː] [ɪn]['kɑːnsərt][dʒɔɪnd] , —

My	mother	too	in	concert	joined	,	—
我的	母亲	也	在	音乐会	加入	,	—

我母亲也加入了合唱，——

[hɜːr; hər] ['miŋgld] [preɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [kəm'baɪnd] . [-]

Her	mingled	praise	with	them	combined	.	[	13	]
她	混合	称赞	和	他们	合并	.	[	-	]

她对他们的赞扬交织在一起。[13]

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [seɪnt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][gɑːd]

Her	little	saint	had	gone	to	God
她	小的	圣	有	已消失	到	上帝

她的小圣女已经归于天主了

[huː] [seɪvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] .

Who	saved	him	with	his	precious	blood	.
WHO	已保存	他	和	他的	宝贵的	血	.

谁用他宝贵的鲜血救了他?

[huː] [sed] " ['sʌfər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə,ˈʌntu][ˌem 'iː][ænd; ənd][fər'bɪd][ðem; ðəm][nɑːt] .

Who	said	"	Suffer	little	children	to	come	unto	me	and	forbid	them	not	.
WHO	说	"	遭受	小的	孩子们	到	来	到	我	和	禁止	他们	不是	.

谁说过："让小孩子到我这里来，不要禁止他们。"

" [ðə; ði] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['triːtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr]

"	THE	SOLDIERS	,	AND	OUR	TREATMENT	DURING	THE	WAR
"	这	士兵	,	和	我们的	治疗	期间	这	战争

"士兵们，以及我们在战争期间受到的待遇"

[suːn] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] [kə'menst] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒərz] [ɪn'kæmpt] [nɪr] ['mɪstər] . ['luːɪs] -

Soon	after	the	war	commenced	the	rebel	soldiers	encamped	near	Mr	.	Lewis	'
很快	后	这	战争	开始	这	反叛	士兵	营地	靠近	先生	.	刘易斯	-

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

战争爆发后不久，叛军士兵就在刘易斯先生的住所附近扎营。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][wʌn] [wiːk] .

and	remained	there	one	week	.
和	剩余	那里	一	星期	.

并在那里待了一周。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['ɔːrdərd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['laɪənz][tuː; tə] [sə'rendər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

They	were	then	ordered	by	General	Lyons	to	surrender	,	but	they	refused	.
他们	是	然后	订购	经过	一般的	莱昂斯	到	投降	,	但	他们	拒绝	.

随后，莱昂斯将军命令他们投降，但他们拒绝了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['juːniən][ænd; ənd]['sev(ə)n]['hʌndrəd]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒərz] .

There	were	seven	thousand	Union	and	seven	hundred	rebel	soldiers	.
那里	是	七	千	联盟	和	七	百	反叛	士兵	.

北方联邦军有七千名士兵，南方邦联军有七百名士兵。

[ðə; ði]['juːniən]['soʊldʒərz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd]

The	Union	soldiers	surrounded	the	camp	and	took	them	and	exhibited
这	联盟	士兵	包围	这	营	和	采取	他们	和	展出

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti][ænd; ənd] [ðen] [kən'faɪnd][ðem; ðəm][ɪn] ['prɪzn] .

them	through	the	city	and	then	confined	them	in	prison	.
他们	通过	这	城市	和	然后	受限	他们	在	监狱	.

联邦士兵包围了营地，将他们抓走，并在城里示众，然后将他们关进监狱。

[aɪ][toʊld][maɪ] ['mɪstrəs] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kæmp] .

I	told	my	mistress	that	the	Union	soldiers	were	coming	to	take	the	camp	.
我	讲述	我的	情妇	那	这	联盟	士兵	是	未来	到	拿	这	营	.

我告诉我的女主人，联邦军队要来占领营地了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːls] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['keli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -

She	replied	that	it	was	false	,	that	it	was	General	Kelly	coming	to	re	-
她	回复	那	它	曾是	错误的	,	那	它	曾是	一般的	凯莉	未来	到	关于	-

[ɪn'fɔːrs] [dʒen] . [frɔːst] .

enforce	Gen	.	Frost	.
执行	Gen	.	霜	.

她回答说那是假的，是凯利将军来增援弗罗斯特将军。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

In	a	few	moments	the	alarm	was	heard	.
在	一个	很少	时刻	这	警报	曾是	听到	.

片刻之后，警报声响起。

[aɪ][toʊld]['mɪsɪz] . [el] . [ðə; ði] ['juːniənɪst] [hæd; həd]['faɪərd][ə'pɑːn][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .

I	told	Mrs	.	L	.	the	Unionists	had	fired	upon	the	rebels	.
我	讲述	太太	.	L	.	这	工会成员	有	被解雇	之上	这	叛军	.

我告诉L夫人，联邦军向叛军开火了。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [səˈluːt] [ʌv; əv][dʒen] . ['keli] .

She	replied	it	was	only	the	salute	of	Gen	.	Kelly	.
她	回复	它	曾是	仅有的	这	礼炮	的	Gen	.	凯莉	.

她回答说，那只是凯利将军的敬礼。

[æt; ət] [naɪt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [kæmp]['dʒæksən][wʌz; wəz]

At	night	her	husband	came	home	with	the	news	that	Camp	Jackson	was
在	夜晚	她	丈夫	来了	家	和	这	消息	那	营	杰克逊	曾是

['teɪkən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['prizənəz] .

taken	and	all	the	soldiers	prisoners	.
已采取	和	全部	这	士兵	囚犯	.

夜里，她的丈夫带回了杰克逊营地被攻占、所有士兵都被俘虏的消息。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [æskt] [haʊ] [ðə; ði]['juːniən]['soʊldʒərz][kʊd; kəd] [teɪk] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] [wen] [ðeɪ]

Mrs	.	Lewis	asked	how	the	Union	soldiers	could	take	seven	hundred	men	when	they
太太	.	刘易斯	问	如何	这	联盟	士兵	可以	拿	七	百	男人	什么时候	他们

['oʊnli] ['nʌmbərd] [ðə; ði] [seɪm] .

only	numbered	the	same	.
仅有的	编号	这	相同的	.

刘易斯夫人问，联邦士兵人数只有七百人，怎么能打败他们呢?

['mɪstər] . [el] . [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] .

Mr	.	L	.	replied	they	had	seven	thousand	.
先生	.	L	.	回复	他们	有	七	千	.

L先生回答说他们有七千。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈstɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][kæst][hɜːr; hər] [aɪ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][fɔːr; fər] [fɪr]

She	was	much	astonished	,	and	cast	her	eye	around	to	us	for	fear
她	曾是	很多	惊讶	,	和	投掷	她	眼睛	大约	到	我们	为了	害怕

[wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [hɜːr; hər] .

we	might	hear	her	.
我们	可能	听到	她	.

她非常惊讶，担心我们会听到她的动静，于是环顾四周。

[hɜːr; hər] [səˈspɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [pæst] [ðæt] [ɪˈskeɪpt]

Her	suspicion	was	correct	;	there	was	not	a	word	passed	that	escaped
她	怀疑	曾是	正确的	;	那里	曾是	不是	一个	单词	通过了	那	逃脱

['aʊər; ɑːr] ['lɪsnɪŋ] [ɪrz] .

our	listening	ears	.
我们的	聆听	耳朵	.

她的怀疑是正确的；他们说的每一句话都逃不过我们的眼睛。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self][kʊd; kəd] [riːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ðə; ði]['pepərz]

My	mother	and	myself	could	read	enough	to	make	out	the	news	in	the	papers
我的	母亲	和	我	可以	读	足够的	到	制作	出去	这	消息	在	这	文件

.

:

.

我和母亲识字，足以看懂报纸上的新闻。

[ðə; ði]['juːniən]['soʊldʒərz] [tʊk] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər]['oʊvər][ðə; ði] [fens] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	Union	soldiers	took	much	delight	in	tossing	a	paper	over	the	fence	to	us	.
这	联盟	士兵	采取	很多	喜	在	抛掷	一个	纸	超过	这	栅栏	到	我们	.

联邦士兵们很高兴地把一张纸扔过栅栏给我们。

[ˌaɪ 'tiː] ['ægrəveɪtɪd] [maɪ] ['mɪstrəs] ['veri] [mʌtʃ] .

It	aggravated	my	mistress	very	much	.
它	加重	我的	情妇	非常	很多	.

这让我女主人非常生气。

[maɪ] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ʌp] [naɪts] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə] [kiːp] ['poʊstɪd][ə'baʊt][ðə; ði][wɔːr] .

My	mother	used	to	sit	up	nights	and	read	to	keep	posted	about	the	war	.
我的	母亲	用过的	到	坐	向上	夜晚	和	读	到	保持	发布	关于	这	战争	.

我母亲过去常常熬夜读书，以便了解战争的最新情况。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [maɪ] ['mɪstrəs] [-]

In	a	few	days	my	mistress	[	14	]
在	一个	很少	天	我的	情妇	[	-	]

几天后，我的女主人[14]

[keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['bɪtər] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

came	down	to	the	kitchen	again	with	another	bitter	complaint	that	it	was	a
来了	向下	到	这	厨房	再次	和	其他	苦的	抱怨	那	它	曾是	一个

[sæd] [ə'fer] [ðæt] [ðə; ði] ['juːniənɪst] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['delɪkət] ['sɪtəznz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd]

sad	affair	that	the	Unionists	had	taken	their	delicate	citizens	who	had	enlisted
伤心	事务	那	这	工会成员	有	已采取	他们的	精美的	公民	WHO	有	入伍

[ænd; ənd] [meɪd] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['beɪbz] .

and	made	prisoners	of	them	—	that	they	were	babes	.
和	制成	囚犯	的	他们	—	那	他们	是	宝贝们	.

她又回到厨房，愤愤不平地抱怨说，联邦军把他们那些应征入伍的娇弱公民俘虏了，这真是一件悲哀的事——他们还是孩子呢。

[maɪ] ['mʌðər] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [fɔːrt] ['sʌmptər] [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['ændərsn] [ænd; ənd]

My	mother	reminded	her	of	taking	Fort	Sumpter	and	Major	Anderson	and
我的	母亲	提醒	她	的	采取	堡	桑普特	和	主要的	安德森	和

['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [tɜːrn] [ə'baʊt][wʌz; wəz] [fer] [pleɪ] .

serving	them	the	same	and	that	turn	about	was	fair	play	.
服务	他们	这	相同的	和	那	转动	关于	曾是	公平的	玩	.

我母亲提醒她，当年攻占萨姆特堡和安德森少校时，也曾以同样的方式对待过他们，这种以牙还牙的做法是公平的。

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ,

She	then	hastened	to	her	room	with	the	speed	of	a	deer	,
她	然后	加快	到	她	房间	和	这	速度	的	一个	鹿	,

然后她像鹿一样飞快地跑回了自己的房间。

['nɪrli] [ʌn'hɪndʒɪŋ] ['evri] [dɔːr] [ɪn][hɜːr; hər] [flaɪt] ,

nearly	unhinging	every	door	in	her	flight	,
几乎	脱臼	每一个	门	在	她	航班	,

她几乎把航班上的每一扇门都卸了下来。

[riˈplaiŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪgər] [ænd; ənd] ['jæŋkiːz] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]

replying	as	she	went	that	the	Niggers	and	Yankees	were	seeking	to	take
回复	作为	她	去	那	这	黑鬼	和	洋基队	是	寻求	到	拿

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

她边走边回答说，黑鬼和北方佬正企图占领这个国家。

[wʌn] [deɪ] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][sʌm; səm] [də'mestɪk] [ə'ferz]

One	day	,	after	she	had	visited	the	kitchen	to	superintend	some	domestic	affairs
一	天	,	后	她	有	到访	这	厨房	到	督	一些	国内的	事务

,

,

,

一天，她去厨房监督了一些家务事之后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['biːɪŋ] [pæst] ,

as	she	pretended	,	she	became	very	angry	without	a	word	being	passed	,
作为	她	假装	,	她	成为	非常	生气的	没有	一个	单词	存在	通过了	,

她假装生气，但实际上两人一句话也没说，她就非常生气了。

[ænd; ənd] [sed] — " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [pæs] , [ðæt] [oʊld] ['lɪŋkən] ,

and	said	—	"	I	think	it	has	come	to	a	pretty	pass	,	that	old	Lincoln	,
和	说	—	"	我	思考	它	有	来	到	一个	漂亮的	经过	,	那	老的	林肯	,

他说——"我认为那辆老林肯车已经过时了，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] , [æn; ən][oʊld][reɪl] ['splɪtər] ,

with	his	long	legs	,	an	old	rail	splitter	,
和	他的	长的	腿	,	一个	老的	轨	分线器	,

他有着一双长腿，一个老劈木工

[wɪʃɪz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['nɪgər] [ɑːn][æn; ən][i'kwɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ;

wishes	to	put	the	Niggers	on	an	equality	with	the	whites	;
愿望	到	放	这	黑鬼	在	一个	平等	和	这	白人	;

希望使黑人与白人享有平等地位;

[ðæt] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi][ɑːn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɪgər] .

that	her	children	should	never	be	on	an	equal	footing	with	a	Nigger	.
那	她	孩子们	应该	绝不	是	在	一个	平等的	立足点	和	一个	黑鬼	.

她的孩子永远不应该和黑鬼平起平坐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ræðər] [siː] [ðem; ðəm] [ded] .

She	had	rather	see	them	dead	.
她	有	相当	看	他们	死的	.

她宁愿看到他们死去。

" [æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ri'maːks] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] ,

"	As	my	mother	made	no	reply	to	her	remarks	,	she	stopped	talking	,
"	作为	我的	母亲	制成	不	回复	到	她	评论	,	她	停止	说	,

"由于母亲没有回应她的话，她便停止了说话。"

[ænd; ənd] [kə'menst] ['ventɪŋ] [hɜːr; hər] [spaɪt] [ɑːn][maɪ][kəm'pænjən]['sɜːrvənt] .

and	commenced	venting	her	spite	on	my	companion	servant	.
和	开始	通风	她	尽管如此	在	我的	伴侣	仆人	.

然后她开始向我的女仆发泄怨恨。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] ['mɪstər] . ['luːɪs] [sɜːtʃt] [maɪ] ['mʌðɚz] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

On	one	occasion	Mr	.	Lewis	searched	my	mother's	room	and	found	a	picture	of
在	一	场合	先生	.	刘易斯	搜索	我的	母亲的	房间	和	成立	一个	图片	的

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,

President	Lincoln	,
总统	林肯	,

有一次，路易斯先生搜查了我母亲的房间，发现了一张林肯总统的照片。

[kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , ['hæŋɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

cut	from	a	newspaper	,	hanging	in	her	room	.
切	从	一个	报纸	,	绞刑	在	她	房间	.

从报纸上剪下来的，挂在她房间里。

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][wɪð; wɪθ][oʊld] ['lɪŋkənz] ['pɪktʃər] .

He	asked	her	what	she	was	doing	with	old	Lincoln's	picture	.
他	问	她	什么	她	曾是	正在做	和	老的	林肯的	图片	.

他问她拿着老林肯的照片做什么。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	replied	it	was	there	because	she	liked	it	.
她	回复	它	曾是	那里	因为	她	喜欢	它	.

她回答说，她喜欢它，所以就把它放在那里。

[hiː; hi] [ðen] [nɑːkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [θriː] [taɪmz] ,

He	then	knocked	her	down	three	times	,
他	然后	敲门	她	向下	三	时代	,

然后他三次将她击倒在地。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪdɝz] [jɑːrd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .

and	sent	her	to	the	trader's	yard	for	a	month	as	punishment	.
和	发送	她	到	这	交易员的	院子	为了	一个	月	作为	惩罚	.

作为惩罚，将她下放到商贩的院子里一个月。

[maɪ] ['mɪstrəs] [in'dʌldʒd] [sʌm; səm] [hoʊps] [tɪl] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,

My	mistress	indulged	some	hopes	till	the	victory	of	New	Orleans	,
我的	情妇	沉溺其中	一些	希望	直到	这	胜利	的	新的	奥尔良	,

我的女主人一直抱有希望，直到新奥尔良取得胜利。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['juːniən] [sɔːŋ] [sæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] :

when	she	heard	the	famous	Union	song	sang	to	the	tune	of	Yankee	Doodle	:
什么时候	她	听到	这	著名的	联盟	歌曲	唱	到	这	调	的	扬基	涂鸦	:

当她听到用《扬基歌》的曲调演唱那首著名的工会歌曲时：

[ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [swɔːr] [ðæt] [nuː] [ɔː'liənz] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] ,

The	rebels	swore	that	New	Orleans	never	should	be	taken	,
这	叛军	发誓	那	新的	奥尔良	绝不	应该	是	已采取	,

叛军发誓，新奥尔良绝不应该被攻陷。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['jæŋkiːz] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [seɪv] [ðer; ðər] ['beɪkən] .

But	if	the	Yankees	came	so	near	they	should	not	save	their	bacon	.
但	如果	这	洋基队	来了	所以	靠近	他们	应该	不是	节省	他们的	熏肉	.

但是，如果洋基队已经如此接近胜利，他们就不应该再侥幸取胜。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['blʌstəd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hændi] ,

That's	the	way	they	blustered	when	they	thought	they	were	so	handy	,
那就是	这	方式	他们	虚张声势	什么时候	他们	想法	他们	是	所以	便利	,

他们以前自以为很厉害的时候就是这么吹牛的。

[bʌt; bət] ['fɛrəgət] [stiːmd] [ʌp] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['duːd(ə)l] ['dændi] .

But	Farragut	steamed	up	one	day	and	gave	them	Doodle	Dandy	.
但	法拉格特	蒸	向上	一	天	和	给予	他们	涂鸦	花花公子	.

但有一天，法拉格特怒火中烧，给他们创作了《涂鸦丹迪》。

[ben] ['bʌtlər] [ðen] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [daʊn] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['sɪti] ;

Ben	Butler	then	was	ordered	down	to	regulate	the	city	;
本	巴特勒	然后	曾是	订购	向下	到	调节	这	城市	;

随后，本·巴特勒奉命前往城市进行管理；

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɔːk] [ə; eɪ] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɪti] ? [-]

He	made	the	rebels	walk	a	chalk	,	and	was	not	that	a	pity	?	[	15	]
他	制成	这	叛军	走	一个	粉笔	,	和	曾是	不是	那	一个	遗憾	?	[	-	]

他让叛军走了一条粉笔路，这难道不是一种遗憾吗？[15]

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [aʊt] — [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ,

That's	the	way	to	serve	them	out	—	that's	the	way	to	treat	them	,
那就是	这	方式	到	服务	他们	出去	—	那就是	这	方式	到	对待	他们	,

就该这样对待他们——就该这样对待他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [goʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] ['ɛrz] ['æftər] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːt] [ðem; ðəm] .

They	must	not	go	and	put	on	airs	after	we	have	beat	them	.
他们	必须	不是	去	和	放	在	播出	后	我们	有	打	他们	.

我们打败他们之后，他们不应该摆架子。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [bæŋks] [ʃel] [aʊt] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['piːp(ə)l] ,

He	made	the	rebel	banks	shell	out	and	pay	the	loyal	people	,
他	制成	这	反叛	银行	壳	出去	和	支付	这	忠诚	人们	,

他迫使叛乱银行掏钱，向忠诚的人民支付报酬。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [kiːp] [ðə; ði] ['sɪti] [kliːn] [frʌm; frəm] ['pɪgz] [staɪ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ['stiːpl] .

He	made	them	keep	the	city	clean	from	pig's	sty	to	church	steeple	.
他	制成	他们	保持	这	城市	干净的	从	猪的	风格	到	教会	尖顶	.

他命令他们保持城市清洁，从猪圈到教堂尖顶都要打扫干净。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [kə'lʌmbiə] [spiːks] , [let] [ɔːl] [men] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] ;

That's	the	way	Columbia	speaks	,	let	all	men	believe	her	;
那就是	这	方式	哥伦比亚	说话	,	让	全部	男人	相信	她	;

这就是哥伦比亚说话的方式，所有男人都应该相信她；

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [kə'lʌmbiə] [spiːks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['fiːvər] .

That's	the	way	Columbia	speaks	instead	of	yellow	fever	.
那就是	这	方式	哥伦比亚	说话	反而	的	黄色的	发烧	.

这就是哥伦比亚的说话方式，而不是黄热病。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['sɔːsi] ['wɪmɪn] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [triːt] [ˌjuː 'es] [wel]

He	sent	the	saucy	women	up	and	made	them	treat	us	well
他	发送	这	风骚的	女性	向上	和	制成	他们	对待	我们	出色地

他派那些泼辣的女人上来，让她们好好招待我们。

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [snʌbd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ; [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['devɪ(ə)l]

He	helped	the	poor	and	snubbed	the	rich	;	they	thought	he	was	the	devil
他	帮助	这	贫穷的	和	冷落	这	富有的	;	他们	想法	他	曾是	这	魔鬼

,

;

,

他帮助穷人，鄙视富人；富人认为他是魔鬼。

['bʊli] [fɔːr; fər] [ben] . ['bʌtlər] , [ðen] , [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hændi] ;

Bully	for	Ben	.	Butler	,	then	,	they	thought	he	was	so	handy	;
欺负	为了	本	.	巴特勒	,	然后	,	他们	想法	他	曾是	所以	便利	;

真替本·巴特勒高兴。当时，他们都觉得他非常能干；

['bʊli] [fɔːr; fər] [ben] ['bʌtlər] [ðen] , — ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ['dændi] .

Bully	for	Ben	Butler	then	,	—	Yankee	Doodle	Dandy	.
欺负	为了	本	巴特勒	然后	,	—	扬基	涂鸦	花花公子	.

真替本·巴特勒高兴！——《扬基歌王》

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['sædnəs] [fɔːr; fər] ['mɪstrəs] [wɜːr; wər] [deɪz] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

The	days	of	sadness	for	mistress	were	days	of	joy	for	us	.
这	天	的	悲伤	为了	情妇	是	天	的	喜悦	为了	我们	.

女主人悲伤的日子，正是我们快乐的日子。

[wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [læft] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] .

We	shouted	and	laughed	to	the	top	of	our	voices	.
我们	喊叫	和	笑了	到	这	顶部	的	我们的	声音	.

我们大声喊叫，放声大笑。

[maɪ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən] ['evər] — ['nʌθɪŋ] [pliːzd] [hɜːr; hər] .

My	mistress	was	more	enraged	than	ever	—	nothing	pleased	her	.
我的	情妇	曾是	更多的	愤怒	比	曾经	—	没有什么	高兴	她	.

我的女主人比以往任何时候都更加愤怒——什么都无法让她满意。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['æftər] [aɪ] [hæd; həd] [ə'tendid] [tuː; tə] [maɪ] ['juːʒuəl] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [aɪ]

One	evening	,	after	I	had	attended	to	my	usual	duties	,	and	I
一	晚上	,	后	我	有	参加	到	我的	通常	职责	,	和	我

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] ,

supposed	all	was	complete	,
据称	全部	曾是	完全的	,

一天晚上，我处理完日常事务后，以为一切都已完成，

[ʃiː; ʃi] , [ɪn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪndʒ] , [dɪ'klerd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ðæt] [naɪt] .

she	,	in	a	terrible	range	,	declared	I	should	be	punished	that	night	.
她	,	在	一个	糟糕的	范围	,	声明	我	应该	是	受到惩罚	那	夜晚	.

她用极其可怕的嗓音宣称，当晚我就应该受到惩罚。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] , ['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi] .

I	did	not	know	the	cause	,	neither	did	she	.
我	做过	不是	知道	这	原因	,	两者都不	做过	她	.

我不知道原因，她也不知道。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [swɪtʃ] .

She	went	immediately	and	selected	a	switch	.
她	去	立即地	和	已选	一个	转变	.

她立刻走过去，拨动了一个开关。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

She	placed	it	in	the	corner	of	the	room	to	await	the	return	of	her
她	放置	它	在	这	角落	的	这	房间	到	等待	这	返回	的	她

['hʌzbənd] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wɪp] [ˌem 'iː] .

husband	at	night	for	him	to	whip	me	.
丈夫	在	夜晚	为了	他	到	鞭	我	.

她把它放在房间的角落里，等着晚上丈夫回来鞭打我。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [aɪ][bent][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɪn]

As	I	was	not	pleased	with	the	idea	of	a	whipping	I	bent	the	switch	in
作为	我	曾是	不是	高兴	和	这	主意	的	一个	鞭打	我	弯曲	这	转变	在

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['dʌbljuː] ,

the	shape	of	W	,
这	形状	的	W	,

由于我不喜欢鞭打，就把树枝弯成了W形。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

which	was	the	first	letter	of	his	name	,
哪个	曾是	这	第一的	信	的	他的	姓名	,

那是他名字的首字母。

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæd; həd] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [maɪ] ['feloʊ] ['sɜːrvənt][ænd; ənd]

and	after	I	had	attended	to	the	dining	room	my	fellow	servant	and
和	后	我	有	参加	到	这	用餐	房间	我的	同伴	仆人	和

[maɪ'self] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ænt] [ʌv; əv][maɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

myself	walked	away	and	stopped	with	an	aunt	of	mine	during	the	night	.
我	步行	离开	和	停止	和	一个	阿姨	的	矿	期间	这	夜晚	.

料理完餐厅的事务后，我和我的同伴仆人离开了，并在夜里拜访了我的一位姑妈。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrsənl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][geɪn][noʊ]

In	the	morning	we	made	our	way	to	the	Arsenal	,	but	could	gain	no
在	这	早晨	我们	制成	我们的	方式	到	这	兵工厂	,	但	可以	获得	不

[əd'mɪʃ(ə)n] .

admission	.
入学	.

早上我们去了阿森纳，但是没能入场。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] ['siːkɪŋ] [prə'tekʃn] ,

While	we	were	wandering	about	seeking	protection	,
尽管	我们	是	漫游	关于	寻求	保护	,

当我们四处游荡寻求庇护时，

[ðə; ði]['gɜːlz]['fɑːðər] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [pə'sweidid] [ˌjuː 'es][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

the	girl's	father	overtook	us	and	persuaded	us	to	return	home	.
这	女孩们	父亲	超越	我们	和	被说服	我们	到	返回	家	.

女孩的父亲追上了我们，劝我们回家。

[wiː; wi]['faɪnəli] [kəm'plaɪd] .

We	finally	complied	.
我们	最后	遵命	.

我们最终还是照做了。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] .

All	**was**	**quiet**	**.**
全部	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] ['spoʊkən] [rɪ'spektɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːrtʃər] .

Not	**a**	**word**	**was**	**spoken**	**respecting**	**our**	**sudden**	**departure**	**.**
不是	一个	单词	曾是	说	尊重	我们的	突然	离开	.

对于我们突然离开，没有人提起过一句话。

[ɔːl] [went] [ɑːn] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

All	**went**	**on**	**as**	**usual**	**.**
全部	去	在	作为	通常	.

一切照常进行。

[aɪ] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [maɪ] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [θriː] [wiːks]

I	**was**	**permitted**	**to**	**attend**	**to**	**my**	**work**	**without**	**interruption**	**until**	**three**	**weeks**
我	曾是	允许	到	出席	到	我的	工作	没有	中断	直到	三	周

['æftər] .

after	**.**
后	.

之后三周内，我被允许不受干扰地工作。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['entərd] ['mɪsɪz] . ['luːɪs] - [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

One	**morning**	**I**	**entered**	**Mrs**	**.**	**Lewis**	**'**	**room**	**,**	**and**	**she**	**was**	**in**	**a**	**room**	**adjoining**	**,**
一	早晨	我	进入	太太	.	刘易斯	-	房间	,	和	她	曾是	在	一个	房间	相邻的	,

[kɑːm] [-]

com	**[**	**16**	**]**
com	[	-	]

一天早晨，我走进路易斯太太的房间，她当时在隔壁的房间里。[16]

[pleɪn] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] .

plaining	**of**	**something**	**I**	**had**	**neglected**	**.**
平整	的	某物	我	有	被忽视的	.

解释我之前忽略的事情。

['mɪstər] . [el] . [ðen] [in'kwaiəd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [maɪ] [wɜːrk] .

Mr	**.**	**L**	**.**	**then**	**enquired**	**if**	**I**	**had**	**done**	**my**	**work**	**.**
先生	.	L	.	然后	询问	如果	我	有	完毕	我的	工作	.

L先生接着问我是否完成了工作。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [hæd; həd] .

I	**told**	**him**	**I**	**had**	**.**
我	讲述	他	我	有	.

我告诉他我有。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɔːsi] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [straɪk]

She	**then**	**flew**	**into**	**a**	**rage**	**and**	**told**	**him**	**I**	**was**	**saucy**	**,**	**and**	**to**	**strike**
她	然后	飞翔	进入	一个	愤怒	和	讲述	他	我	曾是	风骚的	,	和	到	罢工

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

她随即勃然大怒，指责我无礼，并让他打我。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	**he**	**immediately**	**gave**	**me**	**a**	**severe**	**blow**	**with**	**a**	**stick**	**of**	**wood**	**,**
和	他	立即地	给予	我	一个	严重	吹	和	一个	戳	的	木头	,

他随即用一根木棍狠狠地打了我一拳。

[wɪtʃ] [in'fliktid] [ə; eɪ] [diːp] [wuːnd] [ə'pɑːn] [maɪ] [hed] .

which	**inflicted**	**a**	**deep**	**wound**	**upon**	**my**	**head**	**.**
哪个	造成的	一个	深的	伤口	之上	我的	头	.

这导致我的头部受到一道很深的伤口。

[ðə; ði] [blʌd] [ræn]['oʊvər][maɪ] ['kloʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ə'pɪrəns] .

The	blood	ran	over	my	clothing	,	which	gave	me	a	frightful	appearance	.
这	血	跑	超过	我的	衣服	,	哪个	给予	我	一个	可怕	外貌	.

鲜血染红了我的衣服，让我看起来很可怕。

['mɪstər] . ['luːɪs] [ðen] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] ['kloʊðɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .

Mr	.	Lewis	then	ordered	me	to	change	my	clothing	immediately	.
先生	.	刘易斯	然后	订购	我	到	改变	我的	衣服	立即地	.

刘易斯先生随即命令我立刻换掉衣服。

[æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt][ə'beɪ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'reɪdʒd] ,

As	I	did	not	obey	he	became	more	enraged	,
作为	我	做过	不是	服从	他	成为	更多的	愤怒	,

因为我没有服从，他变得更加愤怒。

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] [ænd; ənd] [θruː] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	pulled	me	into	another	room	and	threw	me	on	the	floor	,
和	拉	我	进入	其他	房间	和	扔	我	在	这	地面	,

然后把我拉进另一个房间，扔到地上。

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [niː] [ɑːn][maɪ] ['stʌmək] , [slæpt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [biːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]

placed	his	knee	on	my	stomach	,	slapped	me	on	the	face	and	beat	me	with
放置	他的	膝盖	在	我的	胃	,	被掌掴	我	在	这	脸	和	打	我	和

[hɪz; ɪz][fɪst] ,

his	fist	,
他的	拳头	,

他用膝盖顶住我的肚子，扇我耳光，还用拳头打我。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] [mɔːr] [hæd; həd][nɑːt][maɪ] ['mʌðər] [ˌɪntə'fiəd] .

and	would	have	punished	me	more	had	not	my	mother	interfered	.
和	会	有	受到惩罚	我	更多的	有	不是	我的	母亲	干扰	.

如果不是我母亲干预，他会更严厉地惩罚我。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [kəm'pel][hɜːr; hər][tuː; tə] ,

He	then	told	her	to	go	away	or	he	would	compel	her	to	,
他	然后	讲述	她	到	去	离开	或者	他	会	迫使	她	到	,

然后他告诉她，要么离开，要么他就强迫她走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][left][ˌem 'iː] .

but	she	remained	until	he	left	me	.
但	她	剩余	直到	他	左边	我	.

但她一直陪着我，直到他离开我。

[aɪ] ['strʌgld] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [stʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [test][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

I	struggled	mightily	,	and	stood	him	a	good	test	for	a	while	,
我	挣扎	非常	,	和	站立	他	一个	好的	测试	为了	一个	尽管	,

我奋力抵抗，也让他经受了一段时间的考验。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['kɔŋkərɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [keɪm] .

but	he	was	fast	conquering	me	when	my	mother	came	.
但	他	曾是	快速地	征服	我	什么时候	我的	母亲	来了	.

但就在我母亲到来的时候，他很快就征服了我。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [maɪ] ['mʌðər] [kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'fend] [hɜːr'self] [ə'genst] [wʌn][mæn] ,

He	was	aware	my	mother	could	usually	defend	herself	against	one	man	,
他	曾是	意识到的	我的	母亲	可以	通常	保卫	她自己	反对	一	男人	,

他知道我母亲通常可以保护自己免受一个男人的伤害。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [ˌoʊvər'paʊər][hɪm; ɪm] ,

and	both	of	us	would	overpower	him	,
和	两个都	的	我们	会	压倒	他	,

我们俩就能制服他。

[soʊ]['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [strɪkt]['ɔːrdərz][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː]

so	after	giving	his	wife	strict	orders	to	take	me	up	stairs	and	keep	me
所以	后	给予	他的	妻子	严格的	订单	到	拿	我	向上	楼梯	和	保持	我

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

于是，他严令妻子带我上楼，把我留在那里之后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][droʊv] [ə'weɪ] .

he	took	his	carriage	and	drove	away	.
他	采取	他的	运输	和	驾驶	离开	.

他驾着马车离开了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

But	she	forgot	it	,	as	usual	.
但	她	忘了	它	,	作为	通常	.

但她像往常一样忘记了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['haɪli] ['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ə'proʊpriət] ['triːtmənt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	highly	gratified	with	my	appropriate	treatment	,	as	she	called	it	,
她	曾是	高度	满意	和	我的	合适的	治疗	,	作为	她	称为	它	,

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] ,

and	retired	to	her	room	,
和	退休	到	她	房间	,

她对我给予的"恰当"待遇非常满意，然后回到了自己的房间。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ'self] .

leaving	me	to	myself	.
离开	我	到	我	.

留下我一个人。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

I	then	went	to	my	mother	and	told	her	I	was	going	away	.
我	然后	去	到	我的	母亲	和	讲述	她	我	曾是	去	离开	.

然后我去找我妈妈，告诉她我要离开。

[ʃiː; ʃi][bɪd][ˌem 'iː][goʊ] , [ænd; ənd] ['ædɪd] " [meɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [help] [juː; jʊ] .

She	bid	me	go	,	and	added	"	May	the	Lord	help	you	.
她	出价	我	去	,	和	额外	"	可能	这	主	帮助	你	.

她让我走，并补充道："愿主帮助你。"

" [aɪ]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ɑːrsənl] [ə'gen] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [æd'mɪt(ə)ns]

"	I	started	for	the	Arsenal	again	and	succeeded	in	gaining	admittance
"	我	开始	为了	这	兵工厂	再次	和	成功了	在	获得	准入

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['ædʒʊtənt] .

and	seeing	the	Adjutant	.
和	看到	这	副官	.

"我再次为阿森纳效力，并成功获得了入场资格，见到了副官。"

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tent] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]

He	ordered	me	to	go	to	another	tent	,	where	there	was	a	woman	in
他	订购	我	到	去	到	其他	帐篷	,	在哪里	那里	曾是	一个	女士	在

['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz] , ['kʊkɪŋ] .

similar	circumstances	,	cooking	.
相似的	情况	,	烹饪	.

他命令我去另一个帐篷，那里有一个处境类似的女人正在做饭。

[wen] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] .

When	the	General	found	I	was	there	he	sent	me	to	the	boarding	house	.
什么时候	这	一般的	成立	我	曾是	那里	他	发送	我	到	这	登机	房子	.

将军发现我在那里后，就把我送到了寄宿公寓。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [θriː] [wiːks] ,
I remained there three weeks ,
我 剩余 那里 三 周 ,

我在那里待了三个星期。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] [aɪ] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [steɪnd] ['kloʊðɪŋ] [æz; əz] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ]
and when I went I wore the same stained clothing as when I was so
和 什么时候 我 去 我 穿着 这 相同的 染色 衣服 作为 什么时候 我 曾是 所以
[sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] ,
severely punished ,
严重 受到惩罚 ,

我去的时候，穿的还是当年受重罚时那件沾满污渍的衣服。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [ə; eɪ] [mɑːrk] [ɑːn] [maɪ] [hed] [wɪtʃ] [wɪl] ['evər] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [maɪ] ['triːtmənt]
which has left a mark on my head which will ever remind me of my treatment
哪个 有 左边 一个 标记 在 我的 头 哪个 将要 曾经 提醒 我 的 我的 治疗
[waɪl] [ɪn] ['sleɪvəri] .
while in slavery .
尽管 在 奴隶制 .

这在我的头上留下了伤疤，它将永远提醒我被奴役时所遭受的待遇。

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɑːd] , [ðoʊ] ['tɔːrtʃərd] [baɪ] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [gəʊdid] [baɪ] [-]
Thanks be to God , though tortured by wrong and goaded by [17]
谢谢 是 到 上帝 , 尽管 受折磨 经过 错误的 和 被激怒 经过 [-]

感谢上帝，尽管受到错误和[17]的折磨和刺激

[ə'preʃn] , [ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] [wʊd] ['mædn] [wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] [hæv; həv] ['broʊkən] [ðə; ði] ['aɪərn]
oppression , the hearts that would madden with misery have broken the iron
压迫 , 这 心 那 会 麦登 和 苦难 有 破碎的 这 铁
[joʊk] .
yoke .
轭 .

那些饱受压迫、因苦难而疯狂的人们，已经挣脱了铁枷的束缚。

['mɪstər] . ['luːɪs] [kɔːlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs]
MR . LEWIS CALLS AT THE BOARDING HOUSE
先生 . 刘易斯 呼叫 在 这 登机 房子

刘易斯先生拜访寄宿公寓

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] ['mɪstər] . ['luːɪs] [kɔːld] [æt; ət] [maɪ] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] ,
At the expiration of three weeks Mr . Lewis called at my boarding house ,
在 这 到期日 的 三 周 先生 . 刘易斯 称为 在 我的 登机 房子 ,

三周后，路易斯先生来我住的旅馆拜访。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
accompanied by his brother - in - law , and enquired for me , and the
伴随 经过 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 和 询问 为了 我 , 和 这
['dʒen(ə)rəl] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] .
General informed him where I was .
一般的 知情的 他 在哪里 我 曾是 .

他带着他的姐夫来打听我的下落，将军告诉他我在哪里。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld] [ˌem 'iː] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] ,
He then told me my mother was very anxious for me to come home ,
他 然后 讲述 我 我的 母亲 曾是 非常 焦虑的 为了 我 到 来 家 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] .
and I returned .
和 我 返回 .

然后他告诉我，我母亲非常盼望我回家，于是我回去了。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] ['mɪstər] . ['lu:ɪs] [tu:; tə][kɔ:l][æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] ,

The	General	had	ordered	Mr	.	Lewis	to	call	at	headquarters	,
这	一般的	有	订购	先生	.	刘易斯	到	称呼	在	总部	,

将军命令刘易斯先生到总部报到。

[wen] [hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['triːtɪd] [ˌem 'i:] [raɪt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn]

when	he	told	him	if	he	had	treated	me	right	I	would	not	have	been
什么时候	他	讲述	他	如果	他	有	治疗	我	正确的	我	会	不是	有	到过

[kəm'peld] [tu:; tə] [si:k] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

compelled	to	seek	protection	of	him	;
被迫	到	寻找	保护	的	他	;

当他告诉他，如果他当初好好待我，我就不会被迫寻求他的保护时；

[ðæt] [maɪ][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kru:əlti] .

that	my	first	appearance	was	sufficient	proof	of	his	cruelty	.
那	我的	第一的	外貌	曾是	充足的	证明	的	他的	残酷	.

我第一次出场就足以证明他的残忍。

['mɪstər] . [el] . ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][hoʊm][ænd; ənd] [tri:t] [ˌem 'i:]['kaɪndli] .

Mr	.	L	.	promised	to	take	me	home	and	treat	me	kindly	.
先生	.	L	.	承诺	到	拿	我	家	和	对待	我	亲切地	.

L先生答应送我回家，并善待我。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [hi:; hi] ['kærid] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['treɪdɚz] [jɑ:rd] , [wer] ,

Instead	of	fulfilling	his	promise	he	carried	me	to	the	trader's	yard	,	where	,
反而	的	满足	他的	承诺	他	携带	我	到	这	交易员的	院子	,	在哪里	,

他没有履行承诺，而是把我带到了商贩的院子里，在那里，

[tu:; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['mʌðər] .

to	my	great	surprise	,	I	found	my	mother	.
到	我的	伟大的	惊喜	,	我	成立	我的	母亲	.

令我大吃一惊的是，我找到了我的母亲。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] ,

She	had	been	there	during	my	absence	,
她	有	到过	那里	期间	我的	缺席	,

我不在的时候她一直在那里。

[wer] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ˌem 'i:][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]

where	she	was	kept	for	fear	she	would	find	me	and	take	my	brother	and
在哪里	她	曾是	保留	为了	害怕	她	会	寻找	我	和	拿	我的	兄弟	和

['sɪstər][ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ɪ'skeɪp] .

sister	and	make	her	escape	.
姐姐	和	制作	她	逃脱	.

她被关在那里，因为害怕她找到我，带走我的弟弟妹妹，然后逃走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , (-) ,

There	was	so	much	excitement	at	that	time	,	(	1861	)	,
那里	曾是	所以	很多	激动	在	那	时间	,	(	-	)	,

当时（1861年）真是令人兴奋不已。

[baɪ][ðə; ði]['ju:niən]['soʊldʒərz] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ,

by	the	Union	soldiers	rendering	the	fugitives	shelter	and	protection	,
经过	这	联盟	士兵	渲染	这	逃犯	庇护所	和	保护	,

由联邦士兵为逃亡者提供庇护和保护

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

he	was	aware	that	if	she	applied	to	them	,
他	曾是	意识到的	那	如果	她	应用	到	他们	,

他知道如果她申请加入他们，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ɪn][maɪ] [keɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [stænd][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] .

as	he	did	not	fulfill	his	promise	in	my	case	,	he	would	stand	a	poor	chance	.
作为	他	做过	不是	实现	他的	承诺	在	我的	案件	,	他	会	站立	一个	贫穷的	机会	.

既然他没有在我身上履行承诺，那么他获胜的几率就很小。

[ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ðæt]

If	my	mother	made	application	to	them	for	protection	they	would	learn	that
如果	我的	母亲	制成	应用	到	他们	为了	保护	他们	会	学习	那

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][ˌem 'iː][hoʊm] ,

he	did	not	return	me	home	,
他	做过	不是	返回	我	家	,

如果我母亲向他们申请保护，他们就会知道他没有把我送回家。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [ɪn'triːg] .

and	immediately	detect	the	intrigue	.
和	立即地	探测	这	阴谋	.

并立即察觉到其中的阴谋。

['æftər][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪfli] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdʒ-z] [jɑːrd] , ['mɪstər] . [el] . [tʊk] [maɪ] ['mʌðər] [hoʊm] .

After	I	was	safely	secured	in	the	trader's	yard	,	Mr	.	L	.	took	my	mother	home	.
后	我	曾是	安全	安全	在	这	交易员的	院子	,	先生	.	L	.	采取	我的	母亲	家	.

在我被安全地安置在商贩的院子里之后，L 先生送我母亲回家了。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [θriː] [mʌnθs] .

I	remained	in	the	yard	three	months	.
我	剩余	在	这	院子	三	几个月	.

我在院子里待了三个月。

[nɪr] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] [kən'faɪnmənt] [aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

Near	the	termination	of	the	time	of	my	confinement	I	was	passing	by	the
靠近	这	终止	的	这	时间	的	我的	监禁	我	曾是	通过	经过	这

['ɑːfɪs] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrsənl] [sɔː] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd]

office	when	the	cook	of	the	Arsenal	saw	and	recognized	me	and	informed
办公室	什么时候	这	厨师	的	这	兵工厂	锯	和	认可	我	和	知情的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] ['mɪstər] . [el] . [hæd; həd] [ˌdɪsə'beɪd] [hɪz; ɪz] [-]

the	General	that	Mr	.	L	.	had	disobeyed	his	[	18	]
这	一般的	那	先生	.	L	.	有	违抗命令	他的	[	-	]

在我即将被监禁的时候，我路过办公室，军械库的厨师看到了我，认出了我，并告诉将军，L 先生违抗了他的命令[18]。

['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][hæd; həd][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['treɪdʒ-z] [jɑːrd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][hoʊm] .

orders	,	and	had	put	me	in	the	trader's	yard	instead	of	taking	me	home	.
订单	,	和	有	放	我	在	这	交易员的	院子	反而	的	采取	我	家	.

他们下了命令，把我放在了交易场里，而不是送我回家。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] ['mɪstər] . [el] . [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ['hʌndrəd] ['læʃɪz]

The	General	immediately	arrested	Mr	.	L	.	and	gave	him	one	hundred	lashes
这	一般的	立即地	被捕	先生	.	L	.	和	给予	他	一	百	睫毛

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊhaɪd] ,

with	the	cowhide	,
和	这	牛皮	,

将军立即逮捕了L先生，并用牛皮鞭抽打了他一百下。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['skaːd] [bæk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

so	that	they	might	identify	him	by	a	scarred	back	,	as	well	as	his	slaves	.
所以	那	他们	可能	确认	他	经过	一个	疤痕	后退	,	作为	出色地	作为	他的	奴隶	.

这样，他们就可以通过他背上的伤疤来辨认他，以及他的奴隶。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪnd] [kloʊðz] , ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'ti:]

My	**mother**	**had**	**the**	**pleasure**	**of**	**washing**	**his**	**stained**	**clothes**	**,**	**otherwise**	**it**
我的	母亲	有	这	乐趣	的	洗涤	他的	染色	衣服	,	否则	它

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] .

would	**not**	**have**	**been**	**known**	**.**
会	不是	有	到过	已知	.

我母亲有幸帮他洗了沾有污渍的衣服，否则这件事就不会被发现。

[maɪ]['mæstər][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [peɪ] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ænd; ənd][let][ˌem 'i:][aʊt] .

My	**master**	**was**	**compelled**	**to**	**pay**	**three**	**thousand**	**dollars**	**and**	**let**	**me**	**out**	**.**
我的	掌握	曾是	被迫	到	支付	三	千	美元	和	让	我	出去	.

我的主人被迫支付了三千美元才放我出去。

[hi:; hi] [ðen] [pʊt][ˌem 'i:][tu:; tə] ['sɜ:rvɪs] , [wer] [aɪ] [rɪ'meɪnd] ['sev(ə)n] [mʌnθs] ,

He	**then**	**put**	**me**	**to**	**service**	**,**	**where**	**I**	**remained**	**seven**	**months**	**,**
他	然后	放	我	到	服务	,	在哪里	我	剩余	七	几个月	,

然后他让我去当仆人，我在那里待了七个月。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'i:]['ɪntu:][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][pʊt][ˌem 'i:]

after	**which**	**he**	**came**	**in**	**great**	**haste**	**and**	**took**	**me**	**into**	**the**	**city**	**and**	**put**	**me**
后	哪个	他	来了	在	伟大的	匆忙	和	采取	我	进入	这	城市	和	放	我

['ɪntu:][ðə; ði] ['treɪdɜ-z] [jɑ:rd] [ə'gen] .

into	**the**	**trader's**	**yard**	**again**	**.**
进入	这	交易员的	院子	再次	.

之后他急忙赶来，把我带进城里，又把我放回了商队的院子里。

['æftər][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:rs]

After	**he**	**received**	**the**	**punishment**	**he**	**treated**	**my**	**mother**	**and**	**the**	**children**	**worse**
后	他	已收到	这	惩罚	他	治疗	我的	母亲	和	这	孩子们	更糟

[ðæn; ðən]['evər] ,

than	**ever**	**,**
比	曾经	,

他受到惩罚后，对待我母亲和孩子们比以前更加恶劣。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [sɪ'kri:t] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

which	**caused**	**her**	**to**	**take**	**her**	**children**	**and**	**secrete**	**themselves**	**in**	**the**	**city**	**,**
哪个	导致	她	到	拿	她	孩子们	和	分泌	他们自己	在	这	城市	,

这导致她带着孩子们躲进了城里。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'tektɪd] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['treɪtər] [hu:]

and	**would**	**have**	**remained**	**undetected**	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**a**	**traitor**	**who**
和	会	有	剩余	未被发现	有	它	不是	到过	为了	一个	叛徒	WHO

[pledʒd] [hɪm'self][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['si:krət] .

pledged	**himself**	**to**	**keep**	**the**	**secret**	**.**
承诺	他自己	到	保持	这	秘密	.

如果不是一个叛徒发誓保守秘密，这件事就不会被发现。

[bʌt; bət] [kɪŋ] ['wɪski] ['faɪərd][ʌp][hɪz; ɪz][breɪn][wʌn] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd][aʊt] [pɑ:pt] [ðə; ði]['si:krət] .

But	**King**	**Whiskey**	**fired**	**up**	**his**	**brain**	**one**	**evening**	**,**	**and**	**out**	**popped**	**the**	**secret**	**.**
但	国王	威士忌酒	被解雇	向上	他的	脑	一	晚上	,	和	出去	爆裂	这	秘密	.

但一天晚上，威士忌国王灵光一闪，突然想到了这个秘密。

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜ:r; wər] ['kɑ:nsɪkwentli] ['teɪkən][ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

My	**mother**	**and**	**sister**	**were**	**consequently**	**taken**	**and**	**committed**	**to**	**the**
我的	母亲	和	姐姐	是	最后	已采取	和	坚定的	到	这

['treɪdɜ-z] [jɑ:rd] .

trader's	**yard**	**.**
交易员的	院子	.

因此，我的母亲和妹妹被带走并送往了商人的院子里。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [ðen] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [maɪ]['sɪstər][ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd][maɪ'self]

My	little	brother	was	then	eight	years	of	age	,	my	sister	sixteen	,	and	myself
我的	小的	兄弟	曾是	然后	八	年	的	年龄	,	我的	姐姐	十六	,	和	我

[ˌeɪ'tiːn] .

eighteen	.
十八	.

当时我弟弟八岁，姐姐十六岁，我十八岁。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [tuː] [wiːks] , [wen] [ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [mæn] , [kɔːld] [kæpt] . [tɪ'reɪl] ,

We	remained	there	two	weeks	,	when	a	rough	looking	man	,	called	Capt	.	Tirrell	,
我们	剩余	那里	二	周	,	什么时候	一个	粗糙的	寻找	男人	,	称为	船长	.	蒂雷尔	,

我们在那里待了两周，这时一个看起来很粗犷的男人，名叫蒂雷尔上尉，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

came	to	the	yard	and	enquired	for	our	family	.
来了	到	这	院子	和	询问	为了	我们的	家庭	.

他们来到院子里，打听我们家人的情况。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌjuː 'es][hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ]

After	he	had	examined	us	he	remarked	that	we	were	a	fine	looking
后	他	有	检查	我们	他	评论	那	我们	是	一个	美好的	寻找

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他打量完我们之后，说道我们一家人看起来都很好看。

[ænd; ənd][bɪd][ˌjuː 'es][rɪ'taɪər] .

and	bid	us	retire	.
和	出价	我们	退休	.

并祝我们退休。

[ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

In	about	two	hours	he	returned	,	at	the	edge	of	the	evening	,	with	a
在	关于	二	小时	他	返回	,	在	这	边缘	的	这	晚上	,	和	一个

['kʌvərd] ['wægən] ,

covered	wagon	,
涵盖	车皮	,

大约两个小时后，傍晚时分，他驾着一辆篷车回来了。

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][ænd; ənd][left][ˌem 'iː] .

and	took	my	mother	and	brother	and	sister	and	left	me	.
和	采取	我的	母亲	和	兄弟	和	姐姐	和	左边	我	.

他们带走了我的母亲、弟弟和妹妹，把我丢下了。

[maɪ] ['mʌðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [reɪz]

My	mother	refused	to	go	without	me	,	and	told	him	she	would	raise
我的	母亲	拒绝	到	去	没有	我	,	和	讲述	他	她	会	增加

[æn; ən][ə'lɑːrm] .

an	alarm	.
一个	警报	.

我母亲拒绝撇下我独自前往，并告诉他她会报警。

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

He	advised	her	to	remain	as	quiet	as	possible	.
他	建议	她	到	保持	作为	安静的	作为	可能的	.

他建议她尽量保持安静。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ] .

At	length	she	was	compelled	to	go	.
在	长度	她	曾是	被迫	到	去	.

最终她不得不离开。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði]['wægən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

When	she	entered	the	wagon	there	was	a	man	standing	behind	with	his
什么时候	她	进入	这	车皮	那里	曾是	一个	男人	常设	在后面	和	他的

[hændz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər]

hands	on	each	side	of	the	wagon	to	prevent	her	from	making	her
双手	在	每个	边	的	这	车皮	到	防止	她	从	制作	她

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

当她进入马车时，有一个男人站在车后，双手撑在马车两侧，阻止她逃跑。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðɪs] [mæn][ə; eɪ] ['despərət] [bloʊ] ,

She	sprang	to	her	feet	and	gave	this	man	a	desperate	blow	,
她	弹簧	到	她	脚	和	给予	这	男人	一个	绝望的	吹	,

她猛地站起身，给了那男人一记重拳。

[ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən][ə'lɑːrm] .

and	leaping	to	the	ground	she	made	an	alarm	.
和	跳跃	到	这	地面	她	制成	一个	警报	.

她跳到地上，发出警报。

[ðə; ði] ['wɔtʃmən] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt]

The	watchmen	came	to	her	assistance	immediately	,	and	there	was	quite
这	守望者	来了	到	她	协助	立即地	,	和	那里	曾是	相当

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [-]

a	number	of	[	19	]
一个	数字	的	[	-	]

守夜人立即前来帮助她，而且人数相当多[19]

['juːniən] [pə'liːsmən] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [huː] ['rendərd] [hɜːr; hər] [duː] ['dʒʌstɪs]

Union	policemen	guarding	the	city	at	that	time	,	who	rendered	her	due	justice
联盟	警察	守护	这	城市	在	那	时间	,	WHO	渲染	她	到期的	正义

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	far	as	possible	.
作为	远的	作为	可能的	.

当时负责守卫城市的联邦警察尽其所能地为她伸张了正义。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .

This	was	before	the	emancipation	proclamation	was	issued	.
这	曾是	前	这	解放	公告	曾是	发布	.

这发生在解放奴隶宣言颁布之前。

['æftər][ʃiː; ʃi] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] [ðeɪ] [droʊv][ɑːn] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]

After	she	leaped	from	the	wagon	they	drove	on	,	taking	her	children	to	the
后	她	跳跃	从	这	车皮	他们	驾驶	在	,	采取	她	孩子们	到	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

她从马车上跳下来后，他们继续赶路，带着她的孩子们上了船。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['kwestʃənd] [maɪ] ['mʌðər] .

The	police	questioned	my	mother	.
这	警察	被质问	我的	母亲	.

警方讯问了我母亲。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [kæpt] . [tɪ'reɪl] [hæd; həd][pʊt][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][boʊt] ,

She	told	them	that	Capt	.	Tirrell	had	put	her	children	on	board	the	boat	,
她	讲述	他们	那	船长	.	蒂雷尔	有	放	她	孩子们	在	木板	这	船	,

她告诉他们，蒂雷尔船长把她的孩子送上了船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['memfɪs] [ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɑːrd]

and	was	going	to	take	them	to	Memphis	and	sell	them	into	hard
和	曾是	去	到	拿	他们	到	孟菲斯	和	卖	他们	进入	难的

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

他打算把他们带到孟菲斯，卖为奴隶。

[ðeɪ] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	accompanied	her	to	the	boat	,	and	arrived	just	as	they	were
他们	伴随	她	到	这	船	,	和	到达的	只是	作为	他们	是

['kæstɪŋ] [ɔːf] .

casting	off	.
铸件	离开	.

他们陪她上了船，到达时正好赶上船只解缆起航。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'lɪvər] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	police	ordered	them	to	stop	and	immediately	deliver	up	the	children	,
这	警察	订购	他们	到	停止	和	立即地	递送	向上	这	孩子们	,

警方命令他们停下并立即交出孩子。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kriːtid] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['praɪvət] [ə'pɑːrtmənt] .

who	had	been	secreted	in	the	Captain's	private	apartment	.
WHO	有	到过	分泌物	在	这	船长的	私人的	公寓	.

他们被秘密安置在船长的私人公寓里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .

They	were	brought	forth	and	returned	.
他们	是	带来	前进	和	返回	.

他们被带出来，然后又被送了回去。

[sleɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Slave	speculation	was	forbidden	in	St	.	Louis	at	that	time	.
奴隶	推测	曾是	禁止	在	英石	.	路易斯	在	那	时间	.

当时圣路易斯禁止奴隶投机。

[ðə; ði]['juːniən]['soʊldʒərz][hæd; həd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

The	Union	soldiers	had	possession	of	the	city	,
这	联盟	士兵	有	拥有	的	这	城市	,

联邦军队占领了这座城市。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz]

but	their	power	was	limited	to	the	suppression	of	the	selling	of	slaves
但	他们的	力量	曾是	有限的	到	这	抑制	的	这	销售	的	奴隶

[tuː; tə][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

to	got	out	of	the	city	.
到	得到	出去	的	这	城市	.

但他们的权力仅限于禁止贩卖奴隶逃离城市。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['smʌglɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [haʊ'evər] , [baɪ] [priː'tɛndɪŋ] ['juːniənɪzəm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Considerable	smuggling	was	done	,	however	,	by	pretending	Unionism	,	which	was
大量	走私	曾是	完毕	,	然而	,	经过	假装	工会主义	,	哪个	曾是

[ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

the	case	with	our	family	.
这	案件	和	我们的	家庭	.

然而，相当一部分走私活动是通过假装支持工会来进行的，我们家就是这种情况。

[rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪdɚz] [jɑːrd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] ['mæstər]

RELEASED	FROM	THE	TRADER'S	YARD	AND	TAKEN	TO	HER	NEW	MASTER
发布	从	这	交易员的	院子	和	已采取	到	她	新的	掌握

从交易场获释，被带到了她的新主人那里。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['dɪnər] [maɪ] ['mʌðər] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə]

Immediately	after	dinner	my	mother	called	for	me	to	accompany	her	to
立即地	后	晚餐	我的	母亲	称为	为了	我	到	陪伴	她	到

['aʊər; ɑːr] [nuː] [hoʊm] ,

our	new	home	,
我们的	新的	家	,

晚饭后，母亲立刻叫我陪她去我们的新家。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .

the	residence	of	the	Captain	,	together	with	my	brother	and	sister	.
这	住宅	的	这	队长	,	一起	和	我的	兄弟	和	姐姐	.

船长的住所，还有我的兄弟姐妹。

[wiː; wi] ['fɛrd] ['veri] [wel] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

We	fared	very	well	while	we	were	there	.
我们	表现	非常	出色地	尽管	我们	是	那里	.

我们在那里过得很愉快。

['mɪsɪz] . [tɪ'reɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Mrs	.	Tirrell	was	insane	,	and	my	mother	had	charge	of	the	house	.
太太	.	蒂雷尔	曾是	疯狂的	,	和	我的	母亲	有	收费	的	这	房子	.

蒂雷尔太太精神失常，我母亲掌管着家里的一切。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [fɔːr] [mʌnθs] .

We	remained	there	four	months	.
我们	剩余	那里	四	几个月	.

我们在那里待了四个月。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [keɪm] [hoʊm] ['oʊnli][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] ['trʌbld] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

The	Captain	came	home	only	once	a	week	and	he	never	troubled	us	for
这	队长	来了	家	仅有的	一次	一个	星期	和	他	绝不	麻烦	我们	为了

[fɪr] [wiː; wi] [maɪt] ['dezərt][hɪm; ɪm] .

fear	we	might	desert	him	.
害怕	我们	可能	沙漠	他	.

船长每周只回家一次，他从不打扰我们，因为他害怕我们会抛弃他。

[hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [bɪ'keɪm] [friː] .

His	intention	was	to	smuggle	us	away	before	the	State	became	free	.
他的	意图	曾是	到	走私	我们	离开	前	这	状态	成为	自由的	.

他的意图是在国家获得自由之前把我们偷运出去。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ˌjuː 'es][ʌv; əv]['mɪstər] . ['luːɪs] ,

That	was	the	understanding	when	he	bought	us	of	Mr	.	Lewis	,
那	曾是	这	理解	什么时候	他	买	我们	的	先生	.	刘易斯	,

这就是他从路易斯先生手中买下我们时达成的共识。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sleɪvz] [waɪl] [ðə; ði]

as	it	was	not	much	of	an	object	to	purchase	slaves	while	the
作为	它	曾是	不是	很多	的	一个	目的	到	购买	奴隶	尽管	这

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pendɪŋ] ,

proclamation	was	pending	,
公告	曾是	待办的	,

由于在公告颁布之前，购买奴隶并不是一件大事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl][ðer; ðər] ['prɑːpərti] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ,

and	they	likely	to	lose	all	their	property	;	but	they	would	,
和	他们	可能	到	失去	全部	他们的	财产	;	但	他们	会	,

他们很可能会失去所有财产；但是他们会，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli] [-]

for	a	trifle	purchase	a	whole	family	[	20	]
为了	一个	琐事	购买	一个	所有的	家庭	[	-	]

为了购买一件小东西，一家人[20]

[ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['pɜːsənz][tuː; tə][send] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	four	or	five	persons	to	send	out	of	the	State	.
的	四	或者	五	人	到	发送	出去	的	这	状态	.

派四到五个人出州。

[kən'tʌki] [peɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] , [ɔːr] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] , [fɔːr; fər] [sleɪvz] .

Kentucky	paid	as	much	,	or	more	than	ever	,	for	slaves	.
肯塔基州	有薪酬的	作为	很多	, 或者		更多的	比	曾经	,	为了	奴隶	.

肯塔基州为奴隶支付的价格与以往一样多，甚至更多。

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd]

As	they	pretended	to	take	no	part	in	the	rebellion	they	supposed	they	would
作为	他们	假装	到	拿	不	部分	在	这	叛乱	他们	据称	他们	会

[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] .

be	allowed	to	keep	them	without	interference	.
是	允许	到	保持	他们	没有	干涉	.

由于他们假装没有参与叛乱，他们以为就可以不受干扰地保留这些物品。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['kæptənz] [ɪn'tenʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [tɪl]

Consequently	the	Captain's	intention	was	to	keep	as	quiet	as	possible	till
最后	这	船长的	意图	曾是	到	保持	作为	安静的	作为	可能的	直到

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

the	excitement	concerning	us	was	over	,
这	激动	有关	我们	曾是	超过	,

因此，船长的意图是尽可能保持低调，直到关于我们的骚动平息下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es][ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

and	he	could	get	us	off	without	detection	.
和	他	可以	得到	我们	离开	没有	检测	.

而且他可以让我们逃脱而不被发现。

['mɪstər] . ['luːɪs] [wʊd] ['ræðər][hæv; həv][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ðæn; ðən][hæv; həv]

Mr	.	Lewis	would	rather	have	disposed	of	us	for	nothing	than	have
先生	.	刘易斯	会	相当	有	处置	的	我们	为了	没有什么	比	有

[siːn] [ˌjuː 'es] [friː] .

seen	us	free	.
已见	我们	自由的	.

刘易斯先生宁愿白白除掉我们，也不愿让我们获得自由。

[hiː; hi] [heitid] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

He	hated	my	mother	in	consequence	of	her	desire	for	freedom	,
他	憎恨	我的	母亲	在	结果	的	她	欲望	为了	自由	,

他憎恨我的母亲，因为她渴望自由。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

and	her	endeavors	to	teach	her	children	the	right	way	as	far	as
和	她	努力	到	教	她	孩子们	这	正确的	方式	作为	远的	作为

[hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ] [wʊd] [ə'laʊ] .

her	ability	would	allow	.
她	能力	会	允许	.

她尽其所能，努力教导孩子们走正确的道路。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][held][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['pepərz][ænd; ənd]

He	also	held	a	charge	against	her	for	reading	the	papers	and
他	还	握住	一个	收费	反对	她	为了	阅读	这	文件	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'ferz] .

understanding	political	affairs	.
理解	政治的	事务	.

他还指控她阅读报纸、了解政治事务。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði][aɪ'diːə]

When	he	found	he	was	to	lose	his	slaves	he	could	not	bear	the	idea
什么时候	他	成立	他	曾是	到	失去	他的	奴隶	他	可以	不是	熊	这	主意

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [friː] .

of	her	being	free	.
的	她	存在	自由的	.

当他发现自己即将失去奴隶时，他无法忍受她获得自由的想法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːrd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [soʊ] ['meni] ['tempɪsts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

He	thought	it	too	hard	,	as	she	had	raised	so	many	tempests	for	him	,
他	想法	它	也	难的	,	作为	她	有	提高	所以	许多	暴风雨	为了	他	,

他觉得太难了，因为她曾为他掀起过太多风浪。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [friː] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [oʊn] [kən'troʊl] .

to	see	her	free	and	under	her	own	control	.
到	看	她	自由的	和	在下面	她	自己的	控制	.

看到她获得自由，并能掌控自己的人生。

[hiː; hi][hæd; həd]['tæntəˌlaɪzd][hɜːr; hər][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə][hjuː'mɪlieɪt][ænd; ənd] [ə'nɔɪ]

He	had	tantalized	her	in	every	possible	way	to	humiliate	and	annoy
他	有	诱人	她	在	每一个	可能的	方式	到	羞辱	和	烦人

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

他用尽各种方法戏弄她，羞辱她，惹恼她；

[jet] [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'mænd][hɜːr; hər]['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['pɜːrfɪkt]

yet	while	he	could	demand	her	services	he	appreciated	and	placed	perfect
然而	尽管	他	可以	要求	她	服务	他	感谢	和	放置	完美的

['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fæməli] .

confidence	in	mother	and	family	.
信心	在	母亲	和	家庭	.

然而，尽管他可以要求母亲为他服务，但他却非常感激母亲和家人，并对他们充满信任。

[nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] ['sleɪvˌhoʊldər][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɛndɪd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['krɪstʃən] [hɑːrt]

None	but	a	fiendish	slaveholder	could	have	rended	an	honest	Christian	heart
没有任何	但	一个	邪恶的	奴隶主	可以	有	渲染	一个	诚实的	基督教	心

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ðɪs] .

in	such	a	manner	as	this	.
在	这样的	一个	方式	作为	这	.

只有残暴的奴隶主才能用这种方式撕裂一颗虔诚基督徒的心。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][sæd][ænd; ənd] ['wɪri] [lɑːt][tuː; tə][tɔɪl][ɪn]['sleɪvəri]

Though	it	was	her	sad	and	weary	lot	to	toil	in	slavery
尽管	它	曾是	她	伤心	和	厌倦	很多	到	辛劳	在	奴隶制

尽管她注定要过着悲惨而疲惫的奴隶生活

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tʃɪrd] [hɜːr; hər] ['wɪri] [soʊl]

But	one	thing	cheered	her	weary	soul
但	一	事物	欢呼	她	厌倦	灵魂

但有一件事让她疲惫的心灵得到了慰藉。

[wen] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper]

When	almost	in	despair
什么时候	几乎	在	绝望

当几乎绝望的时候

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][geɪn][ə; eɪ] [ʃʊr] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [prer]

That	she	could	gain	a	sure	relief	in	attitude	of	prayer
那	她	可以	获得	一个	当然	宽慰	在	态度	的	祷告

她相信，通过祈祷的态度，她可以获得确切的解脱。

[kæpt] .
CAPT **.**
船长 .

上尉

[tɪ'reɪl] [rɪ'muːvz] [ðə; ðɪ] ['fæməli] — [ə'nʌðər] ['strætədʒi]
TIRRELL **REMOVES** **THE** **FAMILY** **—** **ANOTHER** **STRATEGY**
蒂雷尔 移除 这 家庭 — 其他 战略

蒂雷尔撤换家人——又一项策略

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [kə'menst] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]
One **day** **the** **Captain** **commenced** **complaining** **of** **the** **expense** **of** **so** **large** **a**
一 天 这 队长 开始 抱怨 的 这 费用 的 所以 大的 一个
['fæməli] ,
family **,**
家庭 ,

有一天，船长开始抱怨养活这么多人开销太大。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ðæt] [wiː; wi] [-]
and **proposed** **to** **my** **mother** **that** **we** **[** **21** **]**
和 建议的 到 我的 母亲 那 我们 [-]

并向我母亲提议我们[21]

[ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [aʊt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [teɪk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [peɪ] .
should **work** **out** **and** **he** **take** **part** **of** **the** **pay** **.**
应该 工作 出去 和 他 拿 部分 的 这 支付 .

应该可行，他可以分得一部分报酬。

[maɪ] ['mʌðər] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [niːd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɜːrnd] [fɔːr; fər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðɚz]
My **mother** **told** **him** **she** **would** **need** **what** **she** **earned** **for** **my** **little** **brother's**
我的 母亲 讲述 他 她 会 需要 什么 她 获得 为了 我的 小的 兄弟
[sə'pɔːrt] .
support **.**
支持 .

我母亲告诉他，她需要用自己挣的钱来养活我的弟弟。

['faɪnəli] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [kən'sentɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] .
Finally **the** **Captain** **consented** **,** **and** **I** **was** **the** **first** **to** **be** **disposed** **of** **.**
最后 这 队长 同意 , 和 我 曾是 这 第一的 到 是 处置 的 .

最后船长同意了，我成了第一个被处决的人。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['diːpoʊ] ,
The **Captain** **took** **me** **in** **his** **buggy** **and** **carried** **me** **to** **the** **Depot** **,**
这 队长 采取 我 在 他的 有缺陷的 和 携带 我 到 这 仓库 ,

船长用他的马车把我送到车站。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['juːniən] ['fæməli] , [wer] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [faɪv] [mʌnθs] .
and **I** **was** **put** **into** **a** **Union** **family** **,** **where** **I** **remained** **five** **months** **.**
和 我 曾是 放 进入 一个 联盟 家庭 , 在哪里 我 剩余 五 几个月 .

我被安排到一个工会家庭，在那里待了五个月。

['priːviəs] [tuː; tə] [maɪ] ['liːvɪŋ] , [haʊ'evər] ,
Previous **to** **my** **leaving** **,** **however** **,**
以前的 到 我的 离开 , 然而 ,

然而，在我离开之前，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['entərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɑːntrækt] — [hiː; hi] [ə'griːɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə]
my **mother** **and** **the** **Captain** **entered** **into** **a** **contract** **—** **he** **agreeing** **not** **to**
我的 母亲 和 这 队长 进入 进入 一个 合同 — 他 同意 不是 到
[sel] [ˌjuː 'es] ,
sell **us** **,**
卖 我们 ,

我母亲和船长签订了一份合同——他同意不把我们卖掉。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'griːɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] .

and	mother	agreeing	not	to	make	her	escape	.
和	母亲	同意	不是	到	制作	她	逃脱	.

母亲同意不逃跑。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər]['prɑːmɪs] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə]

While	she	was	carrying	out	her	promise	in	good	faith	,	he	was	plotting	to
尽管	她	曾是	携带	出去	她	承诺	在	好的	信仰	,	他	曾是	绘制	到

['seprət] [ˌjuː 'es] .

separate	us	.
分离	我们	.

当她真诚地履行承诺时，他却在密谋拆散我们。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][dɪ'vaɪdɪd] [ɪk'sept] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [huː] [rɪ'meɪnd] [tə'geðər]

We	were	all	divided	except	mother	and	my	little	brother	,	who	remained	together
我们	是	全部	分割	除了	母亲	和	我的	小的	兄弟	,	WHO	剩余	一起

.

:

.

除了母亲和弟弟之外，我们都分散开了，他们俩一直待在一起。

[maɪ]['sɪstər] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] ['triːtɪd] .

My	sister	remained	with	one	of	the	rebels	,	but	was	tolerably	treated	.
我的	姐姐	剩余	和	一	的	这	叛军	,	但	曾是	勉强可以接受	治疗	.

我妹妹留在了其中一个叛军那里，但她受到的待遇还算不错。

[wiː; wi][ɔːl] ['fɛrd] ['veri] [wel] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][kɑːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rendɪŋ]

We	all	fared	very	well	;	but	it	was	only	the	calm	before	the	rending
我们	全部	表现	非常	出色地	;	但	它	曾是	仅有的	这	冷静的	前	这	渲染

[tɔːr'neɪdoʊ] .

tornado	.
龙卷风	.

我们都安然无恙；但这只是龙卷风来临前的平静。

['kæptɪn] [tiː] . [wʌz; wəz] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] ['memfɪs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['juːniən]

Captain	T	.	was	Captain	of	the	boat	to	Memphis	,	from	which	the	Union
队长	T	.	曾是	队长	的	这	船	到	孟菲斯	,	从	哪个	这	联盟

['soʊldʒərz][hæd; həd]['reskjuːd][ˌjuː 'es] .

soldiers	had	rescued	us	.
士兵	有	获救	我们	.

T 船长是前往孟菲斯的那艘船的船长，联邦士兵就是从那艘船上救了我们。

[hiː; hi] [kə'menst] [æz; əz][ə; eɪ] [dek] [hænd][ɑːn][ðə; ði][boʊt] , [ðen] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

He	commenced	as	a	deck	hand	on	the	boat	,	then	attained	a	higher	position	,
他	开始	作为	一个	甲板	手	在	这	船	,	然后	已达到	一个	更高	位置	,

他最初是船上的水手，后来晋升到了更高的职位。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər] ['kæptɪn] .

and	continued	to	advance	until	he	became	her	Captain	.
和	持续	到	进步	直到	他	成为	她	队长	.

他不断晋升，最终成为她的上尉。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

At	length	he	came	in	possession	of	slaves	.
在	长度	他	来了	在	拥有	的	奴隶	.

最终他拥有了奴隶。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ə'kʌmpliʃmənts] [wɜːr; wər] [kəm'pliːt] .

Then	his	accomplishments	were	complete	.
然后	他的	成就	是	完全的	.

至此，他的成就已臻于完美。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [sleɪv] ['mæstər] .

He	was	a	very	severe	slave	master	.
他	曾是	一个	非常	严重	奴隶	掌握	.

他是一位非常严厉的奴隶主。

[ðoʊz] ['mʌʃrʊm] ['sleɪvˌhoʊldər] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['dredɪd] , [æz; əz][ðer; ðər] [sɪ'verəti] [noʊz] [noʊ] [baʊndz]

Those	mushroom	slaveholders	are	much	dreaded	,	as	their	severity	knows	no	bounds
那些	蘑菇	奴隶主	是	很多	令人恐惧的	,	作为	他们的	严重性	知道	不	界限

那些蘑菇奴隶主令人闻风丧胆，因为他们的残暴程度令人发指。

['bɑːndɪdʒ] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] , [skɜːdʒz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz]

Bondage	and	torture	,	scourges	and	chains
束缚	和	酷刑	,	灾祸	和	链条

奴役与酷刑，鞭笞与锁链

[pleɪst] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] [ɪn'deləb(ə)l] [steɪnz] .

Placed	on	our	backs	indelible	stains	.
放置	在	我们的	背部	不可磨灭	污渍	.

在我们的背上留下了无法磨灭的污渍。

[aɪ]['steɪtɪd] ['priːviəsli] , [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðɚz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['mærid] [twaɪs] ,

I	stated	previously	,	in	relating	a	sketch	of	my	mother's	history	,	that	she	was	married	twice	,
我	声明	之前	,	在	相关	一个	草图	的	我的	母亲的	历史	,	那	她	曾是	已婚	两次	,

我之前在概述我母亲的生平时提到过，她结过两次婚。

[ænd; ənd][bəuθ] ['hʌzbəndz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][soʊld][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

and	both	husbands	were	to	be	sold	and	made	their	escape	.
和	两个都	丈夫们	是	到	是	卖	和	制成	他们的	逃脱	.

两名丈夫原本要被卖掉，于是他们逃走了。

[ðeɪ] [bəuθ] [geɪnd] [ðer; ðər] ['friːdəm] .

They	both	gained	their	freedom	.
他们	两个都	获得	他们的	自由	.

他们都获得了自由。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] , — [ðə; ði] ['ʌðər] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr] .

One	was	living	,	—	the	other	died	before	the	war	.
一	曾是	活的	,	—	这	其他	死亡	前	这	战争	.

一个还活着，另一个在战前就去世了。

[bəuθ] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] .

Both	made	every	effort	to	find	us	,	but	to	no	purpose	.
两个都	制成	每一个	努力	到	寻找	我们	,	但	到	不	目的	.

他们竭尽全力寻找我们，但都无功而返。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sekənd] ['hʌzbənd] ,

It	was	some	years	before	we	got	a	correct	account	of	her	second	husband	,
它	曾是	一些	年	前	我们	得到	一个	正确的	帐户	的	她	第二	丈夫	,

过了几年我们才了解到她第二任丈夫的真实情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

and	he	had	no	account	of	her	,
和	他	有	不	帐户	的	她	,

他完全没有她的消息。

[ɪk'sept]	[wʌns]	[hiː; hi]	[hɜːrd]	[ðæt]	['mʌðər]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[hæd; həd]	['perɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]
except	**once**	**he**	**heard**	**that**	**mother**	**and**	**children**	**had**	**perished**	**in**	**the**	**woods**
除了	一次	他	听到	那	母亲	和	孩子们	有	遇难	在	这	树林

[waɪl]	[	-	]
while	**[**	**22**	**]**
尽管	[	-	]

唯独有一次，他听说母亲和孩子们在树林里丧生了[22]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马蒂·J·杰克逊的故事：她的(The Story of Mattie J.)
第2/3页

[enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .
endeavoring **to** **make** **their** **escape** **.**
努力 到 制作 他们的 逃脱 .

他们正努力逃脱。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [hiː; hi] [ˈmærid] [əˈgen] .
In **a** **few** **years** **after** **his** **arrival** **in** **the** **free** **States** **he** **married** **again** **.**
在 一个 很少 年 后 他的 到达 在 这 自由的 各州 他 已婚 再次 .

抵达自由州几年后，他再次结婚。

[wen] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [waɪl] [riˈzaidɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈmæstər] ,
When **about** **sixteen** **years** **of** **age** **,** **while** **residing** **with** **her** **original** **master** **,**
什么时候 关于 十六 年 的 年龄 , 尽管 居住 和 她 原来的 掌握 ,

大约十六岁时，她还和原来的主人住在一起，

[maɪ] [ˈmʌðər] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ˈmɪstər] . [ˈædəmz] , [riˈzaidɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
my **mother** **became** **acquainted** **with** **a** **young** **man** **,** **Mr** **.** **Adams** **,** **residing** **in** **a**
我的 母亲 成为 熟人 和 一个 年轻的 男人 , 先生 . 亚当斯 , 居住 在 一个
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈfæməli] ,
neighboring **family** **,**
邻接 家庭 ,

我母亲结识了住在邻居家的一位名叫亚当斯的年轻人。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [rɪˈspektɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [soʊld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɔːst] [treɪs] [ʌv; əv]
whom **she** **much** **respected** **;** **but** **he** **was** **soon** **sold** **,** **and** **she** **lost** **trace** **of**
谁 她 很多 受人尊敬 ; 但 他 曾是 很快 卖 , 和 她 丢失的 痕迹 的
[hɪm; ɪm] [ɪnˈtaɪərli] ,
him **entirely** **,**
他 完全 ,

她非常尊敬他；但他很快就被卖掉了，她彻底失去了他的消息。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [əˈkɜːrəns] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənz] [ðoʊ] [juˈnaɪtɪd]
as **was** **the** **common** **occurrence** **with** **friends** **and** **companions** **though** **united**
作为 曾是 这 常见的 发生 和 朋友们 和 同伴 尽管 团结的
[baɪ][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [taɪz] .
by **the** **nearest** **ties** **.**
经过 这 最近的 领带 .

即使是关系最亲密的朋友和伙伴之间，也常常会发生这样的事。

[wen] [maɪ] [ˈmʌðər] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈkæptɪn] - , [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,
When **my** **mother** **arrived** **at** **Captain** **Tirrell's** **,** **after** **leaving** **the** **boat** **,**
什么时候 我的 母亲 到达的 在 队长 - , 后 离开 这 船 ,

我母亲下船后到达蒂雷尔船长家时，

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʃiː; ʃi] [skers] [əbˈzɜːrvd] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [soʊ]
in **her** **excitement** **she** **scarce** **observed** **anything** **except** **her** **little** **group** **so**
在 她 激动 她 稀少 观察到 任何事物 除了 她 小的 团体 所以
[mɪˈrækjələsli] [seɪvd] [frʌm; frəm][pərˈhæps][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l] [ˌsepəˈreɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
miraculously **saved** **from** **perhaps** **a** **final** **separation** **in** **this** **world** **.**
奇迹般地 已保存 从 也许 一个 最终的 分离 在 这 世界 .

她兴奋不已，几乎什么都没注意到，只顾着她的小团体，他们奇迹般地免于在这个世界上的最终分离。

[ʃi:; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði]['sɜ:rvənt] [hu:] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər]

She	at	length	observed	that	the	servant	who	was	waiting	to	take	her
她	在	长度	观察到	那	这	仆人	WHO	曾是	等待	到	拿	她

[tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [mæn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃi:; ʃi]

to	the	Captain's	residence	in	the	country	was	the	same	man	with	whom	she
到	这	船长的	住宅	在	这	国家	曾是	这	相同的	男人	和	谁	她

[fɔ:rmd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [wen] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,

formed	the	acquaintance	when	sixteen	years	old	,
形成	这	熟人	什么时候	十六	年	老的	,

她终于发现，等候带她去乡下上尉住所的仆人，正是她十六岁时结识的那个人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'nu:d] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .

and	they	again	renewed	their	acquaintance	.
和	他们	再次	更新	他们的	熟人	.

于是他们又重新联系上了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz][waɪf] .

He	had	been	married	and	buried	his	wife	.
他	有	到过	已婚	和	埋葬	他的	妻子	.

他已婚，并埋葬了妻子。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['kæptɪn] - ['fæməli] ['meni] ['jɪrz] ,

It	appeared	that	his	wife	had	been	in	Captain	Tirrell's	family	many	years	,
它	出现	那	他的	妻子	有	到过	在	队长	-	家庭	许多	年	,

看来他的妻子已经在蒂雷尔上尉的家族里待了很多年了。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	he	also	,	for	some	time	.
和	他	还	,	为了	一些	时间	.

他也曾有过一段时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][kæpt] . [tɪ'reɪl] [hæd; həd][soʊld][ðem; ðəm]

They	had	a	number	of	children	,	and	Capt	.	Tirrell	had	sold	them
他们	有	一个	数字	的	孩子们	,	和	船长	.	蒂雷尔	有	卖	他们

[daʊn] [saʊθ] .

down	South	.
向下	南	.

他们有很多孩子，蒂雷尔上尉把他们都卖到了南方。

[ðɪs] ['kru:əl] [bloʊ] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [sɪ'vɪr] ['flɑ:gɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪl] ['tri:tmənt] , ['rendərd] [ðə; ði]

This	cruel	blow	,	assisted	by	severe	flogging	and	other	ill	treatment	,	rendered	the
这	残忍的	吹	,	协助	经过	严重	鞭答	和	其他	患病的	治疗	,	渲染	这

['mʌðər] [ɪn'seɪn] ,

mother	insane	,
母亲	疯狂的	,

这一残酷的打击，再加上严厉的鞭打和其他虐待，使这位母亲精神失常。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [kɔ:zd] [hɜ:r; hər] [deθ] .

and	finally	caused	her	death	.
和	最后	导致	她	死亡	.

最终导致了她的死亡。

[ɪn]['ægəni][kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər]['bʊzəm][ʃi:; ʃi] [prest] ,

In	agony	close	to	her	bosom	she	pressed	,
在	痛苦	关闭	到	她	怀	她	按下	,

她痛苦地按压着胸口，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] , [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [brest] —

The	life	of	her	heart	,	the	child	of	her	breast	—
这	生活	的	她	心	,	这	孩子	的	她	胸部	—

她心中的生命，她胸中的孩子——

[oʊ] [lʌv] [frʌm; frəm][ɪts] ['tendərnəs] ['gæðərɪŋ] [maɪt]

Oh	love	from	its	tenderness	gathering	might
哦	爱	从	它是	压痛	采集	可能

哦，爱，从它温柔的聚集中涌现出来

[hæd; həd][streŋθ; streŋkθ][hɜ:r; hər][soʊl][fɔ:r; fər] [dɪ'klaɪnɪŋ] [eɪdʒ] .

Had	strengthed	her	soul	for	declining	age	.
有	加强	她	灵魂	为了	下降	年龄	.

这让她在衰老中变得更加坚强。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] [fri:] .

But	she	is	free	.
但	她	是	自由的	.

但她自由了。

[jes] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [gɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ;

Yes	,	she	has	gone	from	the	land	of	the	slave	;
是的	,	她	有	已消失	从	这	土地	的	这	奴隶	;

是的，她已经离开了奴隶之地；

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ə'preʃn] [mʌst; məst][rest][ɪn][ðə; ði] [greɪv] .

The	hand	of	oppression	must	rest	in	the	grave	.
这	手	的	压迫	必须	休息	在	这	严重	.

压迫之手必须安息于坟墓之中。

[ðə; ði] [blʌd] [haʊndz] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wei] ,

The	blood	hounds	have	missed	the	scent	of	her	way	,
这	血	猎犬	有	错过	这	香味	的	她	方式	,

猎犬们没能追踪到她的踪迹。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [fɔɪld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] .

The	hunter	is	rifled	and	foiled	of	his	prey	.
这	猎人	是	步枪	和	挫败	的	他的	猎物	.

猎人的猎物被洗劫一空，他的计划落空了。

['æftər][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r'self][ænd; ənd][tʃaɪld] ,

After	my	mother	had	left	the	Captain	to	take	care	of	herself	and	child	,
后	我的	母亲	有	左边	这	队长	到	拿	关心	的	她自己	和	孩子	,

母亲离开船长独自照顾自己和孩子之后，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ʃi:; ʃi] [-]

according	to	agreement	with	the	Captain	,	she	[	23	]
根据	到	协议	和	这	队长	,	她	[	-	]

根据与船长的协议，她[23]

[bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['ædəmz] .

became	engaged	to	Mr	.	Adams	.
成为	已订婚的	到	先生	.	亚当斯	.

与亚当斯先生订婚。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [hɪm'self] ['pri:viəsli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][praɪs] .

He	had	bought	himself	previously	for	a	large	price	.
他	有	买	他自己	之前	为了	一个	大的	价格	.

他之前花了大价钱买下了自己。

['æftər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv]

After	they	became	acquainted	,	the	Captain	had	an	excellent	opportunity	of
后	他们	成为	熟人	,	这	队长	有	一个	出色的	机会	的

['kæriɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz]['strætədʒəm] .

carrying	out	his	stratagem	.
携带	出去	他的	策略	.

他们相识之后，船长就有了实施其策略的绝佳机会。

[hiː; hi] [kə'menst] [bi'stəuiŋ] ['tʃærəti] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['ædəmz] .

He	commenced	bestowing	charity	upon	Mr	.	Adams	.
他	开始	授予	慈善机构	之上	先生	.	亚当斯	.

他开始向亚当斯先生施舍。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][kæpt] . [tiː] . [hæd; həd] [ə'griːd] [nɑːt][tuː; tə] [sel]

As	he	had	purchased	himself	,	and	Capt	.	T	.	had	agreed	not	to	sell
作为	他	有	购买	他自己	,	和	船长	.	T	.	有	同意	不是	到	卖

[maɪ] ['mʌðər] ,

my	mother	,
我的	母亲	,

因为他已经买下了自己，而且T船长也同意不卖掉我的母亲，

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] ['mæri] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] .

they	had	decided	to	marry	at	an	early	day	.
他们	有	决定	到	结婚	在	一个	早期的	天	.

他们决定早早结婚。

[ðeɪ] [haɪrd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə] [kə'mens] ['haʊskiːpɪŋ]

They	hired	a	house	in	the	city	and	were	to	commence	housekeeping
他们	雇用	一个	房子	在	这	城市	和	是	到	开始	家政

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

他们在城里租了一栋房子，并立即开始进行家务。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [pliːzd]

The	Captain	made	him	a	number	of	presents	and	seemed	much	pleased
这	队长	制成	他	一个	数字	的	礼物	和	似乎	很多	高兴

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

with	the	arrangement	.
和	这	安排	.

船长送给他许多礼物，似乎对这样的安排非常满意。

[ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][set][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

The	day	previous	to	the	one	set	for	the	marriage	,
这	天	以前的	到	这	一	放	为了	这	婚姻	,

婚礼前一天，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['setɪŋ] [ðer; ðər] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] , [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [fɔːr; fər]

while	they	were	setting	their	house	in	order	,	a	man	called	and	enquired	for
尽管	他们	是	环境	他们的	房子	在	命令	,	一个	男人	称为	和	询问	为了

[ə; eɪ] [nɜːrs] ,

a	nurse	,
一个	护士	,

他们正在收拾房子的时候，一个男人打电话来询问是否有护士。

[priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .

pretending	he	wanted	one	of	us	.
假装	他	通缉	一	的	我们	.

假装他想要我们中的一个。

['mʌðər] [wʌz; wəz]['æbsənt] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [keɪm] .

Mother	was	absent	;	he	said	he	would	call	again	,	but	he	never	came	.
母亲	曾是	缺席的	;	他	说	他	会	称呼	再次	,	但	他	绝不	来了	.

母亲不在家；他说他会再打电话，但他再也没有来过。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [ə'tendid] [ə; eɪ][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] ['miːtɪŋ] .

On	Wednesday	evening	we	attended	a	protracted	meeting	.
在	周三	晚上	我们	参加	一个	拖延	会议	.

周三晚上我们参加了一场旷日持久的会议。

['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm][ænd; ənd][rɪ'taɪərd] , [ə; eɪ][laʊd][ræp][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [æt; ət]

After	we	had	returned	home	and	retired	,	a	loud	rap	was	heard	at
后	我们	有	返回	家	和	退休	,	一个	大声	说唱	曾是	听到	在

[ðə; ði] [dɔ:r] .

the	door	.
这	门	.

我们回到家就寝后，听到有人用力敲门。

[maɪ] [ænt] [in'kwaiəd] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

My	Aunt	enquired	who	was	there	.
我的	阿姨	询问	WHO	曾是	那里	.

我姑姑问那里是谁。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .

The	reply	was	,	"	Open	the	door	or	I	will	break	it	down	.
这	回复	曾是	,	"	打开	这	门	或者	我	将要	休息	它	向下	.

回复是："要么开门，要么我就把门砸开。"

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [rʌʃt] ['sev(ə)n][men] , [fɔ:r] ['wɔtʃmən] [ænd; ənd] [θri:] ['treɪdərz] ,

"	In	a	moment	in	rushed	seven	men	,	four	watchmen	and	three	traders	,
"	在	一个	片刻	在	匆忙	七	男人	,	四	守望者	和	三	交易员	,

"顷刻间，七个人冲了进来，四个是守夜人，三个是商人，

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] ['mʌðər] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðem; ðəm] ,

and	ordered	mother	to	take	my	brother	and	me	and	follow	them	,
和	订购	母亲	到	拿	我的	兄弟	和	我	和	跟随	他们	,

他命令母亲带着我和弟弟跟着他们走，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['heɪsnd] [tu:; tə][du:][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

which	she	hastened	to	do	as	fast	as	possible	,
哪个	她	加快	到	做	作为	快速地	作为	可能的	,

她加快速度，尽快完成了这件事。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [taɪm][tu:; tə][pʊt][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['ju:ʒuəl][ə'taɪər] .

but	we	were	not	allowed	time	to	put	on	our	usual	attire	.
但	我们	是	不是	允许	时间	到	放	在	我们的	通常	服装	.

但是我们没有时间换上平时的衣服。

[ðeɪ] [θrʌst] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ə; eɪ][kloʊz] ['kærɪdʒ] .

They	thrust	us	into	a	close	carriage	.
他们	推力	我们	进入	一个	关闭	运输	.

他们把我们推进一辆狭小的车厢里。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ðeɪ] [θru:] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]

For	fear	of	my	mother	alarming	the	citizens	they	threw	her	to	the	ground
为了	害怕	的	我的	母亲	令人担忧	这	公民	他们	扔	她	到	这	地面

[ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɜ:r; hər][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['stræŋgld] ,

and	choked	her	until	she	was	nearly	strangled	,
和	窒息	她	直到	她	曾是	几乎	被勒死	,

他们害怕我母亲的举动会引起市民的恐慌，就把她摔倒在地，掐住她的脖子，几乎把她勒死。

[ðen] [pʊʃt] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ə; eɪ] [koʊtʃ] .

then	pushed	her	into	a	coach	.
然后	推动	她	进入	一个	教练	.

然后把她推进了一辆教练车里。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['drɪri] ; [ðə; ði][stɑ:rz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [ʃaɪn] , [ðə; ði] [mu:n]

The	night	was	dark	and	dreary	;	the	stars	refused	to	shine	,	the	moon
这	夜晚	曾是	黑暗的	和	凄凉	;	这	明星	拒绝	到	闪耀	,	这	月亮

[tu:; tə] [ʃed] [hɜ:r; hər] [laɪt] .

to	shed	her	light	.
到	棚	她	光	.

夜色漆黑凄凉；繁星不发光，月亮也不投下光辉。

- [tɪz] [nɑːt] [streɪndʒ] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [ɔːbz]
' Tis not strange the heavenly orbs
- 的 不是 奇怪的 这 天上 球体

天上的球体并不奇怪

[ɪn] ['saɪləns] [blʌʃt] [niːθ] ['neɪtʃɚz] ['seɪbl] [gɑːrb]
In silence blushed neath Nature's sable garb
在 沉默 脸红了 下方 自然的 黑貂 外衣

在自然的貂皮外衣下，她默默地泛起了红晕。

[wen] ['wʊmənz] ['gægd] [ænd; ənd] ['ræʃli] [tɔːrn] [ə'weɪ]
When woman's gagged and rashly torn away
什么时候 女性的 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 贸然 撕裂 离开

当女人被堵住嘴并被粗暴地拖走

[wɪ'ðaʊt] ['blemɪʃ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kraɪm] .
Without blemish and without crime .
没有 缺陷 和 没有 犯罪 .

无瑕疵，无犯罪记录。

[ʌn'hiːdɪd] [baɪ] ['gɑːdz] ['hoʊli] [wɜːrd] : —
Unheeded by God's holy word : —
无人理会 经过 神的 圣 单词 : —

无视上帝的圣言：——

[ˌʌn'luːs] [ðə; ði] ['fetərz] , [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Unloose the fetters , break the chain ,
放开 这 镣铐 , 休息 这 链 ,

解开枷锁，挣脱锁链，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] ['piːp(ə)l] [friː] [ə'gen] , [-]
And make my people free again , [24]
和 制作 我的 人们 自由的 再次 , [-]

并使我的人民再次获得自由[24]

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [breθ] [pjʊr] ['friːdəmz] [er]
And let them breath pure freedom's air
和 让 他们 气息 纯的 自由的 空气

让他们呼吸纯粹的自由空气。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [rɪtʃ] ['baʊnti] ['friːli] [ʃer] .
And her rich bounty freely share .
和 她 富有的 赏金 自由 分享 .

她慷慨地分享着她丰富的财富。

[let] [juː'təjpiə] [stretʃ] [hɜːr; hər] ['bliːdɪŋ] [hændz] [ə'brɔːd] ;
Let Eutopia stretch her bleeding hands abroad ;
让 乌托邦 拉紧 她 出血 双手 国外 ;

让乌托邦伸出她流血的手，走向世界；

[hɜːr; hər] [kraɪ] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [faindz] [rɪ'dres] [frʌm; frəm] [gɑːd] .
Her cry of anguish finds redress from God .
她 哭 的 痛苦 发现 纠正 从 上帝 .

她痛苦的呼喊得到了神的回应。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] .
We were hurried along the streets .
我们 是 慌忙 沿着 这 街道 .

我们被催促着匆匆走过街道。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [hɜ:rd] ['aʊər; ɑ:r][kraɪz][ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɔ:z] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]

The	inhabitants	heard	our	cries	and	rushed	to	their	doors	,	but	our
这	居民	听到	我们的	哭泣	和	匆忙	到	他们的	门	,	但	我们的

['kærɪdʒ] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [taɪt] ,

carriage	being	perfectly	tight	,
运输	存在	完美	紧的	,

居民们听到我们的呼喊声，纷纷跑到门口，但我们的马车密封性很好，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'lɑ:rm][soʊ]['sʌd(ə)n] ,

and	the	alarm	so	sudden	,
和	这	警报	所以	突然	,

警报来得如此突然。

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌju: 'es]['eni] [rɪ'li:f] .

that	we	were	at	the	jail	before	they	could	give	us	any	relief	.
那	我们	是	在	这	监狱	前	他们	可以	给	我们	任何	宽慰	.

我们被关进监狱后，他们才给我们提供任何帮助。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] ['ju:niən][men][ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

There	were	strong	Union	men	and	officers	in	the	city	,
那里	是	强的	联盟	男人	和	警官	在	这	城市	,

城里有很多实力强大的联邦军人和军官。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['smʌglɪŋ] [ðeɪ] [wʊd]

and	if	they	could	have	been	informed	of	the	human	smuggling	they	would
和	如果	他们	可以	有	到过	知情的	的	这	人类	走私	他们	会

[hæv; həv] [rɪ'li:st] [ˌju: 'es] .

have	released	us	.
有	发布	我们	.

如果他们能得知有人偷渡人口的事实，他们就会释放我们。

[bʌt; bət][oʊ] , [ðæt] ['hɔ:rɪd] , [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['prɪzn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][dɪm] [laɪts] [ænd; ənd]['dɪndʒi][wɔ:lz] ,

But	oh	,	that	horrid	,	dilapidated	prison	,	with	its	dim	lights	and	dingy	walls	,
但	哦	,	那	可怕的	,	破旧的	监狱	,	和	它是	暗淡	灯	和	昏暗的	墙壁	,

但是，哦，那座可怕的、破败的监狱，灯光昏暗，墙壁肮脏不堪，

[ə'gen] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [vju:] .

again	presented	itself	to	our	view	.
再次	呈现	本身	到	我们的	看法	.

它再次出现在我们的视野中。

[maɪ]['sɪstər][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜ:rst] ,

My	sister	was	there	first	,
我的	姐姐	曾是	那里	第一的	,

我姐姐先到的。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [θrʌst] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [θri:] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði]

and	we	were	thrust	in	and	remained	there	until	three	o'clock	the
和	我们	是	推力	在	和	剩余	那里	直到	三	点钟	这

['fɑ:loʊɪŋ] [ˌæftər'nu:n] .

following	afternoon	.
下列的	下午	.

于是我们被推进去，一直待到第二天下午三点。

[kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv]['nəutifaid][ðə; ði] [pə'li:s] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:st] , [bʌt; bət][noʊ]

Could	we	have	notified	the	police	we	should	have	been	released	,	but	no
可以	我们	有	已通知	这	警察	我们	应该	有	到过	发布	,	但	不

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] .

opportunity	was	given	us	.
机会	曾是	给定	我们	.

我们本可以通知警方我们，这样我们就应该被释放，但我们没有机会这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðɪs] ['kɪdnæpɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][wiː; wi]
It **appears** **that** **this** **kidnapping** **had** **been** **in** **contemplation** **from** **the** **time** **we**
它 出现 那 这 绑架 有 到过 在 沉思 从 这 时间 我们
[wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ['teɪkən][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ;
were **before** **taken** **and** **returned** **;**
是 前 已采取 和 返回 ;

看来，这次绑架计划从我们上次被绑架又被送回来的时候就已经在酝酿之中了；

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - ['kaɪndnəs][tuː; tə] ['mʌðər] ,
and **Captain** **Tirrell's** **kindness** **to** **mother** **,**
和 队长 - 仁慈 到 母亲 ,

以及蒂雷尔上尉对母亲的仁慈，

— [hɪz; ɪz] [bə'nevələns] [tɔːrdz] ['mɪstər] . ['ædəmz][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
— **his** **benevolence** **towards** **Mr** **.** **Adams** **in** **assisting** **him** **to** **furnish** **his** **house** **,**
— 他的 仁 向 先生 . 亚当斯 在 协助 他 到 提供 他的 房子 ,

——他对亚当斯先生的善意，帮助他布置房子，

— [hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑːsəti][ɪn] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][wɜːrk][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,
— **his** **generosity** **in** **letting** **us** **work** **for** **ourselves** **,**
— 他的 慷慨 在 出租 我们 工作 为了 我们自己 ,

——他慷慨地允许我们自主创业，

— [hɪz; ɪz][ˌæprə'beɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][træp] .
— **his** **approbation** **in** **regard** **to** **the** **contemplated** **marriage** **was** **only** **a** **trap** **.**
— 他的 赞许 在 看待 到 这 思考 婚姻 曾是 仅有的 一个 陷阱 .

—他对这桩婚事的赞同只是一个陷阱。

[ðʌs] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Thus **instead** **of** **a** **wedding** **Thursday** **evening** **,**
因此 反而 的 一个 婚礼 周四 晚上 ,

因此，周四晚上没有举行婚礼，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [həːld] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['feri] [tuː; tə]['ɔːlbəni] [kɔːrt] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'tʌki]
we **were** **hurled** **across** **the** **ferry** **to** **Albany** **Court** **House** **and** **to** **Kentucky**
我们 是 投掷 穿过 这 渡船 到 奥尔巴尼 法庭 房子 和 到 肯塔基州
[θruː] [ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr]['aʊtər]['gɑːrmənts] .
through **the** **rain** **and** **without** **our** **outer** **garments** **.**
通过 这 雨 和 没有 我们的 外 服装 .

我们被抛过渡轮，穿过奥尔巴尼法院，来到肯塔基州，当时正下着雨，而且我们身上没有穿外套。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [waɪl] ['biːɪŋ] [θrʌst]
My **mother** **had** **lost** **her** **bonnet** **and** **shawl** **in** **the** **struggle** **while** **being** **thrust**
我的 母亲 有 丢失的 她 引擎盖 和 披肩 在 这 斗争 尽管 存在 推力
[ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] ,
in **the** **coach** **,**
在 这 教练 ,

我母亲在被塞进马车时，挣扎中弄丢了帽子和披肩。

['kɑːnsɪkwentli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
consequently **she** **had** **no** **protection** **from** **the** **storm** **,** **and** **the** **rest** **of**
最后 她 有 不 保护 从 这 风暴 , 和 这 休息 的
[ˌjuː 'es][wɜːr; wər][ɪn]['sɪmələr]['sɜːrkəmstænsɪz] .
us **were** **in** **similar** **circumstances** **.**
我们 是 在 相似的 情况 .

因此，她没有得到任何保护来抵御风暴，我们其他人也处境类似。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [pæst] [θruː] ['sprɪŋfiːld] .
I **believe** **we** **passed** **through** **Springfield** **.**
我 相信 我们 通过了 通过 斯普林菲尔德 .

我相信我们途经了斯普林菲尔德。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] ['æftər][wiː; wi][left] [iːst] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

I	think	it	was	the	first	stopping	place	after	we	left	East	St	.	Louis	,
我	思考	它	曾是	这	第一的	停止	地方	后	我们	左边	东方	英石	.	路易斯	,

我想那是我们离开东圣路易斯后的第一个停留点。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] [sɪ'kriːtid] [ɪn][ðə; ði]

and	we	were	put	on	board	the	cars	and	secreted	in	the
和	我们	是	放	在	木板	这	汽车	和	分泌物	在	这

['dʒɛntəlˌmɛnz, 'dʒɛnəlˌmɛnz] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr] ,

gentlemen's	smoking	car	,
绅士的	吸烟	车	,

于是我们被安排上了车，藏在了那位先生的吸烟车厢里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['reblz; rɪ'bel] .

in	which	there	were	only	a	few	rebels	.
在	哪个	那里	是	仅有的	一个	很少	叛军	.

其中只有少数叛军。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] [ə'baʊt] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [-]

We	arrived	in	Springfield	about	twelve	o'clock	at	[	25	]
我们	到达的	在	斯普林菲尔德	关于	十二	点钟	在	[	-	]

我们大约在十二点钟到达斯普林菲尔德[25]

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

夜晚。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][kɑːrz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [bliːk] [ænd; ənd][koʊld] .

When	we	took	the	cars	it	was	dark	,	bleak	and	cold	.
什么时候	我们	采取	这	汽车	它	曾是	黑暗的	,	苍凉	和	寒冷的	.

我们开车出发时，天色已黑，天气阴冷。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

It	was	the	18th	of	March	,
它	曾是	这	18th	的	行进	,

那天是3月18日，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [ʃiːld] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

and	as	we	were	without	bonnets	and	clothing	to	shield	us	from
和	作为	我们	是	没有	引擎盖	和	衣服	到	盾	我们	从

[ðə; ði] [sliːt] [ænd; ənd][wɪnd] ,

the	sleet	and	wind	,
这	霰	和	风	,

由于我们没有帽子和衣服来抵御雨夹雪和寒风，

[wiː; wi] ['sʌfərd] [ɪn'tensli] .

we	suffered	intensely	.
我们	遭受	强烈地	.

我们遭受了巨大的痛苦。

[ðə; ði][oʊld]['treɪdər] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['mʌðər] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] , ['kærid] [maɪ] ['brʌðər]

The	old	trader	,	for	fear	that	mother	might	make	her	escape	,	carried	my	brother
这	老的	商	,	为了	害怕	那	母亲	可能	制作	她	逃脱	,	携带	我的	兄弟

,

,

,

老商人担心母亲会逃跑，便把我弟弟抱了起来。

[naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [frʌm; frəm][wʌn] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

nine	years	of	age	,	from	one	train	to	the	other	.
九	年	的	年龄	,	从	一	火车	到	这	其他	.

九岁，从一列火车到另一列火车。

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][kɑːrz][fɔːr; fər] ['ɔːlbəni] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði]

We	then	took	the	cars	for	Albany	,	and	arrived	at	eight	o'clock	in	the
我们	然后	采取	这	汽车	为了	奥尔巴尼	,	和	到达的	在	八	点钟	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

然后我们开车前往奥尔巴尼，早上八点到达。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['feri] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] .

We	were	then	carried	on	the	ferry	in	a	wagon	.
我们	是	然后	携带	在	这	渡船	在	一个	车皮	.

然后我们被用马车运上了渡轮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

There	was	another	family	in	the	wagon	,	in	the	same	condition	.
那里	曾是	其他	家庭	在	这	车皮	,	在	这	相同的	状况	.

马车里还有另一家人，情况也一样。

[wiː; wi]['lændɪd][æt; ət]['pɔːrtlənd] , [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['luːivil] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][pʊt]['ɪntuː]

We	landed	at	Portland	,	from	thence	to	Louisville	,	and	were	put	into
我们	登陆	在	波特兰	,	从	因此	到	路易斯维尔	,	和	是	放	进入

[dʒɑːn]['klɑːrks] ['treɪdɚz] [jɑːrd] ,

John	Clark's	trader's	yard	,
约翰	克拉克的	交易员的	院子	,

我们先在波特兰登陆，然后前往路易斯维尔，最后被安置在约翰·克拉克的贸易码头。

[ænd; ənd][soʊld] [aʊt] ['seprətli] , [ɪk'sept] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [huː] [wɜːr; wər][soʊld]

and	sold	out	separately	,	except	my	mother	and	little	brother	,	who	were	sold
和	卖	出去	分别地	,	除了	我的	母亲	和	小的	兄弟	,	WHO	是	卖

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

除了我的母亲和弟弟是一起被卖掉的之外，其他人都单独卖掉了。

['mʌðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɚz] [jɑːrd] [tuː] [wiːks] , [maɪ]['sɪstər][sɪks] , [maɪ'self] [fɔːr] .

Mother	remained	in	the	trader's	yard	two	weeks	,	my	sister	six	,	myself	four	.
母亲	剩余	在	这	交易员的	院子	二	周	,	我的	姐姐	六	,	我	四	.

母亲在商贩的院子里待了两周，姐姐待了六周，我待了四周。

[ðə; ði] [fer] [æt; ət][ðer; ðər] [nuː] ['hoʊmz]

THE	FARE	AT	THEIR	NEW	HOMES
这	票价	在	他们的	新的	房屋

他们新家的票价

['mʌðər] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə] ['kæptɪn] - .

Mother	was	sold	to	Captain	Plasio	.
母亲	曾是	卖	到	队长	-	.

母亲被卖给了普拉西奥船长。

[maɪ]['sɪstər][tuː; tə][bendʒ] . [bɔːrd] , [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə][kept] . ['iːfreiim] ['frɪzbi] .

My	sister	to	Benj	.	Board	,	and	myself	to	Capt	.	Ephraim	Frisbee	.
我的	姐姐	到	本杰	.	木板	,	和	我	到	船长	.	以法莲	飞盘	.

我姐姐嫁给了本杰明·博德，我嫁给了埃弗雷姆·弗里斯比上尉。

[ðə; ði][mæn] [huː] [bɔːt] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['spænjərd] .

The	man	who	bought	my	mother	was	a	Spaniard	.
这	男人	WHO	买	我的	母亲	曾是	一个	西班牙人	.

买下我母亲的那个人是西班牙人。

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][hi:; hi][traɪd][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] ['mʌðər] [let][maɪ]

After	she	had	been	there	a	short	time	he	tried	to	have	my	mother	let	my
后	她	有	到过	那里	一个	短的	时间	他	尝试	到	有	我的	母亲	让	我的

['brʌðər] [stɑ:p][æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'lu:n] ,

brother	stop	at	his	saloon	,
兄弟	停止	在	他的	酒吧	,

她在那里待了没多久，他就试图让我母亲让我哥哥在他的酒吧停留。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪsɪpeɪtɪd] [pleɪs] , [tu:; tə][weɪt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] [kru:] , [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər]

a	very	dissipated	place	,	to	wait	upon	his	miserable	crew	,	but	my	mother
一个	非常	消散	地方	,	到	等待	之上	他的	悲惨的	全体人员	,	但	我的	母亲

['ɔbdʒiktid] .

objected	.
反对	.

一个非常荒凉的地方，用来服侍他那可怜的船员，但我母亲反对。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][əb'dʒɛkʃənz][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə][traɪ][hɪm; ɪm] ,

In	spite	of	her	objections	he	took	him	down	to	try	him	,
在	尽管如此	的	她	反对意见	他	采取	他	向下	到	尝试	他	,

尽管她反对，他还是把他带下去审判。

[bʌt; bət][sʌm; səm]['ju:niən]['soʊldʒərz] [kɔ:ld] [æt; ət][ðə; ði] [sə'lu:n] , [ænd; ənd]['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi]

but	some	Union	soldiers	called	at	the	saloon	,	and	noticing	that	he
但	一些	联盟	士兵	称为	在	这	酒吧	,	和	注意到	那	他

[wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ,

was	very	small	,
曾是	非常	小的	,

但一些联邦士兵来到酒吧，注意到他个子很矮小，

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] , [tʃaɪld][laɪk] , [di'vʌldʒd][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] .

they	questioned	him	,	and	my	brother	,	child	like	,	divulged	the	whole	matter	.
他们	被质问	他	,	和	我的	兄弟	,	孩子	喜欢	,	泄露	这	所有的	事情	.

他们盘问他，我弟弟像个孩子一样，把整件事都说了出来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] , [let][hɪm; ɪm]

The	Captain	,	fearful	of	being	betrayed	and	losing	his	property	,	let	him
这	队长	,	可怕	的	存在	背叛	和	输	他的	财产	,	让	他

[kən'tɪnju:] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

continue	with	my	mother	.
继续	和	我的	母亲	.

船长害怕被出卖，失去财产，便让他继续和我母亲在一起。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [peɪd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .

The	Captain	paid	eight	hundred	dollars	for	my	mother	and	brother	.
这	队长	有薪酬的	八	百	美元	为了	我的	母亲	和	兄弟	.

船长付给我母亲和弟弟八百美元。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][soʊld][fɔ:r; fər][ɪk'strævəgənt]['praɪsɪz] .

We	were	all	sold	for	extravagant	prices	.
我们	是	全部	卖	为了	靡	价格	.

我们都被以天价卖掉了。

[maɪ]['sɪstər] , [eɪdʒd][ˌsɪks'ti:n] , [wʌz; wəz][soʊld][fɔ:r; fər] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ;

My	sister	,	aged	sixteen	,	was	sold	for	eight	hundred	and	fifty	dollars	;
我的	姐姐	,	老年人	十六	,	曾是	卖	为了	八	百	和	五十	美元	;

我十六岁的妹妹被卖了，售价八百五十美元；

[aɪ][wʌz; wəz][soʊld][fɔ:r; fər][naɪn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

I	was	sold	for	nine	hundred	dollars	.
我	曾是	卖	为了	九	百	美元	.

我以九百美元的价格被卖掉了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
This **was** **in** **1863** **.**
这 曾是 在 - .

那是1863年。

[maɪ] ['mʌðər] [-]
My **mother** **[** **26** **]**
我的 母亲 [-]

我的母亲[26]

[wʌz; wəz] [kʊk] [ænd; ənd] ['fɛrd] ['veri] [wel] .
was **cook** **and** **fared** **very** **well** **.**
曾是 厨师 和 表现 非常 出色地 .

我担任厨师，而且做得非常好。

[maɪ]['sɪstər][wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒent(ə)lmən] ,
My **sister** **was** **sold** **to** **a** **single** **gentleman** **,**
我的 姐姐 曾是 卖 到 一个 单身的 绅士 ,

我妹妹被卖给了一位单身汉。

[huːz] [ɪn'tendɪd] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] ,
whose **intended** **took** **charge** **of** **her** **until** **they** **were** **married** **,**
谁 故意的 采取 收费 的 她 直到 他们 是 已婚 ,

婚前男友负责照顾她，直到他们结婚为止。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm] .
after **which** **they** **took** **her** **to** **her** **home** **.**
后 哪个 他们 采取 她 到 她 家 .

之后他们把她送回了家。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['weɪtər] , [ænd; ənd] ['fɛrd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
She **was** **her** **waiter** **,** **and** **fared** **as** **well** **as** **could** **be** **expected** **.**
她 曾是 她 服务员 , 和 表现 作为 出色地 作为 可以 是 预期的 .

她是她的服务员，表现也还算不错。

[aɪ] ['fɛrd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
I **fared** **worse** **than** **either** **of** **the** **family** **.**
我 表现 更糟 比 任何一个 的 这 家庭 .

我的情况比他们两个家的人都糟糕。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ,
I **was** **not** **allowed** **enough** **to** **eat** **,** **exposed** **to** **the** **cold** **,**
我 曾是 不是 允许 足够的 到 吃 , 裸露 到 这 寒冷的 ,

我没有得到足够的食物，还暴露在寒冷中。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊd] [θruː] [ðə; ði][koʊld]['wɪntər][tuː; tə] ['θɜːrəli] [wɔːrm][maɪ'self][wʌns][ə; eɪ]
and **not** **allowed** **through** **the** **cold** **winter** **to** **thoroughly** **warm** **myself** **once** **a**
和 不是 允许 通过 这 寒冷的 冬天 到 彻底 温暖的 我 一次 一个
[mʌnθ] .
month **.**
月 .

而且整个寒冷的冬天，每个月都不被允许彻底暖和一下。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][geɪn][noʊ]['ækses][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
The **house** **was** **very** **large** **,** **and** **I** **could** **gain** **no** **access** **to** **the** **fire** **.**
这 房子 曾是 非常 大的 , 和 我 可以 获得 不 使用权 到 这 火 .

房子很大，我根本无法靠近火源。

[aɪ][wʌz; wəz] [kept] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevist] [kaɪnd] , — [kəm'peld] [tuː; tə] [muːv]

I	was	kept	constantly	at	work	of	the	heaviest	kind	,	—	compelled	to	move
我	曾是	保留	不断地	在	工作	的	这	最重	种类	,	—	被迫	到	移动

['hevi] [trʌŋks] [ænd; ənd][bɑːksɪz] ,

heavy	trunks	and	boxes	,
重的	树干	和	盒子	,

我一直被安排从事最繁重的工作——被迫搬运沉重的箱子和盒子。

— ['meni] [taɪmz][tuː; tə] [wɑːʃ] [tɪl] [ten][ænd; ənd] [twelv] [ə'klɔk, əu-][æt; ət] [naɪt] .

—	many	times	to	wash	till	ten	and	twelve	o'clock	at	night	.
—	许多	时代	到	洗	直到	十	和	十二	点钟	在	夜晚	.

——经常要洗到晚上十点、十二点。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['dɛθs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ,

There	were	three	deaths	in	the	family	while	I	remained	there	,
那里	是	三	死亡人数	在	这	家庭	尽管	我	剩余	那里	,

在我待在那里的这段时间里，这家人有三人去世。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz][pʊt][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

and	the	entire	burden	was	put	upon	me	.
和	这	全部的	负担	曾是	放	之上	我	.

所有重担都落在了我身上。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [felt] [tuː; tə][ɪk'skleɪm][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [dɪd] : " [oʊ] [lɔːrd] ,

I	often	felt	to	exclaim	as	the	Children	of	Israel	did	:	"	O	Lord	,
我	经常	毛毡	到	惊叹	作为	这	孩子们	的	以色列	做过	:	"	哦	主	,

我常常想像以色列人那样呼喊：“主啊，

[maɪ]['bɜːrd(ə)n][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ber] .

my	burden	is	greater	than	I	can	bear	.
我的	负担	是	更大的	比	我	能	熊	.

我的负担太重，我承受不了。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

"	I	was	then	seventeen	years	of	age	.
"	我	曾是	然后	十七	年	的	年龄	.

“当时我十七岁。”

[maɪ] [helθ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'perd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

My	health	has	been	impaired	from	that	time	to	the	present	.
我的	健康	有	到过	受损	从	那	时间	到	这	展示	.

从那时起至今，我的健康状况一直不佳。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [peɪn][ɪn][maɪ][saɪd][baɪ][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['oʊvər] [ɪg'zɜːrʃn] .

I	have	a	severe	pain	in	my	side	by	the	slightest	over	exertion	.
我	有	一个	严重	疼痛	在	我的	边	经过	这	丝毫	超过	用力	.

我稍微用力就会感到侧腹剧痛。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [aɪ] ['sʌfər] [ɪn'tensli] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

In	the	Winter	I	suffer	intensely	with	cold	,
在	这	冬天	我	遭受	强烈地	和	寒冷的	,

冬天我特别怕冷。

[ænd; ənd]['kænɑːt] [get] [wɔːrm] [ən'les] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ['hiːtɪd] [tuː; tə] ['eɪti] [dɪ'griːz] .

and	cannot	get	warm	unless	in	a	room	heated	to	eighty	degrees	.
和	不能	得到	温暖的	除非	在	一个	房间	加热	到	八十	学位	.

除非身处温度达到八十度的房间里，否则无法感到温暖。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'fɜːrm][ænd; ənd] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sleɪvəri] ,

I	am	infirm	and	burdened	with	the	influence	of	slavery	,
我	是	虚弱	和	负担	和	这	影响	的	奴隶制	,

我身体虚弱，并且深受奴隶制的影响。

[huːz] [ɪm'pres] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] [ɑːn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] .

whose	impress	will	ever	remain	on	my	mind	and	body	.
谁	令人印象深刻	将要	曾经	保持	在	我的	头脑	和	身体	.

他的印记将永远铭刻在我的脑海和身体上。

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [aɪ][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .

For	six	months	I	tried	to	make	my	escape	.
为了	六	几个月	我	尝试	到	制作	我的	逃脱	.

我花了六个月的时间试图逃跑。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][raɪz][æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'sɪst]

I	used	to	rise	at	four	o'clock	in	the	morning	to	find	some	one	to	assist
我	用过的	到	上升	在	四	点钟	在	这	早晨	到	寻找	一些	一	到	协助

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我以前常常凌晨四点就起床，去找人帮忙。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

and	at	last	I	succeeded	.
和	在	最后的	我	成功了	.

最终我成功了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː] ['aʊərz][wʌns][ɪn] [tuː] [wiːks] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] [θriː] [maɪlz] .

I	was	allowed	two	hours	once	in	two	weeks	to	go	and	return	three	miles	.
我	曾是	允许	二	小时	一次	在	二	周	到	去	和	返回	三	英里	.

每两周我被允许用两个小时的时间去往返三英里。

[aɪ][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [noʊ] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

I	could	contrive	no	other	way	than	to	improve	one	of	these	opportunities	,
我	可以	精心策划	不	其他	方式	比	到	提升	一	的	这些	机会	,

我别无选择，只能努力抓住这些机会中的一个。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['faɪnəli] [sək'sesf(ə)l] .

in	which	I	was	finally	successful	.
在	哪个	我	曾是	最后	成功的	.

我最终成功了。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['pɜːsənz] [huː] [ə'sɪstɪd] [sleɪvz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði]

I	became	acquainted	with	some	persons	who	assisted	slaves	to	escape	by	the
我	成为	熟人	和	一些	人	WHO	协助	奴隶	到	逃脱	经过	这

[ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] .

underground	railroad	.
地下	铁路	.

我结识了一些帮助奴隶通过地下铁路逃脱的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .

They	were	colored	people	.
他们	是	有色	人们	.

他们是黑人。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'tend] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] ,

I	was	to	pretend	going	to	church	,
我	曾是	到	假装	去	到	教会	,

我当时要假装去教堂，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]

and	the	man	who	was	to	assist	and	introduce	me	to	the	proper
和	这	男人	WHO	曾是	到	协助	和	介绍	我	到	这	恰当的

['pɑːrtiz] [wʌz; wəz][tuː; tə]['lɪŋgər][ɑːn][ðə; ði] [striːt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] ,

parties	was	to	linger	on	the	street	opposite	the	house	,
各方	曾是	到	萦绕	在	这	街道	对面的	这	房子	,

而负责协助我并介绍我认识相关人士的那个人，则会在房子对面的街道上等候。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə]['fɑːloʊ][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

and	I	was	to	follow	at	a	short	distance	.
和	我	曾是	到	跟随	在	一个	短的	距离	.

我则要跟在不远处。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] [aɪ] ['bɛgd] [liːv] [tuː; tə] [ə'tend] [tʃɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɛləkˌ] [-]

On	Sunday	evening	I	begged	leave	to	attend	church	,	which	was	reluc	[	27	]
在	星期日	晚上	我	乞求	离开	到	出席	教会	,	哪个	曾是	RELUC	[	-	]

星期天晚上，我请求允许去教堂，但教堂方面不太情愿[27]

[tæntli] ['græntɪd] [ɪf] [aɪ] [kəm'pliːtɪd] [ɔːl][maɪ][wɜːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] .

tantly	granted	if	I	completed	all	my	work	,	which	was	no	easy	task	.
坦特利	的确	如果	我	完全的	全部	我的	工作	,	哪个	曾是	不	简单的	任务	.

如果我完成所有工作，就一定能拿到报酬，但这并非易事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['mɪstrəs] [juːst] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː]

It	appeared	as	if	my	mistress	used	every	possible	exertion	to	delay	me
它	出现	作为	如果	我的	情妇	用过的	每一个	可能的	用力	到	延迟	我

[frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ] ,

from	church	,
从	教会	,

我的女主人似乎想尽一切办法拖延我去教堂的时间。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdid] [ðæt] [hɜːr; hər][oʊld]['kloʊvn; 'kloʊvən] - ['fʊtɪd] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɪm'prest]

and	I	concluded	that	her	old	cloven	-	footed	companion	had	impressed
和	我	结束	那	她	老的	裂瓣	-	有脚的	伴侣	有	印象深刻

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑːn][hɜːr; hər][maɪnd] .

his	intentions	on	her	mind	.
他的	意图	在	她	头脑	.

于是我得出结论，她那位有着蹄子的旧伙伴已经把自己的意图深深地印在了她的脑海里。

['faɪnəli] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] , [maɪ] ['mɪstrəs] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][aʊt]

Finally	,	when	I	was	ready	to	start	,	my	mistress	took	a	notion	to	go	out
最后	,	什么时候	我	曾是	准备好	到	开始	,	我的	情妇	采取	一个	概念	到	去	出去

[tuː; tə][raɪd] ,

to	ride	,
到	骑	,

最后，当我准备出发时，我的女主人却突然想出去骑马。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃ] .

and	desired	me	to	dress	her	little	boy	,	and	then	get	ready	for	church	.
和	想要的	我	到	裙子	她	小的	男生	,	和	然后	得到	准备好	为了	教会	.

她希望我帮她的小儿子穿衣服，然后准备去教堂。

[ɪk'stensɪv] [huːps] [wɜːr; wər] [ðen] [wɔːrn] ,

Extensive	hoops	were	then	worn	,
广泛的	篮球	是	然后	磨损	,

当时人们佩戴着夸张的圆环，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ə'tætʃt] [maɪ] [hoʊl] ['wɔːrdroʊb] ['ʌndər] [maɪn] [baɪ][ə; eɪ][kɔːrd] [ə'raʊnd]

and	as	I	had	attached	my	whole	wardrobe	under	mine	by	a	cord	around
和	作为	我	有	随附的	我的	所有的	衣柜	在下面	矿	经过	一个	绳索	大约

[maɪ] [weɪst] ,

my	waist	,
我的	腰部	,

因为我把所有的衣柜都用腰间的绳子系在了我的衣柜下面，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][kən'sɪdərəb(ə)l][dek'sterəti][ænd; ənd][noʊ][smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [mə'nuːvərɪŋ] [tuː; tə]

it	required	considerable	dexterity	and	no	small	amount	of	maneuvering	to
它	必需的	大量	灵巧	和	不	小的	数量	的	机动	到

[haɪd][ðə; ði][fækt][frʌm; frəm][maɪ] ['mɪstrəs] .

hide	the	fact	from	my	mistress	.
隐藏	这	事实	从	我的	情妇	.

要瞒过我的女主人，需要相当的技巧和不少的周旋。

[waɪl] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][aɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stænd][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]

While	attending	to	the	child	I	had	managed	to	stand	in	one	corner	of	the
尽管	参加	到	这	孩子	我	有	管理	到	站立	在	一	角落	的	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

在照顾孩子的同时，我设法站在房间的一个角落里。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [maɪ] [huːps]

for	fear	she	might	come	in	contact	with	me	and	thus	discover	that	my	hoops
为了	害怕	她	可能	来	在	接触	和	我	和	因此	发现	那	我的	篮球

[wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][ɪ'læstɪk][æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] .

were	not	so	elastic	as	they	usually	are	.
是	不是	所以	松紧带	作为	他们	通常	是	.

我担心她会和我接触，从而发现我的耳环不像往常那样有弹性。

[aɪ] [en'devəd] [tuː; tə] [kən'siːl] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [baɪ] ['bækɪŋ] [ænd; ənd] ['edʒɪŋ] ['veri] [dʒen'tiːlli] [aʊt]

I	endeavored	to	conceal	my	excitement	by	backing	and	edging	very	genteelly	out
我	努力	到	隐藏	我的	激动	经过	后盾	和	边缘	非常	优雅地	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

of	the	door	.
的	这	门	.

我努力掩饰自己的兴奋，非常轻柔地后退并挪动脚步，悄悄地走出了门。

[aɪ][hæd; həd][naɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðʌs] [kən'siːld] [ɑːn][maɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

I	had	nine	pieces	of	clothing	thus	concealed	on	my	person	,
我	有	九	件	的	衣服	因此	暗	在	我的	人	,

我身上这样藏了九件衣服。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [strɪŋ] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ˌem 'iː]

and	as	the	string	which	fastened	them	was	small	it	caused	me
和	作为	这	细绳	哪个	系紧	他们	曾是	小的	它	导致	我

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] .

considerable	discomfort	.
大量	不适	.

由于系它们的绳子很细，给我带来了相当大的不适。

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][aɪ][æt; ət][læst] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] ,

To	my	great	satisfaction	I	at	last	passed	into	the	street	,
到	我的	伟大的	满意	我	在	最后的	通过了	进入	这	街道	,

令我非常欣慰的是，我终于走到了街上。

[ænd; ənd][maɪ]['mæstər][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [droʊv] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd]

and	my	master	and	mistress	drove	down	the	street	in	great	haste	and
和	我的	掌握	和	情妇	驾驶	向下	这	街道	在	伟大的	匆忙	和

[wɜːr; wər] [suːn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

were	soon	out	of	sight	.
是	很快	出去	的	视线	.

我的主人和女主人驾车疾驰而下，很快就消失在我的视线中。

[aɪ] [sɔː] [maɪ] [gaɪd] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	saw	my	guide	patiently	awaiting	me	.
我	锯	我的	指导	耐心	等待中	我	.

我看到我的向导正在耐心地等着我。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

I	followed	him	at	a	distance	until	we	arrived	at	the	church	,
我	随后	他	在	一个	距离	直到	我们	到达的	在	这	教会	,

我远远地跟着他，直到我们到达教堂。

[ænd; ənd][ðer; ðər][met] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,

and	there	met	two	young	ladies	,
和	那里	遇见	二	年轻的	女士们	,

在那里，她遇到了两位年轻女士。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] ['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pæs] [ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]

one	of	whom	handed	me	a	pass	and	told	me	to	follow	them	at	a
一	的	谁	递交	我	一个	经过	和	讲述	我	到	跟随	他们	在	一个

[skwɛrz] ['dɪstəns] .

square's	distance	.
广场的	距离	.

其中一人递给我一张通行证，并告诉我与他们保持一个方格的距离跟随。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['twaɪlaɪt] .

It	was	now	twilight	.
它	曾是	现在	暮	.

此时已是黄昏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['feri] ,

There	was	a	company	of	soldiers	about	to	take	passage	across	the	ferry	,
那里	曾是	一个	公司	的	士兵	关于	到	拿	通道	穿过	这	渡船	,

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] .

and	I	followed	.
和	我	随后	.

有一队士兵正要乘渡船过河，我便跟了上去。

[aɪ] [ʃoʊd] [maɪ][pæs] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

I	showed	my	pass	,	and	proceeded	up	the	stairs	on	the	boat	.
我	显示	我的	经过	,	和	继续	向上	这	楼梯	在	这	船	.

我出示了通行证，然后走上船上的楼梯。

[waɪl] [ðʌs] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] , [ðə; ði][kɔːrd] [wɪtʃ] [held][maɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [broʊk] ,

While	thus	ascending	the	stairs	,	the	cord	which	held	my	bundle	of	clothing	broke	,
尽管	因此	上升	这	楼梯	,	这	绳索	哪个	握住	我的	捆	的	衣服	打破	,

上楼时，捆着我衣服的绳子断了。

[ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [bɪ'keɪm] [in'tæŋgld] [ɪn][maɪ]['wɔːrdroʊb] , [bʌt; bət][baɪ] [prə'siːdɪŋ] ,

and	my	feet	became	entangled	in	my	wardrobe	,	but	by	proceeding	,
和	我的	脚	成为	纠缠	在	我的	衣柜	,	但	经过	进行中	,

我的脚被衣柜缠住了，但继续往前走，

[ðə; ði][fɜːrst][step] [rɪ'liːst] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	first	step	released	one	foot	and	the	next	the	other	.
这	第一的	步	发布	一	脚	和	这	下一个	这	其他	.

第一步松开一只脚，第二步松开另一只脚。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][fjuː]['soʊldʒərz] ,

This	was	observed	only	by	a	few	soldiers	,
这	曾是	观察到	仅有的	经过	一个	很少	士兵	,

只有少数士兵注意到了这一点。

[huː] [wɜːr; wər] [tuː] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪn] .

who	were	too	deeply	engaged	in	their	own	affairs	to	interfere	with	mine	.
WHO	是	也	深	已订婚的	在	他们的	自己的	事务	到	干扰	和	矿	.

他们太专注于自己的事情，无暇干涉我的事情。

[aɪ] ['siːtɪd] [maɪ'self] [-]
I **seated** **myself** **[** **28** **]**
我 坐着 我 [-]

我坐了下来[28]

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
in **a** **remote** **corner** **of** **the** **boat** **,**
在 一个 偏僻的 角落 的 这 船 ,

在船的一个偏僻角落里，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][aɪ]['lændɪd][ɑːn] [friː] [sɔɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][maɪ][laɪf] ,
and **in** **a** **few** **moments** **I** **landed** **on** **free** **soil** **for** **the** **first** **time** **in** **my** **life** **,**
和 在 一个 很少 时刻 我 登陆 在 自由的 土壤 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 ,

片刻之后，我生平第一次踏上了自由的土地。

[ɪk'sept] [wen] [həːld] [θruː] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] ['sprɪŋfiːld] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
except **when** **hurled** **through** **Albany** **and** **Springfield** **at** **the** **time** **of** **our**
除了 什么时候 投掷 通过 奥尔巴尼 和 斯普林菲尔德 在 这 时间 的 我们的
['kæptʃər] .
capture **.**
捕获 .

除了在我们被俘期间，它被抛掷穿过奥尔巴尼和斯普林菲尔德之外。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌndər] [maɪ] [oʊn] [kən'troʊl] .
I **was** **now** **under** **my** **own** **control** **.**
我 曾是 现在 在下面 我的 自己的 控制 .

现在我完全掌握了自己的命运。

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ɪn]['dʒefərsən] ['sɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [fɔːr; fər][ˌɪndiə'næpəlɪs] ,
The **cars** **were** **waiting** **in** **Jefferson** **City** **for** **the** **passengers** **for** **Indianapolis** **,**
这 汽车 是 等待 在 杰斐逊 城市 为了 这 乘客 为了 印第安纳波利斯 ,

这些汽车在杰斐逊城等候前往印第安纳波利斯的乘客。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] .
where **we** **arrived** **about** **nine** **o'clock** **.**
在哪里 我们 到达的 关于 九 点钟 .

我们大约九点钟到达那里。

['mæti] [ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] — [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['friːdəm] — ['prezɪdənt] ['lɪŋkənz] [rɪ'meɪnz]
MATTIE **IN** **INDIANAPOLIS** **—** **THE** **GLORY** **OF** **FREEDOM** **—** **PRESIDENT** **LINCOLN'S** **REMAINS**
马蒂 在 印第安纳波利斯 — 这 荣耀 的 自由 — 总统 林肯的 遗迹
[ɪg'zɪbɪtɪd]
EXHIBITED
展出

印第安纳波利斯的马蒂——自由的光荣——林肯总统遗骸展出

[maɪ][fɜːrst] ['bɪznəs] ,
My **first** **business** **,**
我的 第一的 商业 ,

我的第一家公司，

['æftər][maɪ][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ˌɪndiə'næpəlɪs][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][æt; ət]
after **my** **arrival** **at** **Indianapolis** **was** **to** **find** **a** **boarding** **place** **in** **which** **I** **at**
后 我的 到达 在 印第安纳波利斯 曾是 到 寻找 一个 登机 地方 在 哪个 我 在
[wʌns][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
once **succeeded** **,**
一次 成功了 ,

抵达印第安纳波利斯后，我的第一件事就是找到一个住处，我很快就找到了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈaʊərz][ˌðerˈæftər][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][pleɪs][ʌv; əv][ˈsɜːrvɪs][ʌv; əv][maɪ][oʊn]

and	in	a	few	hours	thereafter	was	at	a	place	of	service	of	my	own
和	在	一个	很少	小时	此后	曾是	在	一个	地方	的	服务	的	我的	自己的

[tʃɔɪs] .

choice	.
选择	.

几个小时后，我就到了我选择的服刑地点。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈʌndər][ðə; ði][joʊk][ʌv; əv] [əˈpreʃn] , [kəmˈpeld] [tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə][ɪts]

I	had	always	been	under	the	yoke	of	oppression	,	compelled	to	submit	to	its
我	有	总是	到过	在下面	这	轭	的	压迫	,	被迫	到	提交	到	它是

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

我一直生活在压迫的枷锁之下，被迫服从其法律。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ædˈvæns][ə; eɪ][rɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr][ˈiːv(ə)n][aʊt][ʌv; əv][kɔːl] ,

and	not	allowed	to	advance	a	rod	from	the	house	,	or	even	out	of	call	,
和	不是	允许	到	进步	一个	杆	从	这	房子	,	或者	甚至	出去	的	称呼	,

不允许将鱼竿从屋内伸出，甚至不允许在接到电话后伸出。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] .

without	a	severe	punishment	.
没有	一个	严重	惩罚	.

没有严厉的惩罚。

[naʊ] [ðɪs] [ˈkɑːnstənt] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈrestləs] [ˈjɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

Now	this	constant	fear	and	restless	yearning	was	over	.
现在	这	持续的	害怕	和	不安	渴望	曾是	超过	.

现在，这种持续不断的恐惧和焦躁不安的渴望终于结束了。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ɪˈmɜːrdʒd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ,

It	appeared	as	though	I	had	emerged	into	a	new	world	,
它	出现	作为	尽管	我	有	出现	进入	一个	新的	世界	,

我仿佛进入了一个全新的世界，

[ɔːr][hæd; həd][ˈnevər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][wʌn] [bɪˈfɔːr] .

or	had	never	lived	in	the	old	one	before	.
或者	有	绝不	居住地	在	这	老的	一	前	.

或者以前从未在老房子里住过。

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][wɜːr; wər][ˈjuːniənɪst] ,

The	people	I	lived	with	were	Unionists	,
这	人们	我	居住地	和	是	工会成员	,

我当时的室友都是工会成员。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn][maɪ]

and	became	immediately	interested	in	teaching	and	encouraging	me	in	my
和	成为	立即地	感兴趣的	在	教学	和	鼓励	我	在	我的

[ˈlɪtəreri] [ədˈvænsmənt] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈʌðər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪmpˈruːvmənts] ,

literary	advancement	and	all	other	important	improvements	,
文学	进步	和	全部	其他	重要的	改进	,

他立刻对我产生了浓厚的兴趣，鼓励我提高文学水平和其他所有重要的能力。

[wɪtʃ] [prɪˈsaɪsli] [met][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][dɪˈzaɪɚz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ][soʊl][hæd; həd][ˈevər] [jəːnd] [sɪns]

which	precisely	met	the	natural	desires	for	which	my	soul	had	ever	yearned	since
哪个	恰恰	遇见	这	自然的	欲望	为了	哪个	我的	灵魂	有	曾经	渴望	自从

[maɪ] [ˈɜːrliɪst] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .

my	earliest	recollection	.
我的	最早	回忆	.

这恰好满足了我自记事起就一直渴望的自然愿望。

[aɪ][kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn]['sleɪvəri] .

I	could	read	a	little	,	but	was	not	allowed	to	learn	in	slavery	.
我	可以	读	一个	小的	,	但	曾是	不是	允许	到	学习	在	奴隶制	.

我略懂一些阅读，但在奴隶制下不被允许学习。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [fɔːr; fər] ['evri] ['letər] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	was	obliged	to	pay	twenty	-	five	cents	for	every	letter	written	for	me	.
我	曾是	有义务	到	支付	二十	-	五	分	为了	每一个	信	书面	为了	我	.

我不得不为别人代写的每一封信支付二十五美分。

[aɪ] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [friː] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [raɪt] ,

I	now	began	to	feel	that	as	I	was	free	I	could	learn	to	write	,
我	现在	开始	到	感觉	那	作为	我	曾是	自由的	我	可以	学习	到	写	,

我开始觉得，既然我获得了自由，我就可以学习写作了。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ; ['kɑːnsɪkwentli] ['mɪsɪz] . ['hærɪs] , [ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [lɪvd] ,

as	well	as	others	;	consequently	Mrs	.	Harris	,	the	lady	with	whom	I	lived	,
作为	出色地	作为	其他的	;	最后	太太	.	哈里斯	,	这	女士	和	谁	我	居住地	,

[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [-]

volunteered	to	assist	[	29	]
自愿	到	协助	[	-	]

以及其他一些人；因此，与我同住的哈里斯太太自愿提供帮助[29]

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我。

[aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [raɪt] [kwaɪt][ə; eɪ]['ledʒəb(ə)l][hænd] , [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt]

I	was	soon	enabled	to	write	quite	a	legible	hand	,	which	I	find	a	great
我	曾是	很快	已启用	到	写	相当	一个	清晰易读	手	,	哪个	我	寻找	一个	伟大的

[kən'viːniəns] .

convenience	.
方便	.

我很快就能写出一手相当清晰易读的字，这对我来说非常方便。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][ɔːl] , [jʌŋ] , ['mɪd(ə)l][eɪdʒd][ɔːr][oʊld] ,

I	would	advise	all	,	young	,	middle	aged	or	old	,
我	会	建议	全部	,	年轻的	,	中间	老年人	或者	老的	,

我会建议所有人，无论年轻人、中年人还是老年人，

[ɪn][ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .

in	a	free	country	to	learn	to	read	and	write	.
在	一个	自由的	国家	到	学习	到	读	和	写	.

在一个可以自由学习读写的国家。

[ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

If	this	little	book	should	fall	into	the	hands	of	one	deficient	of	the	important
如果	这	小的	书	应该	落下	进入	这	双手	的	一	不足	的	这	重要的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

knowledge	of	writing	,
知识	的	写作	,

如果这本小册子落入一个缺乏重要写作知识的人手中，

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['mæksɪm] : — " ['nevər] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [lɜːrn] .

I	hope	they	will	remember	the	old	maxim	:	—	"	Never	too	old	to	learn	.
我	希望	他们	将要	记住	这	老的	格言	:	—	"	绝不	也	老的	到	学习	.

我希望他们能记住这句古老的格言："活到老，学到老。"

" ['mænɪdʒ][jʊr; jər][oʊn] ['siːkrɪts] , [ænd; ənd][daɪ'vʌldʒ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['saɪlənt]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]

"	Manage	your	own	secrets	,	and	divulge	them	by	the	silent	language	of
"	管理	你的	自己的	秘密	,	和	泄露	他们	经过	这	沉默的	语言	的

[jʊr; jər] [oʊn] [pen] .

your	own	pen	.
你的	自己的	笔	.

“管好你自己的秘密，用你自己的笔，用无声的语言将它们揭示出来。”

[hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['blesɪd; blest]['prezɪdənt] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn]

Had	our	blessed	President	considered	it	too	humiliating	to	learn	in
有	我们的	蒙福	总统	经过考虑的	它	也	羞辱	到	学习	在

[əd'vænst] ['jɪrz] ,

advanced	years	,
先进的	年	,

如果我们敬爱的总统认为晚年学习这门学科太过羞辱，

['aʊər; ɑːr] [reɪs] [wʊd] [jet] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['ʌndər][ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [joʊk] [ʌv; əv] [ə'preʃn] .

our	race	would	yet	have	remained	under	the	galling	yoke	of	oppression	.
我们的	种族	会	然而	有	剩余	在下面	这	令人恼火	轭	的	压迫	.

我们的民族仍然会遭受压迫的枷锁。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['hærɪs]['sev(ə)n] [mʌnθs] ,

After	I	had	been	with	Mrs	.	Harris	seven	months	,
后	我	有	到过	和	太太	.	哈里斯	七	几个月	,

我和哈里斯太太在一起七个月后，

[ðə; ði]['dʒɔɪfl] [nuːz] [keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] ['liːz] ['ɑːrmi][ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv]

the	joyful	news	came	of	the	surrender	of	Lee's	army	and	the	capture	of
这	快乐	消息	来了	的	这	投降	的	李氏	军队	和	这	捕获	的

['rɪtʃmənd] .

Richmond	.
里士满	.

令人欣喜的消息传来：李将军的军队投降了，里士满被攻克了。

[waɪlst] [ðə; ði] ['kʌntriːz] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [θrɑːbɪŋ] ,

Whilst	the	country's	hearts	were	throbbing	,
而	这	该国的	心	是	悸动	,

当全国人民心潮澎湃之时，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][fɔːr; fər] ['viktəriz] [wʌn] ;

Filled	with	joy	for	victories	won	;
已填	和	喜悦	为了	胜利	韩元	;

为取得的胜利感到无比喜悦；

[waɪlst] [ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] [wɜːr; wər] ['weɪvɪŋ]

Whilst	the	stars	and	stripes	were	waving
而	这	明星	和	条纹	是	挥手

当星条旗飘扬时

[ɔː(r)] [iːtʃ] ['kɑːtɪdʒ] , [ʃɪp] [ænd; ənd][doʊm] ,

O'er	each	cottage	,	ship	and	dome	,
超过	每个	小屋	,	船	和	穹顶	,

在每间小屋、船只和圆顶之上，

[keɪm] [ə'pɑːn][laɪk] [wɪŋd] ['laɪtnɪŋ]

Came	upon	like	winged	lightning
来	之上	喜欢	有翅膀的	闪电

如同带翼闪电般袭来

[wɜːrdz] [ðæt] [tɜːrnd] [iːtʃ] [dʒɔɪ][tuː; tə] [dred] ,

Words	that	turned	each	joy	to	dread	,
字	那	转向	每个	喜悦	到	恐惧	,

那些将喜悦化为恐惧的话语，

[froʊz] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æz; əz][wiː; wi] ['lisnd] :

Froze	with	horror	as	we	listened	:
冻住了	和	恐怖	作为	我们	听着	:

我们听着听着，吓得动弹不得：

['aʊər; ɑːr] [bɪ'lʌvɪd] ['tʃiːftən] , ['lɪŋkənz] [ded]

Our	beloved	chieftain	,	Lincoln's	dead
我们的	心爱	头目	,	林肯的	死的

我们敬爱的领袖林肯去世了。

['wɔrz] [dɑːrk] [klaʊdz] [hæz; həz] [lɔːŋ] [held] [ɔː(r)][juː 'es] ,

War's	dark	clouds	has	long	held	o'er	us	,
战争的	黑暗的	云	有	长的	握住	超过	我们	,

战争的阴云长久笼罩着我们。

[ðeɪ] [hæv; həv] [roʊld] [ðer; ðər] ['gluːmi] - [ə'weɪ] ,

They	have	rolled	their	gloomy	fold's	away	,
他们	有	滚动	他们的	阴沉	-	离开	,

他们已经收起了阴郁的褶皱，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['æŋkʃəs] , ['weɪtɪŋ]

And	all	the	world	is	anxious	,	waiting
和	全部	这	世界	是	焦虑的	,	等待

全世界都在焦急地等待着。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['prɑːmɪst] ['piːsf(ə)l] [deɪ] .

For	that	promised	peaceful	day	.
为了	那	承诺	和平	天	.

为了那期盼已久的和平之日。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [bloʊ] [in'fliktid] ,

But	that	fearful	blow	inflicted	,
但	那	可怕	吹	造成的	,

但那可怕的一击，

[fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɪ'voʊtɪd] [hed] ,

Fell	on	his	devoted	head	,
费尔	在	他的	奉献	头	,

倒在了他忠诚的头上，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd]['hæmlət]

And	from	every	town	and	hamlet
和	从	每一个	镇	和	村庄

来自每个城镇和村庄

[keɪm] [ðə; ði][kraɪ]['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftənz] [ded] .

Came	the	cry	our	Chieftain's	dead	.
来	这	哭	我们的	酋长的	死的	.

传来一声呐喊：我们的酋长死了。

[wiːp] , [wiːp] , [oʊ] ['bliːdɪŋ] ['neɪʃ(ə)n]

Weep	,	weep	,	O	bleeding	nation
哭泣	,	哭泣	,	哦	出血	国家

哭泣吧，哭泣吧，哦，流血的国度。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪtriət]['spɪrɪt][fled] ,

For	the	patriot	spirit	fled	,
为了	这	爱国者	精神	逃亡	,

爱国精神已然消逝。

[ɔːl] [ˌʌn'toʊld]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['fjuːtʃər] —

All	untold	our	country's	future	—
全部	不明	我们的	该国的	未来	—

我们国家的未来，一切都尚未可知——

['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪlənt] [ded] . [-]
Buried with the silent dead . [30]
埋葬 和 这 沉默的 死的 . [-]

与无声的死者一同埋葬。[30]

[gɑːd][ʌv; əv] ['bætlz] , [gɑːd][ʌv; əv][neiʃəns][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [send] [rɪ'liːf]
God of battles , God of nations to our country send relief
上帝 的 战斗 , 上帝 的 国家 到 我们的 国家 发送 宽慰

战争之神，万国之神，请赐予我们国家救济

[tɜːrn] [iːtʃ] [ˌlæmən'teɪʃn] ['ɪntuː][dʒɔɪ] [waɪlst] [wiː; wi] [mɔːrn] ['aʊər; ɑːr] ['məːdəd] [tʃiːf] .
Turn each lamentation into joy whilst we mourn our murdered chief .
转动 每个 哀叹 进入 喜悦 而 我们 哀悼 我们的 被谋杀 首席 .

在我们哀悼被谋杀的首领时，要将每一次哀叹都转化为喜悦。

[ɑːn][ðə; ði] ['sætərdeɪ] ['æftər][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
On the Saturday after the assassination of the President there was a
在 这 周六 后 这 暗杀 的 这 总统 那里 曾是 一个
['miːtɪŋ] [held][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] ,
meeting held on the Common ,
会议 握住 在 这 常见的 ,

总统遇刺后的那个星期六，在公共广场举行了一次会议。

[ænd; ənd][ə; eɪ][voʊt]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['bɑːdi] [brɔːt] [θruː] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ,
and a vote taken to have the President's body brought through Indianapolis ,
和 一个 投票 已采取 到 有 这 总统的 身体 带来 通过 印第安纳波利斯 ,

并投票决定将总统遗体运送至印第安纳波利斯。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ded] [feɪs] .
for the people to see his dear dead face .
为了 这 人们 到 看 他的 亲爱的 死的 脸 .

让人们看到他亲爱的、死去的面容。

[ðə; ði] [voʊt] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][hændz] ,
The vote was taken by raising the hands ,
这 投票 曾是 已采取 经过 提高 这 双手 ,

投票方式为举手投票。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [blæk] [hændz]
and when the question was put in favor of it a thousand black hands
和 什么时候 这 问题 曾是 放 在 偏爱 的 它 一个 千 黑色的 双手
[wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
were extended in the air ,
是 扩展 在 这 空气 ,

当有人提出赞成该提议的问题时，成千上万只黑人的手举了起来。

['siːmɪŋli] ['haɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪzəb(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest] .
seemingly higher and more visible than all the rest .
似乎 更高 和 更多的 可见的 比 全部 这 休息 .

看起来比其他所有东西都更高更显眼。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər][hændz][ə'loʊn] [reɪzd] ,
Nor were their hands alone raised ,
也不 是 他们的 双手 独自的 提高 ,

举起手的也不仅仅是他们自己，

[fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər] [diːp] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [gluːm] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə][gɑːd] ,
for in their deep sorrow and gloom they raised their hearts to God ,
为了 在 他们的 深的 悲哀 和 愁云 他们 提高 他们的 心 到 上帝 ,

在他们深深的悲伤和沮丧中，他们将心转向了上帝。

[fɔːr; fər] [wel] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] , [θruː] ['mɑːrtərd] [blʌd] , [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [friː] .

for	well	they	knew	that	He	,	through	martyred	blood	,	had	made	them	free	.
为了	出色地	他们	知道	那	他	,	通过	殉道者	血	,	有	制成	他们	自由的	.

因为他们深知，祂用殉道的鲜血使他们获得了自由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [riːtʃt] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

It	was	some	time	before	the	remains	reached	Indianapolis	,
它	曾是	一些	时间	前	这	遗迹	达到	印第安纳波利斯	,

遗体过了一段时间才运抵印第安纳波利斯。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] .

as	it	was	near	the	last	of	the	route	.
作为	它	曾是	靠近	这	最后的	的	这	路线	.

因为它靠近路线的尽头。

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ,

The	body	was	placed	in	the	centre	of	the	hall	of	the	State	House	,
这	身体	曾是	放置	在	这	中心	的	这	大厅	的	这	状态	房子	,

遗体被安放在州议会大厦大厅中央。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɪn][baɪ] [fɔːz] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	marched	in	by	fours	,	and	divided	into	two	on	each	side	of	the
和	我们	行军	在	经过	四	,	和	分割	进入	二	在	每个	边	的	这

['kæskɪt] ,

casket	,
棺材	,

我们四人一组列队进去，然后分成两人一组，分别站在棺材的两侧。

[ænd; ənd] [pæst] [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðə; ði][hɔːl] .

and	passed	directly	through	the	hall	.
和	通过了	直接地	通过	这	大厅	.

然后直接穿过大厅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['reɪni] , — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌm'breləz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['eni]

It	was	very	rainy	,	—	nothing	but	umbrellas	were	to	be	seen	in	any
它	曾是	非常	下雨	,	—	没有什么	但	雨伞	是	到	是	已见	在	任何

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

当时雨下得很大，放眼望去，到处都是撑伞的人。

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

The	multitude	were	passing	in	and	out	from	eight	o'clock	in	the	morning
这	民众	是	通过	在	和	出去	从	八	点钟	在	这	早晨

[tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] .

till	four	o'clock	in	the	afternoon	.
直到	四	点钟	在	这	下午	.

从早上八点到下午四点，人来人往络绎不绝。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['meni] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənz]

His	body	remained	until	twelve	o'clock	in	the	evening	,	many	distinguished	persons
他的	身体	剩余	直到	十二	点钟	在	这	晚上	,	许多	杰出的	人

['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

visiting	it	,
访问	它	,

他的遗体一直停放到晚上十二点，许多知名人士前来瞻仰。

[wen] [ə'mɪd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv] ['kænən] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] , [ɪts]

when	amid	the	booming	of	cannon	,	it	moved	on	its	way	to	Springfield	,	its
什么时候	之中	这	蓬勃发展	的	大炮	,	它	已搬	在	它是	方式	到	斯普林菲尔德	,	它是

['faɪn(ə)l] ['restɪŋ] - [pleɪs] .

final	resting	-	place	.
最终的	休息	-	地方	.

在隆隆的炮声中，它继续向着它的最终安息之地——斯普林菲尔德进发。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [tuː; tə][maɪ][soʊl] .

The	death	of	the	President	was	like	an	electric	shock	to	my	soul	.
这	死亡	的	这	总统	曾是	喜欢	一个	电的	震惊	到	我的	灵魂	.

总统的去世对我来说犹如晴天霹雳。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ʌn'tɪl][aɪ] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] ,

I	could	not	feel	convinced	of	his	death	until	I	gazed	upon	his	remains	,
我	可以	不是	感觉	确信	的	他的	死亡	直到	我	凝视	之上	他的	遗迹	,

直到我亲眼见到他的遗体，我才确信他已经去世。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði][læst][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌfld] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfer'wel] [buːm] [ʌv; əv]

and	heard	the	last	roll	of	the	muffled	drum	and	the	farewell	boom	of
和	听到	这	最后的	卷	的	这	闷音	鼓	和	这	告别	繁荣	的

[ðə; ði] ['kænən] .

the	cannon	.
这	大炮	.

我听到了沉闷的鼓声的最后一声和告别的大炮声。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][left][tuː; tə][ðə; ði]['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv]

I	was	then	convinced	that	though	we	were	left	to	the	tender	mercies	of
我	曾是	然后	确信	那	尽管	我们	是	左边	到	这	投标	怜悯	的

[gɑːd] ,

God	,
上帝	,

我当时确信，虽然我们只能仰仗上帝的怜悯，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['liːdər] .

we	were	without	a	leader	.
我们	是	没有	一个	领导者	.

我们群龙无首。

[gɔːn] , [gɔːn] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['tʃiːftən] ,

Gone	,	gone	is	our	chieftain	,
已消失	,	已消失	是	我们的	头目	,

我们的酋长走了，走了。

[ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] ;

The	tried	and	the	true	;
这	尝试	和	这	真的	;

久经考验的真理；

[ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][ðə; ði][wɜːrld]['nevər] [nuː] . [-]

The	grief	of	our	nation	the	world	never	knew	.	[	31	]
这	悲伤	的	我们的	国家	这	世界	绝不	知道	.	[	-	]

世界上从未有人了解过我们国家的悲痛。[31]

[wiː; wi] [mɔːrn] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz]['nevər] [jet] [mɔːnd] ;

We	mourn	as	a	nation	has	never	yet	mourned	;
我们	哀悼	作为	一个	国家	有	绝不	然而	哀悼	;

我们举国上下都在哀悼，这是举国之痛前所未有；

[ðə; ði][foʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] [mɔːr] ['diːpli] [hæz; həz] [skɔːnd] .

The	foe	to	our	freedom	more	deeply	has	scorned	.
这	敌人	到	我们的	自由	更多的	深	有	被鄙视	.

我们自由的敌人更加蔑视我们。

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['glɔːri][ɪn] - [fʊl] [praɪm] ,

In	the	height	of	his	glory	in	manhood's	full	prime	,
在	这	高度	的	他的	荣耀	在	-	满的	主要的	,

在他风华正茂、雄伟壮丽的巅峰时期，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [prɪ'zɜːrvər] [θruː] ['dɑːrkəst][ʌv; əv][taɪm] ;

Our	country's	preserver	through	darkest	of	time	;
我们的	该国的	保护者	通过	最黑暗的	的	时间	;

在最黑暗的时期，它是我们国家的守护者；

[ə; eɪ]['mɜːrsɪf(ə)l] ['biːɪŋ] , [huːz] ['kaɪndnəs] [ɔːl] [ʃerd]

A	merciful	being	,	whose	kindness	all	shared
一个	仁慈	存在	,	谁	仁慈	全部	共享

一位仁慈的人，他的善意惠及所有人。

[ʃoʊn] ['mɜːrsi][tuː; tə] ['ʌðər] .

Shown	mercy	to	others	.
已显示	怜悯	到	其他的	.

对他人展现仁慈。

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] [sperd] ?

Why	was	he	not	spared	?
为什么	曾是	他	不是	幸存	?

他为什么没能幸免?

[ðə; ði]['lʌvər][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,

The	lover	of	Justice	,	the	friend	of	the	slave	,
这	情人	的	正义	,	这	朋友	的	这	奴隶	,

热爱正义，是奴隶的朋友

[hiː; hi] [strʌk] [æt; ət] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪv] ;

He	struck	at	oppression	and	made	it	a	grave	;
他	击	在	压迫	和	制成	它	一个	严重	;

他抨击压迫，并将其化为坟墓；

[hiː; hi] [spoʊk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][bɑːnd] - [men] , [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [fel] ,

He	spoke	for	our	bond	-	men	,	and	chains	from	them	fell	,
他	辐	为了	我们的	纽带	-	男人	,	和	链条	从	他们	跌倒	,

他为我们的奴隶说话，他们的锁链就脱落了。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['soʊldʒərz] [ðeɪ] [sɜːrvd] ['aʊər; ɑːr][lænd] [wel] .

By	making	them	soldiers	they	served	our	land	well	.
经过	制作	他们	士兵	他们	服务	我们的	土地	出色地	.

他们被选为士兵，为我们的祖国做出了卓越贡献。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][frʌm; frəm] [siː] ['ʌntəˌ'ʌntu] [siː]

Because	he	had	spoken	from	sea	unto	sea
因为	他	有	说	从	海	到	海

因为他曾从海洋讲到海洋

[glæd]['taɪdɪŋz][goʊ] ['hevnwərd] , ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz] [friː] ,

Glad	tidings	go	heavenward	,	our	country	is	free	,
高兴的	消息	去	向天	,	我们的	国家	是	自由的	,

喜讯传遍天庭，我们的国家自由了!

[ænd; ənd]['eɪndʒəlz][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

And	angels	I'm	thinking	looked	down	from	above	,
和	天使	我是	思维	看起来	向下	从	多于	,

我想，天使们正从天上俯瞰着我们。

[wɪð; wɪθ] [swiːt] [smaɪlz] [ə'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːrks][ʌv; əv] [lʌv] .

With	sweet	smiles	approving	his	great	works	of	love	.
和	甜的	微笑	批准	他的	伟大的	作品	的	爱	.

他面带微笑，赞许他伟大的爱的杰作。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːnər] [fər'evər] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

His	**name**	**with**	**the**	**honor**	**forever**	**will**	**live**	**,**
他的	姓名	和	这	荣誉	永远	将要	居住	,

他的名字将永远带着荣耀流传下去。

[ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔrəlz] [nuː] ['lʌstər] [wɪl] [gɪv] ;

And	**time**	**to**	**his**	**laurels**	**new**	**lustre**	**will**	**give**	**;**
和	时间	到	他的	月桂树	新的	光泽	将要	给	;

时间会为他的功绩增添新的光彩;

[hiː; hi] [lɪvd] [soʊ] [ʌn'selfɪʃ] , [soʊ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [truː] ,

He	**lived**	**so**	**unselfish**	**,**	**so**	**loyal**	**and**	**true**	**,**
他	居住地	所以	无私	,	所以	忠诚	和	真的	,

他为人无私，忠诚正直。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [diːdz] [wɪl] [ʃaɪn] [braitə] [æt; ət] ['evri] [vjuː] .

That	**his**	**deeds**	**will**	**shine**	**brighter**	**at**	**every**	**view**	**.**
那	他的	契约	将要	闪耀	更亮	在	每一个	看法	.

愿他的功绩在每个人的注视下都更加熠熠生辉。

[ðen] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,

Then	**honor**	**and**	**cherish**	**the**	**name**	**of**	**the**	**brave**	**,**
然后	荣誉	和	珍惜	这	姓名	的	这	勇敢的	,

然后，要铭记和珍惜这些勇敢者的名字。

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [ðə; ði] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] ,

The	**champion**	**of**	**freedom**	**,**	**the**	**friend**	**to**	**the**	**slave**	**,**
这	冠军	的	自由	,	这	朋友	到	这	奴隶	,

自由的捍卫者，奴隶的朋友

[ðə; ði][fɑːr] - ['saɪtɪd] ['steɪtsmən] [huː] [sɔː] [ə; eɪ] [fer] [end] ,

The	**far**	**-**	**sighted**	**statesman**	**who**	**saw**	**a**	**fair**	**end**	**,**
这	远的	-	目击者	政治家	WHO	锯	一个	公平的	结尾	,

这位目光远大的政治家预见了公正的结局。

[wen] [nɔːrθ] [lænd][ænd; ənd] [saʊθ] [lænd][wʌn][flæg][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] .

When	**north**	**land**	**and**	**south**	**land**	**one**	**flag**	**shall**	**defend**	**.**
什么时候	北	土地	和	南	土地	一	旗帜	将	保卫	.

南北双方，同一面旗帜捍卫。

[rest] , [rest] , ['fɔːlən] ['tʃiːftən] , [ðaɪ] ['leibəz] [ɑːr; ər][ɔː(r)] ,

Rest	**,**	**rest**	**,**	**fallen**	**chieftain**	**,**	**thy**	**labors**	**are**	**o'er**	**,**
休息	,	休息	,	倒下	头目	,	你的	劳动	是	超过	,

安息吧，安息吧，陨落的首领，你的征程已尽。

[fɔːr; fər] [ðiː] [mɔːnz] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔːr] ;

For	**thee**	**mourns**	**a**	**nation**	**as**	**never**	**before**	**;**
为了	你	哀悼	一个	国家	作为	绝不	前	;

举国上下，前所未有地哀悼你;

[ˌfer'wel] ['ɑːnərd] ['tʃiːftən] [huːm] ['mɪljənz] [ə'dɔːr] ,

Farewell	**honored**	**chieftain**	**whom**	**millions**	**adore**	**,**
告别	荣幸	头目	谁	百万	崇拜	,

向受万民爱戴的尊贵酋长致敬!

[ˌfer'wel] ['dʒent(ə)l]['spɪrɪt] , [huːm] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [wʌn] .

Farewell	**gentle**	**spirit**	**,**	**whom**	**heaven**	**has**	**won**	**.**
告别	温和的	精神	,	谁	天堂	有	韩元	.

安息吧，温柔的灵魂，你已被天堂赢得。

['sɪstər] [lɔːst] — ['mʌðɝz] [ɪ'skeɪp]

SISTER	**LOST**	**—**	**MOTHER'S**	**ESCAPE**
姐姐	丢失的	—	母亲的	逃脱

妹妹失踪——母亲逃脱

[ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['kærid] [θruː] ,

In	two	or	three	weeks	after	the	body	of	the	President	was	carried	through	,
在	二	或者	三	周	后	这	身体	的	这	总统	曾是	携带	通过	,

总统遗体被抬出后的两三周内，

[maɪ]['sɪstər] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [-]

my	sister	made	her	escape	,	but	by	some	[	32	]
我的	姐姐	制成	她	逃脱	,	但	经过	一些	[	-	]

我姐姐逃走了，但被一些人[32]

[miːnz] [wiː; wi] [ɪn'taɪərli] [lɔːst] [treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

means	we	entirely	lost	trace	of	her	.
方法	我们	完全	丢失的	痕迹	的	她	.

这意味着我们彻底失去了她的踪迹。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [friː] [steɪt] .

We	heard	she	was	in	a	free	State	.
我们	听到	她	曾是	在	一个	自由的	状态	.

我们听说她身处自由邦。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] [maɪ] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [ɪ'skeɪpt] .

In	three	months	my	mother	also	escaped	.
在	三	几个月	我的	母亲	还	逃脱	.

三个月后，我母亲也逃了出来。

[ʃiː; ʃi][roʊz][kwaɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [tʊk] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

She	rose	quite	early	in	the	morning	,	took	my	little	brother	,
她	玫瑰	相当	早期的	在	这	早晨	,	采取	我的	小的	兄弟	,

她一大早就起床了，带走了我的弟弟。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

and	arrived	at	my	place	of	service	in	the	afternoon	.
和	到达的	在	我的	地方	的	服务	在	这	下午	.

下午到达了我的工作地点。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [æskt] [maɪ] ['mʌðər] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər] .

I	was	much	surprised	,	and	asked	my	mother	how	she	came	there	.
我	曾是	很多	惊讶	,	和	问	我的	母亲	如何	她	来了	那里	.

我非常惊讶，问妈妈她是怎么到那里来的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [tel] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['wiːpɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['mɪstəri] .

She	could	scarcely	tell	me	for	weeping	,	but	I	soon	found	out	the	mystery	.
她	可以	几乎	告诉	我	为了	哭泣	,	但	我	很快	成立	出去	这	神秘	.

她哭得几乎说不出话来，但我很快就解开了这个谜团。

['æftər][soʊ] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ə'tempts] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['sev(ə)nθ]

After	so	many	long	years	and	so	many	attempts	,	for	this	was	her	seventh
后	所以	许多	长的	年	和	所以	许多	尝试	,	为了	这	曾是	她	第七

,

,

,

经过这么多年和这么多次的尝试，这已经是她的第七次了。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][læst][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɔːl] [friː] .

she	at	last	succeeded	,	and	we	were	now	all	free	.
她	在	最后的	成功了	,	和	我们	是	现在	全部	自由的	.

她最终成功了，我们都自由了。

[maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sleɪv] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] - [θriː] ['jɪrz] ,

My	mother	had	been	a	slave	for	more	than	forty	-	three	years	,
我的	母亲	有	到过	一个	奴隶	为了	更多的	比	四十	-	三	年	,

我的母亲做了四十三年多的奴隶，

[ænd; ənd] ['lɪbərti] [wʌz; wəz] ['veri] [swi:t] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	liberty	was	very	sweet	to	her	.
和	自由	曾是	非常	甜的	到	她	.

自由对她来说无比美好。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [wʌz; wəz]['mju:zɪk][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [pjʊr] [ænd; ənd]

The	sound	of	freedom	was	music	in	our	ears	;	the	air	was	pure	and
这	声音	的	自由	曾是	音乐	在	我们的	耳朵	;	这	空气	曾是	纯的	和

['freɪgrənt] ;

fragrant	;
香	;

自由的声音在我们耳中如同音乐；空气清新芬芳；

[ðə; ði]['dʒi:niəl]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] [sʌn] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] ['lʌstər][ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ,

the	genial	rays	of	the	glorious	sun	burst	forth	with	a	new	lustre	upon	us	,
这	和蔼可亲	射线	的	这	辉煌	太阳	爆裂	前进	和	一个	新的	光泽	之上	我们	,

灿烂的太阳散发出温暖的光芒，为我们带来新的光辉。

[ænd; ənd][ɔ:l][kri'eɪʃ(ə)n] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz][ʌv; əv] [preɪz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	all	creation	resounded	in	responses	of	praise	to	the
和	全部	创建	回荡着	在	回应	的	称赞	到	这

['ɔ:θər] [ænd; ənd] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][laɪf][ænd; ənd] ['fri:dəm] [tu:; tə]

author	and	creator	of	him	who	proclaimed	life	and	freedom	to
作者	和	创作者	的	他	WHO	宣布	生活	和	自由	到

[ðə; ði] [sleɪv] .

the	slave	.
这	奴隶	.

万物都发出赞美之声，赞美那位赐予奴隶生命和自由的创造者。

[aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][wɪð; wɪθ][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['fri:dəm] ,

I	was	overjoyed	with	my	personal	freedom	,
我	曾是	欣喜若狂	和	我的	个人的	自由	,

我为自己获得的自由感到无比欣喜。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][æt; ət][maɪ] ['mʌðɚz] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][hæd; həd]

but	the	joy	at	my	mother's	escape	was	greater	than	anything	I	had
但	这	喜悦	在	我的	母亲的	逃脱	曾是	更大的	比	任何事物	我	有

['evər] [noʊn] .

ever	known	.
曾经	已知	.

但是，母亲逃脱带给我的喜悦，比我以往经历过的任何喜悦都要大。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] ['ri:tʃɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][taɪd][ænd; ənd] ['æŋkərz] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv]

It	was	a	joy	that	reaches	beyond	the	tide	and	anchors	in	the	harbor	of
它	曾是	一个	喜悦	那	到达	超过	这	潮	和	锚	在	这	港口	的

[ɪ'tɜ:rn(ə)l][rest] .

eternal	rest	.
永恒	休息	.

那是一种超越潮汐、锚定于永恒安息港湾的喜悦。

[waɪl] [ɪn] [ə'preʃn] , [ðɪs] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] - [prɪ'zɜ:rvər] [hæd; həd] [kən'tɪnjuəli] [wɑ:ftid] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd]

While	in	oppression	,	this	eternal	life	-	preserver	had	continually	wafted	her	toward
尽管	在	压迫	,	这	永恒	生活	-	保护者	有	持续	飘散	她	朝向

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['fri:dəm] ,

the	land	of	freedom	,
这	土地	的	自由	,

在遭受压迫期间，这永恒的救生圈不断地将她引向自由之地。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] , [wət'evər] [maɪt] [bɪ'taɪd] .

which	she	was	confident	of	gaining	,	whatever	might	betide	.
哪个	她	曾是	自信的	的	获得	,	任何	可能	贝特迪	.

她对自己获得成功充满信心，无论发生什么。

['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [tə'geðər] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrθli] [blɪs] [ɪn]

Our	joy	that	we	were	permitted	to	mingle	together	our	earthly	bliss	in
我们的	喜悦	那	我们	是	允许	到	交融	一起	我们的	尘世的	极乐	在

['glɔːriəs] [streɪnz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

glorious	strains	of	freedom	was	indescribable	.
辉煌	菌株	的	自由	曾是	无法形容	.

我们能够将尘世的幸福融入自由的辉煌乐章中，那种喜悦之情难以言表。

[maɪ] ['mʌðər] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , — " [ðə; ði][lɔːrd][ɪz][maɪ] [streŋθ]

My	mother	responded	with	the	children	of	Israel	,	—	"	The	Lord	is	my	strength
我的	母亲	回应	和	这	孩子们	的	以色列	,	—	"	这	主	是	我的	力量

[ænd; ənd][maɪ] [sɔːŋ] .

and	my	song	.
和	我的	歌曲	.

我的母亲与以色列的子民一同回应说："耶和华是我的力量，是我的诗歌。"

[ðə; ði][lɔːrd][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	Lord	is	a	man	of	war	,	and	the	Lord	is	his	name	.
这	主	是	一个	男人	的	战争	,	和	这	主	是	他的	姓名	.

耶和华是战士，耶和华是他的名。

" [wiː; wi] [left] [ˌɪndiə'næpəlɪs][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][maɪ] ['mʌðər] [ə'raɪvd] ,

"	We	left	Indianapolis	the	day	after	my	mother	arrived	,
"	我们	左边	印第安纳波利斯	这	天	后	我的	母亲	到达的	,

"我母亲抵达印第安纳波利斯的第二天，我们就离开了。"

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kɑːrz][æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

and	took	the	cars	at	eleven	o'clock	the	following	evening	for	St	.	Louis	,
和	采取	这	汽车	在	十一	点钟	这	下列的	晚上	为了	英石	.	路易斯	,

[maɪ] ['neɪtɪv] [steɪt] .

my	native	State	.
我的	本国的	状态	.

第二天晚上十一点，我乘车前往我的家乡圣路易斯。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðen] [friː] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] , [ber] ['hedɪd] [ænd; ənd]

We	were	then	free	,	and	instead	of	being	hurried	along	,	bare	headed	and
我们	是	然后	自由的	,	和	反而	的	存在	慌忙	沿着	,	裸	标题	和

[hæf] ['neɪkɪd] ,

half	naked	,
一半	裸	,

我们那时自由了，不再像以前那样被匆匆带走，光着头，半裸着身子，

[θruː] [kɑːrz][ænd; ənd]['boʊts] , [baɪ][ə; eɪ]['bruːt(ə)l]['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [seɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]

through	cars	and	boats	,	by	a	brutal	master	with	a	bill	of	sale	in	his
通过	汽车	和	船	,	经过	一个	野蛮	掌握	和	一个	账单	的	销售	在	他的

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

通过汽车和船只，被一个口袋里揣着买卖合同的残暴主人控制着，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [kloʊðd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['embləmz]

we	were	our	own	,	comfortably	clothed	,	and	having	the	true	emblems
我们	是	我们的	自己的	,	舒适地	穿着衣服	,	和	拥有	这	真的	徽章

[ʌv; əv] ['friːdəm] . [-]

of	freedom	.	[	33	]
的	自由	.	[	-	]

我们拥有自己的衣服，穿着舒适的衣物，并拥有真正的自由象征。[33]

['mʌðɚz] ['mærɪdʒ]

MOTHER'S	MARRIAGE
母亲的	婚姻

母亲的婚姻

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] ['æspekt] .

It	appeared	to	me	that	the	city	presented	an	entirely	new	aspect	.
它	出现	到	我	那	这	城市	呈现	一个	完全	新的	方面	.

在我看来，这座城市呈现出全新的面貌。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɑːn][ðə; ði]

The	reader	will	remember	that	my	mother	was	engaged	to	be	married	on	the
这	读者	将要	记住	那	我的	母亲	曾是	已订婚的	到	是	已婚	在	这

['iːvnɪŋ] ['æftər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] ,

evening	after	we	were	kidnapped	,
晚上	后	我们	是	被绑架	,

读者应该记得，我母亲原定于我们被绑架后的当晚结婚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['ædəmz] , [hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] , [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	that	Mr	.	Adams	,	her	intended	,	had	prepared	the	house	for	the
和	那	先生	.	亚当斯	,	她	故意的	,	有	准备	这	房子	为了	这

[əˈkeɪʒn] .

occasion	.
场合	.

而她的未婚夫亚当斯先生已经为这个场合布置好了房子。

[wiː; wi] [naʊ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

We	now	went	in	search	of	him	.
我们	现在	去	在	搜索	的	他	.

我们随即去找他。

[hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

He	had	moved	about	five	miles	into	the	country	.
他	有	已搬	关于	五	英里	进入	这	国家	.

他搬到了离市区大约五英里的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['peɪʃntli] [əˈweɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

He	had	carefully	preserved	his	furniture	and	was	patiently	awaiting	our
他	有	小心	保存完好	他的	家具	和	曾是	耐心	等待中	我们的

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

他精心保存了家具，耐心等待我们回来。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [gɔːn] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [fɔːr] [mʌnθs] .

We	were	gone	two	years	and	four	months	.
我们	是	已消失	二	年	和	四	几个月	.

我们离开两年零四个月。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .

The	clothing	and	furniture	which	we	had	collected	were	all	destroyed	.
这	衣服	和	家具	哪个	我们	有	集	是	全部	损毁	.

我们收集的衣物和家具全部被毁了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][wiː; wi][left][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

It	was	over	a	year	after	we	left	St	.	Louis	before	we	heard	from
它	曾是	超过	一个	年	后	我们	左边	英石	.	路易斯	前	我们	听到	从

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

离开圣路易斯一年多后，我们才收到那里的消息。

[wiː; wi] [went] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz][tuː; tə][maɪ]['ænts, 'ɔnts] ,

We	went	immediately	from	the	cars	to	my	aunt's	,
我们	去	立即地	从	这	汽车	到	我的	姑姑的	,

我们下车后直接去了我姑姑家。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][went][tuː; tə]['mɪstər] . ['ædəmz] - ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ]

and	from	there	went	to	Mr	.	Adams	'	residence	and	took	him	by
和	从	那里	去	到	先生	.	亚当斯	-	住宅	和	采取	他	经过

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

然后，他前往亚当斯先生的住所，给了他一个措手不及。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] .

They	were	married	in	a	week	after	our	return	.
他们	是	已婚	在	一个	星期	后	我们的	返回	.

我们回来一周后，他们就结婚了。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]

My	mother	is	comfortably	situated	on	a	small	farm	with	a	kind	and
我的	母亲	是	舒适地	位于	在	一个	小的	农场	和	一个	种类	和

[ə'fekʃənət] [kəm'pænjən] ,

affectionate	companion	,
亲热	伴侣	,

我母亲和一位善良体贴的伴侣舒适地生活在一个小农场里。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən] ['ɜːrli] [ə'kweɪntəns] ,

with	whom	she	had	formed	an	early	acquaintance	,
和	谁	她	有	形成	一个	早期的	熟人	,

她与他早年就已相识，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sɛvɚd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːθləs] [hænd][ʌv; əv] [rɔːŋ] ;

and	from	whom	she	had	been	severed	by	the	ruthless	hand	of	Wrong	;
和	从	谁	她	有	到过	切断	经过	这	无情	手	的	错误的	;

她被无情的邪恶之手与他断绝了关系；

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn][hænd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ˌriːju'naɪtɪd] [fər'evər] .

but	by	the	divine	hand	of	Justice	they	were	now	reunited	forever	.
但	经过	这	神圣的	手	的	正义	他们	是	现在	重聚	永远	.

但凭借正义的神力，他们终于永远团聚了。

['mæti] [miːts] [hɜːr; hər][oʊld] ['mæstər] — [goʊz] [tuː; tə] ['sɜːrvɪs] — [ɪz] [sent] [fɔːr; fər][baɪ][hɜːr; hər]

MATTIE	MEETS	HER	OLD	MASTER	—	GOES	TO	SERVICE	—	IS	SENT	FOR	BY	HER
马蒂	满足	她	老的	掌握	—	去	到	服务	—	是	发送	为了	经过	她

[step] - ['fɑːðər] [ɪn] ['lɔːrəns] , [mæs] .

STEP	-	FATHER	IN	LAWRENCE	,	MASS	.
步	-	父亲	在	劳伦斯	,	大量的	.

玛蒂见到了她的老主人——去服侍——被她的继父从马萨诸塞州劳伦斯接走。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][aɪ][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] ,

In	a	short	time	I	had	selected	a	place	of	service	,
在	一个	短的	时间	我	有	已选	一个	地方	的	服务	,

很快我就选定了服务地点。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'pruːvɪŋ] [maɪ] ['stʌdiz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [wei] .

and	was	improving	my	studies	in	a	small	way	.
和	曾是	改善	我的	研究	在	一个	小的	方式	.

我的学习成绩也略有提高。

[ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

The	place	I	engaged	was	in	the	family	where	I	was	born	,
这	地方	我	已订婚的	曾是	在	这	家庭	在哪里	我	曾是	出生	,

我订婚的地方是我出生的那户人家。

[wer] [maɪ] ['mʌðər] [lɪvd] [wen] [maɪ]['fɑːðər]['dʒæksən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

where	my	mother	lived	when	my	father	Jackson	made	his	escape	.
在哪里	我的	母亲	居住地	什么时候	我的	父亲	杰克逊	制成	他的	逃脱	.

我父亲杰克逊逃亡时，我母亲就住在那里。

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstər] . [-]
Although **Mr** **.** **[** **34** **]**
虽然 先生 . [-]

虽然先生[34]

- ['fæməli][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [aɪ][felt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
Canory's **family** **were** **always** **kind** **to** **us** **,** **I** **felt** **a** **great** **difference** **between**
- 家庭 是 总是 种类 到 我们 , 我 毛毡 一个 伟大的 不同之处 之间
['friːdəm] [ænd; ənd]['sleɪvəri] .
freedom **and** **slavery** **.**
自由 和 奴隶制 .

卡诺里的家人一直对我们很好，我感受到了自由和奴役之间的巨大差异。

['æftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][maɪ][step] - ['fɑːðər] [sent][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd]
After **I** **had** **been** **there** **a** **short** **time** **my** **step** **-** **father** **sent** **for** **me** **and**
后 我 有 到过 那里 一个 短的 时间 我的 步 - 父亲 发送 为了 我 和
[maɪ][hæf] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['lɔːrəns] .
my **half** **brother** **to** **come** **to** **Lawrence** **.**
我的 一半 兄弟 到 来 到 劳伦斯 .

我在那里待了没多久，我的继父就派人把我跟我的同父异母的弟弟接到劳伦斯去。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['evər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [steɪt] [wʌz; wəz] [friː] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]
He **had** **been** **waiting** **ever** **since** **the** **State** **was** **free** **,** **hoping** **to** **get** **some**
他 有 到过 等待 曾经 自从 这 状态 曾是 自由的 , 希望 到 得到 一些
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
account **of** **us** **.**
帐户 的 我们 .

自从国家获得自由以来，他就一直在等待，希望能得到一些关于我们的消息。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] , ['priːviəsli] , [ðæt] ['mʌðər] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]
He **had** **been** **informed** **,** **previously** **,** **that** **mother** **,** **in** **trying** **to** **make** **her**
他 有 到过 知情的 , 之前 , 那 母亲 , 在 尝试 到 制作 她
[ɪ'skeɪp] ,
escape **,**
逃脱 ,

他之前已被告知，母亲在试图逃跑时，

[hæd; həd] ['perɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]
had **perished** **by** **the** **way** **,** **and** **the** **children** **also** **,** **but** **he** **was** **never**
有 遇难 经过 这 方式 , 和 这 孩子们 还 , 但 他 曾是 绝不
['sætɪsfaɪd] .
satisfied **.**
使满意 .

顺便说一句，他们都死了，孩子们也死了，但他始终不满足。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [maɪ] [ænt] [wʌz; wəz] ['pɜːrmənəntli] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
He **was** **aware** **that** **my** **aunt** **was** **permanently** **in** **St** **.** **Louis** **,**
他 曾是 意识到的 那 我的 阿姨 曾是 永久的 在 英石 . 路易斯 ,

他知道我姑姑长期居住在圣路易斯。

[æz; əz][hɜːr; hər]['mæstər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər]['fæməli][ðer; ðər] ['friːdəm] ['twenti] ['jɪrz] ['priːviəs] .
as **her** **master** **had** **given** **her** **family** **their** **freedom** **twenty** **years** **previous** **.**
作为 她 掌握 有 给定 她 家庭 他们的 自由 二十 年 以前的 .

因为她的主人在二十年前给了她的家人自由。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [oʊnd] [baɪ]['meɪdʒər] [haʊ] , ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] ['leðər] ['diːlər] , [jet]
She **was** **formerly** **owned** **by** **Major** **Howe** **,** **harness** **and** **leather** **dealer** **,** **yet**
她 曾是 以前 拥有 经过 主要的 豪 , 马具 和 皮革 经销商 , 然而
[ri'zaɪdɪŋ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
residing **in** **St** **.** **Louis** **.**
居住 在 英石 . 路易斯 .

她以前是马具和皮革经销商豪少校的马，豪少校当时居住在圣路易斯。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [meɪ] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɜːrks] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

And	long	may	he	live	and	his	good	works	follow	him	and	his
和	长的	可能	他	居住	和	他的	好的	作品	跟随	他	和	他的

[pɑː'sterəti] [fər'evər] .

posterity	forever	.
后人	永远	.

愿他长寿，愿他的善行永远伴随他和他的后代。

[maɪ] ['fɑːðər] [wel] [nuː] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

My	father	well	knew	the	deception	of	the	rebels	,
我的	父亲	出色地	知道	这	欺骗	的	这	叛军	,

我父亲很清楚叛军的诡计。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]

and	was	determined	to	persevere	until	he	had	obtained	a	satisfactory
和	曾是	决定	到	坚持不懈	直到	他	有	获得	一个	令人满意的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

account	of	his	family	.
帐户	的	他的	家庭	.

他决心坚持不懈，直到得到关于他家人的令人满意的解释。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [muːvd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] ['lɔːrəns] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [huː] [meɪd]

A	gentleman	moved	directly	from	Lawrence	to	St	.	Louis	,	who	made
一个	绅士	已搬	直接地	从	劳伦斯	到	英石	.	路易斯	,	WHO	制成

[pər'tɪkjələr][ɪn'kwaɪəriz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

particular	enquiries	for	us	,
特别的	查询	为了	我们	,

一位先生直接从劳伦斯搬到圣路易斯，他专门为我们打听了一些信息。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɔːld] [æt; ət][maɪ]['ænts, 'ɔnts] .

and	even	called	at	my	aunt's	.
和	甚至	称为	在	我的	姑姑的	.

甚至还去了我姑姑家。

[wiː; wi] [ðen] [hɜːrd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][maɪ]['fɑːðər] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

We	then	heard	directly	from	my	father	,	and	commenced	correspondence
我们	然后	听到	直接地	从	我的	父亲	,	和	开始	一致

.

:

.

之后我们直接收到了父亲的消息，并开始了通信。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [sɪns] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

He	had	not	heard	directly	from	us	since	he	made	his	escape	,
他	有	不是	听到	直接地	从	我们	自从	他	制成	他的	逃脱	,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][naɪn] ['jɪrz] .

which	was	nine	years	.
哪个	曾是	九	年	.

自从他逃跑以来，已经九年了，我们一直没有直接联系过他。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] [huː] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [baɪ]

He	had	never	heard	of	his	little	son	who	my	mother	was	compelled	by
他	有	绝不	听到	的	他的	小的	儿子	WHO	我的	母亲	曾是	被迫	经过

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [tuː; tə][kən'faɪn][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

Mrs	.	Lewis	to	confine	in	a	box	.
太太	.	刘易斯	到	局限	在	一个	盒子	.

他从未听说过他的小儿子，我的母亲被迫将他关在一个箱子里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [eɪt] [mʌnθs] ['æftər][hiː; hi][left] .

He	was	born	eight	months	after	he	left	.
他	曾是	出生	八	几个月	后	他	左边	.

他离开八个月后出生。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][maɪ] ['mʌðər] [kən'sentid] [tuː; tə][let][maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [goʊ][tuː; tə]

As	soon	as	possible	after	my	mother	consented	to	let	my	little	brother	go	to
作为	很快	作为	可能的	后	我的	母亲	同意	到	让	我的	小的	兄弟	去	到

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][hiː; hi][sent] [miːnz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ju: 'es][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

his	father	he	sent	means	to	assist	us	to	make	preparations	for	our
他的	父亲	他	发送	方法	到	协助	我们	到	制作	准备工作	为了	我们的

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .

journey	to	the	North	.
旅行	到	这	北	.

母亲同意弟弟去和父亲团聚后，父亲立即派人来帮助我们准备前往北方的行程。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi]['oʊnli][sent][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn] .

At	first	he	only	sent	for	his	little	son	.
在	第一的	他	仅有的	发送	为了	他的	小的	儿子	.

起初他只派人去接他的小儿子。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

My	mother	was	anxious	about	sending	him	alone	.
我的	母亲	曾是	焦虑的	关于	发送	他	独自的	.

我母亲担心让他独自一人外出。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] ['trævlɪŋ] ,

He	was	only	eleven	years	old	,	and	perfectly	unused	to	traveling	,
他	曾是	仅有的	十一	年	老的	,	和	完美	未使用的	到	旅行	,

他当时只有十一岁，完全不习惯旅行。

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'weɪ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	had	never	been	away	from	his	mother	.
和	有	绝不	到过	离开	从	他的	母亲	.

他从未离开过母亲。

['faɪnəli] [maɪ] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ,

Finally	my	father	came	to	the	conclusion	that	,
最后	我的	父亲	来了	到	这	结论	那	,

最后，我父亲得出了这样的结论：

[æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [sʌtʃ] [ɪk'striːm] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

as	my	mother	had	endured	such	extreme	hardships	and	sufferings	during	the
作为	我的	母亲	有	忍受	这样的	极端	艰辛	和	苦难	期间	这

[naɪn] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɔːr]['rendər][hɜːr; hər]['eni] [ə'sɪstəns] ,

nine	years	he	was	not	permitted	to	participate	or	render	her	any	assistance	,
九	年	他	曾是	不是	允许	到	参加	或者	使成为	她	任何	协助	,

在我母亲遭受如此巨大的苦难和痛苦的九年里，他却被禁止参与或向她提供任何帮助。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [-]

that	it	would	afford	him	much	[	35	]
那	它	会	买得起	他	很多	[	-	]

这将给他带来很多好处[35]

['pleʒər] [ɪn] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][ju: 'es][bəuθ] ,

pleasure	in	sending	for	us	both	,
乐趣	在	发送	为了	我们	两个都	,

很高兴能为我们俩送信，

['berɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ju: 'es][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][hɪz; ɪz] [miːnz]

bearing	our	expenses	and	making	us	as	comfortable	as	his	means
轴承	我们的	开支	和	制作	我们	作为	舒服的	作为	他的	方法

[wʊd] [ə'laʊ] .

would	allow	.
会	允许	.

他承担了我们的开销，并尽其所能让我们过上舒适的生活。

['mʌni] [wʌz; wəz] [sent] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r] [kaɪnd] [frend] , ['mɪstər] . [haʊ] ,

Money	was	sent	us	,	and	our	kind	friend	,	Mr	.	Howe	,
钱	曾是	发送	我们	,	和	我们的	种类	朋友	,	先生	.	豪	,

有人给我们寄了钱，还有我们善良的朋友豪先生

[əb'teɪnd] ['aʊər; ɑ:r] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] [ˌvɑ:lən'terəli] [ə'sɪstɪd] [ˌju: 'es] [ɪn] ['sta:tiŋ] .

obtained	our	tickets	and	voluntarily	assisted	us	in	starting	.
获得	我们的	门票	和	自愿	协助	我们	在	开始	.

他们帮我们拿到了票，并自愿协助我们出发。

[wi:; wi] [left] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɑ:n] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['eɪprəl] 9th , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [seɪf] [ænd; ənd]

We	left	for	the	North	on	Monday	,	April	9th	,	and	arrived	safe	and
我们	左边	为了	这	北	在	周一	,	四月	9th	,	和	到达的	安全的	和

[saʊnd] , [ɑ:n] [ðə; ði] 11th .

sound	,	on	the	11th	.
声音	,	在	这	11th	.

我们于4月9日星期一启程前往北方，并于11日平安抵达。

[wi:; wi] [faʊnd] [maɪ] [step] - ['fɑ:ðɚz] ['rezɪdəns] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

We	found	my	step	-	father's	residence	about	six	o'clock	in	the	evening	.
我们	成立	我的	步	-	父亲的	住宅	关于	六	点钟	在	这	晚上	.

我们大约在傍晚六点钟找到了我继父的住处。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [ˌju: 'es] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

He	was	not	expecting	us	till	the	next	day	.
他	曾是	不是	期待	我们	直到	这	下一个	天	.

他原本以为我们第二天才会到。

['aʊər; ɑ:r] ['mi:tɪŋ] [ɪz] ['betər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæn; ðən] [toʊld] .

Our	meeting	is	better	imagined	than	told	.
我们的	会议	是	更好的	想象	比	讲述	.

我们的相遇，与其说是描述，不如说是想象。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] .

I	cannot	describe	it	.
我	不能	描述	它	.

我无法形容。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hi:; hi] [left] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'lev(ə)n] ,

His	little	son	was	only	two	years	old	when	he	left	,	and	I	was	eleven	,
他的	小的	儿子	曾是	仅有的	二	年	老的	什么时候	他	左边	,	和	我	曾是	十一	,

他离开时，他的小儿子才两岁，而我当时十一岁。

[ænd; ənd] [wi:; wi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .

and	we	never	expected	to	meet	him	again	this	side	of	eternity	.
和	我们	绝不	预期的	到	见面	他	再次	这	边	的	永恒	.

我们从未想过此生还能与他重逢。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fri:dəm] [ðæt] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [tə'geðər] .

It	was	Freedom	that	brought	us	together	.
它	曾是	自由	那	带来	我们	一起	.

是自由让我们走到了一起。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [waɪt] ['kɑ:tɪdʒ] , [kən'teɪnɪŋ]

My	father	was	comfortably	situated	in	a	nice	white	cottage	,	containing
我的	父亲	曾是	舒适地	位于	在	一个	好的	白色的	小屋	,	包含

[sʌm; səm] [eɪt] [ru:mz; rʊmz] ,

some	eight	rooms	,
一些	八	房间	,

我父亲住在一栋漂亮的白色小屋里，小屋大约有八个房间，住得很舒适。

[ɔ:l] [wel] ['fɜ:rnɪʃt] , [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['gɑ:rdn] .

all	well	furnished	,	and	attached	to	it	was	a	fine	garden	.
全部出色地		提供	,	和	随附的	到	它	曾是	一个	美好的	花园	.

房间布置精美，还附带一个漂亮的花园。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]['æbsənt] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ]

His	wife	,	who	is	a	physician	,	was	absent	,	but	returned	on	the	following	day
他的	妻子	,	WHO	是	一个	医生	,	曾是	缺席的	,	但	返回	在	这	下列的	天

.

:

.

他的妻子是一名医生，当时不在家，但第二天就回来了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] .

The	people	were	kind	and	friendly	.
这	人们	是	种类	和	友好的	.

人们都很友善。

[ðeɪ] [ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['kʌlərd] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

They	informed	me	there	was	no	other	colored	family	in	the	city	,
他们	知情的	我	那里	曾是	不	其他	有色	家庭	在	这	城市	,

他们告诉我，城里没有其他有色人种家庭。

[bʌt; bət][maɪ][step] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌstəmərz]

but	my	step	-	mother	was	continually	crowded	with	friends	and	customers
但	我的	步	-	母亲	曾是	持续	挤	和	朋友们	和	顾客

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

without	distinction	.
没有	区别	.

但我的继母总是被朋友和顾客簇拥着，不加区分。

[maɪ][step] - ['mʌðər] [hæd; həd] ['berid] [hɜ:r; hər]['oʊnli][sʌn] , [hu:] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:r][ɪn]

My	step	-	mother	had	buried	her	only	son	,	who	returned	from	the	war	in
我的	步	-	母亲	有	埋葬	她	仅有的	儿子	,	WHO	返回	从	这	战争	在

[ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .

a	decline	.
一个	衰退	.

我的继母埋葬了她唯一的儿子，他从战场上回来后身体每况愈下。

[ðə; ði] [waɪt] [frendz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn] [di:p] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	white	friends	were	all	in	deep	sympathy	with	them	.
这	白色的	朋友们	是	全部	在	深的	同情	和	他们	.

白人朋友们都对他们深表同情。

[aɪ][felt] [ɪ'mi:diətli] [æt; ət][hoʊm] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [kaɪnd][ænd; ənd] ['frendli] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv]

I	felt	immediately	at	home	among	such	kind	and	friendly	people	,	and	have
我	毛毡	立即地	在	家	之中	这样的	种类	和	友好的	人们	,	和	有

['nevər] [felt] ['hoʊmsɪk] ,

never	felt	homesick	,
绝不	毛毡	想家	,

身处如此善良友好的人们之中，我立刻感到宾至如归，从未感到过思乡之情。

[ɪk'sept] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [pʊr] ['mʌðɚz] [ˌfer'wel] [ɪm'breɪs] [wen] [ʃi:; ʃi] [ə'kʌmpənid]

except	when	I	think	of	my	poor	mother's	farewell	embrace	when	she	accompanied
除了	什么时候	我	思考	的	我的	贫穷的	母亲的	告别	拥抱	什么时候	她	伴随

[ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][kɑ:rz] .

us	to	the	cars	.
我们	到	这	汽车	.

唯独每当我想起可怜的母亲陪我们走到车旁时，她临别时的拥抱，我都会感到难过。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [step] - ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]

As	soon	as	my	step	-	mother	had	arrived	,	and	our	excitement	was
作为	很快	作为	我的	步	-	母亲	有	到达的	,	和	我们的	激动	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

继母一到，我们的兴奋劲儿就过去了，

[ðeɪ] [kə'menst] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['pleɪsɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [skuːl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ]

they	commenced	calculating	upon	placing	me	in	the	Sabbath	school	at	the	church
他们	开始	计算	之上	放置	我	在	这	安息日	学校	在	这	教会

[wer] [maɪ] ['mʌðər] [bɪ'lɔːŋd] .

where	my	mother	belonged	.
在哪里	我的	母亲	属于	.

他们把我送到我母亲所属教堂的主日学校后就开始盘算起来。

[ɑːn][ðə; ðɪ][nekst] ['sæbəθ] [aɪ] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [skuːl] ,

On	the	next	Sabbath	I	accompanied	her	and	joined	the	Sabbath	school	,
在	这	下一个	安息日	我	伴随	她	和	加入	这	安息日	学校	,

下一个安息日，我陪她一起参加了安息日学校。

[ʃiː; ʃi] ['ɔkjupaɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [siːt] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] [haʊs] .

she	occupying	a	side	seat	about	middle	way	up	the	house	.
她	占领	一个	边	座位	关于	中间	方式	向上	这	房子	.

她坐在房子中间偏侧的位置上。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ri'maindid] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌlər] [ɪk'sept] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['loʊfər][ɔːr][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ,

I	was	not	reminded	of	my	color	except	by	an	occasional	loafer	or	the	Irish	,
我	曾是	不是	提醒	的	我的	颜色	除了	经过	一个	偶然	浪子	或者	这	爱尔兰	,

除了偶尔遇到的懒汉或爱尔兰人，我很少会想起自己的肤色。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ] ['kʌlərd] ['mænz] ['enəmi] .

usually	the	colored	man's	enemy	.
通常	这	有色	男人的	敌人	.

通常是黑人的敌人。

[aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] [waɪt] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'fɔːr] , [ɔːr][raɪd][ɪn]['eni]['pʌblɪk] [- 36]

I	was	never	permitted	to	attend	a	white	church	before	,	or	ride	in	any	public	[	36	]
我	曾是	绝不	允许	到	出席	一个	白色的	教会	前	,	或者	骑	在	任何	民众	[	-	]

]

我以前从未被允许去白人教堂，也从未被允许乘坐任何公共交通工具[36]

[kən'veɪəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪ'speʃl] ['pɜːrpəs] ;

conveyance	without	being	placed	in	a	car	for	the	especial	purpose	;
输送	没有	存在	放置	在	一个	车	为了	这	特别的	目的	;

并非专门为特定目的而放置在汽车中的运输；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] [kɑːrz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪd][æt; ət][ɔːl] , ['iːðər] [saʊθ] [ɔːr] [west] .

and	in	the	street	cars	we	were	not	permitted	to	ride	at	all	,	either	South	or	West	.
和	在	这	街道	汽车	我们	是	不是	允许	到	骑	在	全部	,	任何一个	南	或者	西方	.

而且，我们根本不被允许乘坐有轨电车，无论是往南还是往西。

[hɪr] [aɪ][raɪd] [wer] [aɪ] [pliːz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'mɑːrk] , [ɪk'sept] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Here	I	ride	where	I	please	,	without	the	slightest	remark	,	except	from	the
这里	我	骑	在哪里	我	请	,	没有	这	丝毫	评论	,	除了	从	这

['ɪgnərənt] .

ignorant	.
无知	.

在这里，我可以随心所欲地骑马，不会有人说什么，除了那些无知的人。

['meni] [æsk][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'tentɪd] .

Many	ask	me	if	I	am	contented	.
许多	问	我	如果	我	是	满足	.

很多人问我是否感到满足。

[ðeɪ] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kɑːntræst] .

They	can	imagine	by	the	above	contrast	.
他们	能	想象	经过	这	多于	对比	.

他们可以通过上述对比进行想象。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self] ['entərd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ,

My	brother	and	myself	entered	the	public	school	,
我的	兄弟	和	我	进入	这	民众	学校	,

我和哥哥一起进入了公立学校。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] ['meni] [dɪr] [ə'kweɪntəns]

and	found	a	host	of	interested	friends	and	formed	many	dear	acquaintances
和	成立	一个	主持人	的	感兴趣的	朋友们	和	形成	许多	亲爱的	熟人

[huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] .

whom	I	shall	never	forget	.
谁	我	将	绝不	忘记	.

我结识了许多志同道合的朋友，也结交了许多我永远不会忘记的挚友。

['æftər] [ə'tendɪŋ] [skuːl] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði][tɜːrm] [kloʊzd] .

After	attending	school	a	month	the	term	closed	.
后	参加	学校	一个	月	这	学期	关闭	.

上了一个月课后，学期结束了。

[aɪ] [əd'vænst] [ɪn][maɪ] ['stʌdiz] [æz; əz][fæst][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

I	advanced	in	my	studies	as	fast	as	could	be	expected	.
我	先进的	在	我的	研究	作为	快速地	作为	可以	是	预期的	.

我的学业进步速度达到了预期。

[aɪ]['nevər] [ə'tendid] [skuːl] [bʌt; bət][wʌn] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] .

I	never	attended	school	but	one	month	before	.
我	绝不	参加	学校	但	一	月	前	.

除了一个月前，我从未上过学。

[aɪ] ['niːdɪd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][maɪ][kaɪnd] ['tiːtʃər] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ,

I	needed	more	attention	than	my	kind	teacher	could	possibly	bestow	upon	me	,
我	需要	更多的	注意力	比	我的	种类	老师	可以	可能	赐给	之上	我	,

我需要比我那位和蔼的老师所能给予我的更多的关注。

[en'kʌmbəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][soʊ] ['meni] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

encumbered	as	she	was	by	so	many	small	children	.
负担	作为	她	曾是	经过	所以	许多	小的	孩子们	.

她被这么多小孩缠身。

['mʌðər] [ðen] [prə'poʊzd] [maɪ] ['entərɪŋ] [sʌm; səm] [sɪ'lekt] [skuːl] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [maɪ'self] [ɪn'taɪərli]

Mother	then	proposed	my	entering	some	select	school	and	placing	myself	entirely
母亲	然后	建议的	我的	进入	一些	选择	学校	和	放置	我	完全

['ʌndər] [ɪts] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

under	its	discipline	and	influence	.
在下面	它是	纪律	和	影响	.

于是母亲建议我进入一所精英学校，让自己完全接受学校的纪律和影响。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

I	was	much	pleased	with	the	idea	,
我	曾是	很多	高兴	和	这	主意	,

我非常喜欢这个主意。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

but	as	they	had	already	been	to	so	much	expense	for	me	,
但	作为	他们	有	已经	到过	到	所以	很多	费用	为了	我	,

但是，由于他们已经为我花费了这么多钱，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['ʌndər] ['eni] ['hevɪərðən'er][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

I	could	not	wish	to	place	them	under	any	heavier	contribution	.
我	可以	不是	希望	到	地方	他们	在下面	任何	较重	贡献	.

我不希望给他们施加任何更重的负担。

[aɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [toʊld][maɪ][step] - ['mʌðər] [maɪ]['stɔːri] ,

I	had	previously	told	my	step	-	mother	my	story	,
我	有	之前	讲述	我的	步	-	母亲	我的	故事	,

我之前已经把我的故事告诉过我的继母了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][maɪ] [oʊn] ['mʌðər] [hæd; həd] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪʃt] .

and	how	often	my	own	mother	had	wished	she	could	have	it	published	.
和	如何	经常	我的	自己的	母亲	有	希望	她	可以	有	它	已发布	.

我的母亲曾多次希望能够出版这本书。

[aɪ][dɪd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][taɪm][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	did	not	imagine	she	could	find	time	to	write	and	arrange	it	,
我	做过	不是	想象	她	可以	寻找	时间	到	写	和	安排	它	,

我没想到她竟然能抽出时间来撰写和安排这件事。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [prə'poʊzd] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['stɔːri] ,

but	she	immediately	proposed	writing	and	publishing	the	entire	story	,
但	她	立即地	建议的	写作	和	出版	这	全部的	故事	,

但她随即提议将整个故事写下来并出版。

[baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [əb'teɪn][ðə; ði][eɪd] [tɔːrdz] [kəm'pliːtɪŋ] [maɪ] ['stʌdiz] .

by	the	sale	of	which	I	might	obtain	the	aid	towards	completing	my	studies	.
经过	这	销售	的	哪个	我	可能	获得	这	援助	向	完成	我的	研究	.

我可以通过出售这些物品来获得完成学业所需的资助。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [beɪ] [steɪt] ,

I	am	glad	I	came	to	the	old	Bay	State	,
我	是	高兴的	我	来了	到	这	老的	湾	状态	,

我很高兴来到了古老的马萨诸塞州。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [heɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'striːm] ['heɪtrɪd] .

the	people	of	which	the	rebels	hate	with	an	extreme	hatred	.
这	人们	的	哪个	这	叛军	恨	和	一个	极端	仇恨	.

叛军极其憎恨的人民。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

I	found	it	just	such	a	place	as	I	had	imagined	by	the	appearance	of
我	成立	它	只是	这样的	一个	地方	作为	我	有	想象	经过	这	外貌	的

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndnəs] [ðeɪ] ['mænɪfestɪd] .

the	soldiers	and	the	kindness	they	manifested	.
这	士兵	和	这	仁慈	他们	表现出来	.

从士兵们的外表和他们表现出的友善来看，这里和我预想的一样。

[nuː] ['ɪŋglənd] , [ðæt] ['blesɪd; blest][lænd] ,

New	England	,	that	blessed	land	,
新的	英格兰	,	那	蒙福	土地	,

新英格兰，那片福地，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] ['juːniən][bænd] ;

All	in	a	happy	Union	band	;
全部	在	一个	快乐的	联盟	乐队	;

全体成员都加入了快乐的工会乐队;

[ðeɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːdi] [ʃer] [ðer; ðər] [bred]

They	with	the	needy	share	their	bread
他们	和	这	贫困	分享	他们的	面包

他们与穷人分享面包

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] .

And	teach	the	weak	the	Word	of	God	.
和	教	这	虚弱的	这	单词	的	上帝	.

教导软弱的人神的话语。

[wiː; wi]['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][maɪ]['sɪstər] ['hestər] , [huː] [meɪd] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [kən'tʌki]

We	never	heard	from	my	sister	Hester	,	who	made	her	escape	from	Kentucky
我们	绝不	听到	从	我的	姐姐	海丝特	,	WHO	制成	她	逃脱	从	肯塔基州

,

,

,

我们再也没有收到我妹妹海丝特的消息，她从肯塔基州逃了出来。

[ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][kɑːrz] , [-]

except	when	she	was	on	the	cars	,	[	37	]
除了	什么时候	她	曾是	在	这	汽车	,	[	-	]

除了她在车上的时候，[37]

[ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['friːdəm] .

though	we	have	no	doubt	she	succeeded	in	gaining	her	freedom	.
尽管	我们	有	不	怀疑	她	成功了	在	获得	她	自由	.

我们毫不怀疑她成功获得了自由。

['sʌməri]

SUMMARY

概括

概括

[ɑːn][maɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [aɪ][met][maɪ][oʊld]['mæstər] , ['luːɪs] ,

On	my	return	to	St	.	Louis	I	met	my	old	master	,	Lewis	,
在	我的	返回	到	英石	.	路易斯	我	遇见	我的	老的	掌握	,	刘易斯	,

回到圣路易斯后，我遇到了我的老主人路易斯。

[huː] [stroʊv] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [sel] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [friː] ,

who	strove	so	hard	to	sell	us	away	that	he	might	avoid	seeing	us	free	,
WHO	努力	所以	难的	到	卖	我们	离开	那	他	可能	避免	看到	我们	自由的	,

他费尽心思把我们卖掉，就是为了不让我们获得自由。

[ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

on	the	street	.
在	这	街道	.

在街上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ]

He	was	so	surprised	that	before	he	was	aware	of	it	he	dropped	a
他	曾是	所以	惊讶	那	前	他	曾是	意识到的	的	它	他	掉落	一个

[baʊ; boʊ] .

bow	.
弓	.

他太过惊讶，以至于还没反应过来，弓就掉了。

[maɪ] ['mʌðər] [met]['mɪsɪz] . ['luːɪs] , [hɜːr; hər][oʊld] ['mɪstrəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bæskɪt][ɑːn][hɜːr; hər]

My	mother	met	Mrs	.	Lewis	,	her	old	mistress	,	with	a	large	basket	on	her
我的	母亲	遇见	太太	.	刘易斯	,	她	老的	情妇	,	和	一个	大的	篮子	在	她

[ɑːrm] ,

arm	,
手臂	,

我母亲见到了她的老女主人路易斯太太太，当时路易斯太太胳膊上挎着一个大篮子。

['trʌdʒɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .

trudging	to	market	.
艰难跋涉	到	市场	.

艰难地跋涉到市场。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][deɪ] [wen] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][tuː; tə]

It	appeared	she	had	lived	to	see	the	day	when	her	children	had	to
它	出现	她	有	居住地	到	看	这	天	什么时候	她	孩子们	有	到

[weɪt][ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ,

wait	upon	themselves	,
等待	之上	他们自己	,

看来她有幸见证了孩子们必须自食其力的那一天。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['laɪkwaɪz] .

and	she	likewise	.
和	她	同样地	.

她也是如此。

[ðə; ði] ['jæŋkiːz] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][pɑː'sterəti][wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən]

The	Yankees	had	taken	possession	,	and	her	posterity	were	on	an
这	洋基队	有	已采取	拥有	,	和	她	后人	是	在	一个

[iˈkwɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [mæn] .

equality	with	the	black	man	.
平等	和	这	黑色的	男人	.

北方佬占领了这片土地，她的后代与黑人享有平等的地位。

['mɪstər] . ['luːɪs] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,

Mr	.	Lewis	despised	the	Irish	,
先生	.	刘易斯	被鄙视的	这	爱尔兰	,

刘易斯先生鄙视爱尔兰人。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] ['aɪrɪʃ]

and	often	declared	he	would	board	at	the	hotel	before	he	would	employ	Irish
和	经常	声明	他	会	木板	在	这	酒店	前	他	会	采用	爱尔兰

[help] ,

help	,
帮助	,

他经常宣称，宁愿住酒店也不愿雇用爱尔兰人帮忙。

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['aɪrɪʃ] [kʊk] .

but	he	now	has	a	dissipated	Irish	cook	.
但	他	现在	有	一个	消散	爱尔兰	厨师	.

但他现在有一个不修边幅的爱尔兰厨师。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sleɪv] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] ['evri] [flai][frʌm; frəm][ðə; ði]

When	I	was	his	slave	I	was	obliged	to	keep	away	every	fly	from	the
什么时候	我	曾是	他的	奴隶	我	曾是	有义务	到	保持	离开	每一个	飞	从	这

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

当我还是他的奴隶时，我的职责是赶走桌子上的每一只苍蝇。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈlaʊ] [wʌn][tuː; tə] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

and	not	allow	one	to	light	on	a	person	.
和	不是	允许	一	到	光	在	一个	人	.

并且不允许有人撞到人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [flaɪz] [ænd; ənd] [dres] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd]

They	are	now	compelled	to	brush	their	own	flies	and	dress	themselves	and
他们	是	现在	被迫	到	刷子	他们的	自己的	苍蝇	和	裙子	他们自己	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们现在不得不自己掸掉身上的苍蝇毛，给自己和孩子穿衣服。

['mɪstər] . ['luːɪs] - ['brʌðər] ['bendʒəmɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [sleɪv] ['mæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

Mr	.	Lewis	'	brother	Benjamin	was	a	more	severe	slave	master	than	the	one
先生	.	刘易斯	-	兄弟	本杰明	曾是	一个	更多的	严重	奴隶	掌握	比	这	一

[huː] [oʊnd] [ˌem ˈiː] .

who	owned	me	.
WHO	拥有	我	.

刘易斯先生的兄弟本杰明比我的奴隶主更加严酷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈbækənɪst] [ænd; ənd] ['veri] ['welθi] .

He	was	a	tobacconist	and	very	wealthy	.
他	曾是	一个	烟草商	和	非常	富裕	.

他是一名烟草商，非常富有。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][wɔːr] [kəˈmenst] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['juːniənɪst][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

As	soon	as	the	war	commenced	he	turned	Unionist	to	save	his	property	.
作为	很快	作为	这	战争	开始	他	转向	联合主义者	到	节省	他的	财产	.

战争一开始，他就为了保住自己的财产而转而支持联邦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] .

He	was	very	severe	in	his	punishments	.
他	曾是	非常	严重	在	他的	惩罚	.

他的惩罚非常严厉。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ɪkˈstend][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [biːm] , [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd]

He	used	to	extend	his	victim	,	fastened	to	a	beam	,	with	hands	and
他	用过的	到	延长	他的	受害者	,	系紧	到	一个	光束	,	和	双手	和

[fiːt] [taɪd] ,

feet	tied	,
脚	系	,

他过去常常把受害者绑在横梁上，手脚都被捆绑，然后伸展开来。

[ænd; ənd][ɪnˈflɪkt][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] , ['leɪɪŋ] [ðer; ðər] [fleʃ] [ɪnˈtaɪərli] ['oʊpən]

and	inflict	from	fifty	to	three	hundred	lashes	,	laying	their	flesh	entirely	open
和	造成	从	五十	到	三	百	睫毛	,	躺下	他们的	肉	完全	打开

,

,

,

并鞭打五十至三百下，使他们的皮肉完全撕裂。

[ðen] [beɪð] [ðer; ðər] ['kwɪvərɪŋ] ['wuːndz] [wɪð; wɪθ][braɪn] , [ænd; ənd] , [θruː] [hɪz; ɪz][noʊz] ,

then	bathe	their	quivering	wounds	with	brine	,	and	,	through	his	nose	,
然后	洗澡	他们的	颤抖	伤口	和	盐水	,	和	,	通过	他的	鼻子	,

然后，用盐水冲洗他们颤抖的伤口，并通过他的鼻子，

[ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [toʊn] [hi:; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] " [ju:d] ['betər] [wɔ:k] [ə; eɪ] [fer] [tʃɔ:k]
in a slow rebel tone he would tell them " You'd better walk a fair chalk
在 一个 慢的 反叛 语气 他 会 告诉 他们 " 你会 更好的 走 一个 公平的 粉笔
[laɪn] [ɔ:r] [els] [aɪl] [gɪv] [jər] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] .
line or else I'll give yer twice as much .
线 或者 别的 患病的 给 你的 两次 作为 很多 .

他会用缓慢而叛逆的语气告诉他们："你们最好循规蹈矩，否则我会给你们双倍的惩罚。"

" [hɪz; ɪz] ['fɔ:rmər] [frendz] , [ðə; ði] [gə'riləz] , [wɜ:r; wər] [ə'wer] [hi:; hi] ['oʊnli] [tɜ:rnd] ['ju:niən] [tu:; tə] [seɪv]
" His former friends , the guerrillas , were aware he only turned Union to save
" 他的 以前的 朋友们 , 这 游击队 , 是 意识到的 他 仅有的 转向 联盟 到 节省
[hɪz; ɪz] [kæʃ] ,
his cash ,
他的 现金 ,

"他以前的朋友，那些游击队员，都知道他加入工会只是为了省钱。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðoʊz] ['pɝ:sənz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'bju:zd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] .
and they gave those persons he had abused a large share of his luxury .
和 他们 给予 那些 人 他 有 受虐 一个 大的 分享 的 他的 奢华 .

他还把大部分奢侈品分给了那些曾被他虐待过的人。

[ðeɪ] [ðen] , [-]
They then , [38]
他们 然后 , [-]

然后，[38]

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['leɪdi] , ['tɔ:rtʃərd] [hɪm; ɪm] [ɪn]
in the presence of his wife and another distinguished lady , tortured him in
在 这 在场 的 他的 妻子 和 其他 杰出的 女士 , 受折磨 他 在
[ə; eɪ] [moʊst] [ɪn'hju:mən] ['mænər] .
a most inhuman manner .
一个 最多 不人道 方式 .

当着他妻子和另一位名媛的面，以极其残忍的方式折磨他。

[fɔ:r; fər] [pri:'tɛndɪŋ] ['ju:niənɪzəm] [ðeɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['θretnd] [tu:; tə]
For pretending Unionism they placed him on a table and threatened to
为了 假装 工会主义 他们 放置 他 在 一个 桌子 和 威胁 到
[dɪ'sekt] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [goʊld] .
dissect him alive if he did not tell them where he kept his gold .
解剖 他 活 如果 他 做过 不是 告诉 他们 在哪里 他 保留 他的 金子 .

因为他假装是联邦主义者，他们把他放在桌子上，威胁说如果他不告诉他们他把黄金藏在哪里，就把他活活解剖。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɪn'fɔ:rmd] [ðem; ðəm] .
He immediately informed them .
他 立即地 知情的 他们 .

他立即通知了他们。

[ðeɪ] [ðen] [stʊd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['faɪərd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .
They then stood him against the house and fired over his head .
他们 然后 站立 他 反对 这 房子 和 被解雇 超过 他的 头 .

然后他们把他逼到房子前，从他头顶上方开枪射击。

[frʌm; frəm] [ðæt] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
From that , they changed his position by turning him upside down ,
从 那 , 他们 已更改 他的 位置 经过 转弯 他 上行 向下 ,

于是，他们把他倒过来，改变了他的姿势。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:] [fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔ:r] ,
and raising him two feet from the floor ,
和 提高 他 二 脚 从 这 地面 ,

把他抬离地面两英尺，

['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [dæʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skʌl] [wʌz; wəz] ['frækʧərd] ,

letting	him	dash	his	head	against	the	floor	until	his	skull	was	fractured	,
出租	他	短跑	他的	头	反对	这	地面	直到	他的	颅骨	曾是	破碎的	,

任由他用头猛撞地板，直到头骨骨折。

['æftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['liŋgə] [ə'waɪl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪd] .

after	which	he	lingered	awhile	and	finally	died	.
后	哪个	他	徘徊不去	一会儿	和	最后	死亡	.

之后他徘徊了一段时间，最终去世了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pi:s] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pentəns] ,

There	was	a	long	piece	published	in	the	paper	respecting	his	repentance	,
那里	曾是	一个	长的	片	已发布	在	这	纸	尊重	他的	悔改	,

[bə'nevələns] , & [si:] .

benevolence	,	&	c	.
仁	,	&	c	.

报纸上刊登了一篇长文，讲述了他的忏悔、仁慈等等。

[ɔ:l] [ðə; ði] [sleɪvz] [hu:] ['evər] [lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [æd'mɪt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [seɪv] [tu:; tə]

All	the	slaves	who	ever	lived	in	his	family	admit	the	Lord	is	able	to	save	to
全部	这	奴隶	WHO	曾经	居住地	在	他的	家庭	承认	这	主	是	有能力的	到	节省	到

[ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] .

the	uttermost	.
这	极致	.

他家所有曾经的奴隶都承认，上帝能够拯救他们到极致。

[hi:; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [θi:f] [ɑ:n] [ðə; ði] [krɔ:s] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [hi:; hi] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

He	saved	the	thief	on	the	cross	,	and	perhaps	he	saved	him	.
他	已保存	这	贼	在	这	叉	,	和	也许	他	已保存	他	.

他救了十字架上的强盗，或许他也救了他。

[wen] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɪri] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

When	I	made	my	escape	from	slavery	I	was	in	a	query	how	I	was	to
什么时候	我	制成	我的	逃脱	从	奴隶制	我	曾是	在	一个	询问	如何	我	曾是	到

[reɪz] [fʌndz] [tu:; tə] [ber] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .

raise	funds	to	bear	my	expenses	.
增加	资金	到	熊	我的	开支	.

当我逃离奴隶制时，我正在为如何筹集资金来支付我的开销而苦恼。

[aɪ] ['faɪnəli] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] ['leɪbərər] [wʌz; wəz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

I	finally	came	to	the	conclusion	that	as	the	laborer	was	worthy	of	his
我	最后	来了	到	这	结论	那	作为	这	劳动者	曾是	值得	的	他的

['haɪər] ,

hire	,
聘请	,

我最终得出结论，既然这名工人配得上他所得到的报酬，

[aɪ] [θɔ:t] [maɪ] ['weɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm] [maɪ] ['mæstɚz] ['pɑ:kɪt] .

I	thought	my	wages	should	come	from	my	master's	pocket	.
我	想法	我的	工资	应该	来	从	我的	硕士学位	口袋	.

我认为我的工资应该从主人的口袋里拿出来。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ] [tʊk] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

Accordingly	I	took	twenty	-	five	dollars	.
因此	我	采取	二十	-	五	美元	.

于是我拿了二十五美元。

['æftər] [aɪ] [wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪt] , [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [naɪs] ['letər] ,

After	I	was	safe	and	had	learned	to	write	,	I	sent	him	a	nice	letter	,
后	我	曾是	安全的	和	有	学习	到	写	,	我	发送	他	一个	好的	信	,

等我安全了，也学会了写字之后，我给他寄了一封漂亮的信。

['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['kaɪndnəs][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [biˈstəu] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [niːd]

thanking	him	for	the	kindness	his	pocket	bestowed	to	me	in	time	of	need
谢谢	他	为了	这	仁慈	他的	口袋	授予	到	我	在	时间	的	需要

.

:

.

感谢他在我最需要帮助的时候慷慨解囊。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [rɪ'siːvd] ['eni] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	never	received	any	answer	to	it	.
我	有	绝不	已收到	任何	回答	到	它	.

我从未收到过任何答复。

[wen] [aɪ] [kəm'pliːt] [maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪf] [maɪ][laɪf][ɪz] [sperd] ,

When	I	complete	my	education	,	if	my	life	is	spared	,
什么时候	我	完全的	我的	教育	,	如果	我的	生活	是	幸存	,

当我完成学业，如果我能保住性命的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] ['fɜːrðər] ['diːteɪlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm]

I	shall	endeavor	to	publish	further	details	of	our	history	in	another	volume
我	将	努力	到	发布	更远	细节	的	我们的	历史	在	其他	体积

[frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [pen] .

from	my	own	pen	.
从	我的	自己的	笔	.

我将努力在另一本书中亲自撰写，出版更多关于我们历史的细节。

[ˌkrɪsti'ænəti]

CHRISTIANITY

基督教

基督教

[ˌkrɪsti'ænəti] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['kleɪmɪŋ] [gɑːd][fɔːr; fər][ɪts] ['ɔːθər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][mæn]

Christianity	is	a	system	claiming	God	for	its	author	,	and	the	welfare	of	man
基督教	是	一个	系统	声称	上帝	为了	它是	作者	,	和	这	福利	的	男人

[fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt] .

for	its	object	.
为了	它是	目的	.

基督教是一个以上帝为创始人，以人类福祉为目标的体系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [soʊ]['juːnɪfɔːrm] , [ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd] [pjʊr] , [ðæt] [ðə; ði] ['lɔːftɪɪst] ['ɪntəlekt]

It	is	a	system	so	uniform	,	exalted	and	pure	,	that	the	loftiest	intellects
它	是	一个	系统	所以	制服	,	崇高	和	纯的	,	那	这	最高	知识分子

[hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [-]

have	acknowledged	[	39	]
有	已确认	[	-	]

这是一个如此统一、崇高、纯粹的体系，连最高尚的智者都承认[39]

[ɪts] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][ɪts] [kleɪmz] .

its	influence	,	and	acquiesced	in	the	justness	of	its	claims	.
它是	影响	,	和	默许	在	这	公正	的	它是	索赔	.

它的影响，并默认了其主张的正当性。

['dʒiːniəs][hæz; həz][bent][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] [kɔːrs] [tuː; tə]['gæðər]['faɪər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['ɔːltəz]

Genius	has	bent	from	his	erratic	course	to	gather	fire	from	her	altars
天才	有	弯曲	从	他的	不稳定的	课程	到	收集	火	从	她	祭坛

,

,

,

天才已偏离他反复无常的道路，转而从她的祭坛上汲取火焰。

[ænd; ənd]['peɪθɑːs][frʌm; frəm][ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv] [geθ'seməni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]

and	pathos	from	the	agony	of	Gethsemane	and	the	sufferings	of
和	感伤	从	这	痛苦	的	客西马尼	和	这	苦难	的

['kælvəri] .

Calvary	.
加略山	.

以及客西马尼园的苦难和髑髅地的苦难所带来的悲怆之情。

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [hæv; həv] [pɔːzd] [ə'mɪd][ðer; ðər] ['spekjələtɪv] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ænd; ənd]

Philosophy	and	science	have	paused	amid	their	speculative	researches	and
哲学	和	科学	有	暂停	之中	他们的	推测性的	研究	和

['wʌndərəs] [ˌrevi'leiʃənz] ,

wonderous	revelations	,
奇妙的	启示	,

哲学和科学在各自的思辨研究和奇妙发现中停下了脚步。

[tuː; tə][geɪn] ['wɪzdəm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['priːˌsɛpts]

to	gain	wisdom	from	her	teachings	and	knowledge	from	her	precepts
到	获得	智慧	从	她	教义	和	知识	从	她	戒律

.

:
.

从她的教诲中获得智慧，从她的戒律中获得知识。

['poʊətri][hæz; həz] [kʌld] [hɜːr; hər] ['fɛrɪst] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [riːðd] [hɜːr; hər] ['sɔftəst] , [tuː; tə][baɪnd]

Poetry	has	culled	her	fairest	flowers	and	wreathed	her	softest	,	to	bind
诗	有	已筛选	她	最公平	花朵	和	花环	她	最柔软	,	到	绑定

[hɜːr; hər] ['ɔθɚz] " ['bliːdɪŋ] [braʊ] .

her	Author's	"	bleeding	brow	.
她	作者的	"	出血	眉头	.

诗歌采摘了她最美丽的花朵，用她最柔软的花环，来包裹她作者"流血的额头"。

" ['mjuːzɪk][hæz; həz] [strʌŋ] [hɜːr; hər] [swiːtəst] ['laɪər][ænd; ənd] [briːðd] [hɜːr; hər]['nəublist] [streɪnz]

"	Music	has	strung	her	sweetest	lyres	and	breathed	her	noblest	strains
"	音乐	有	串	她	最甜美的	竖琴	和	呼吸	她	最高贵	菌株

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [feɪm] ;

to	celebrate	His	fame	;
到	庆祝	他的	名声	;

"音乐拨动了她最甜美的琴弦，吹奏出了她最高贵的旋律，来歌颂他的荣耀；

[waɪlst] ['lɜːrnɪŋ] [hæz; həz][bent][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['lɔːfti] [haɪts] [tuː; tə][baʊ; boʊ][æt; ət][ðə; ði] ['loʊli]

whilst	Learning	has	bent	from	her	lofty	heights	to	bow	at	the	lowly
而	学习	有	弯曲	从	她	高远	高度	到	弓	在	这	卑微的

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

而学习则从她高高在上的位置弯下腰，向卑微的十字架鞠躬。

[ðə; ði]['kɑːnstənt] [frend] [ʌv; əv][mæn] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʊd] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['aʊər][ʌv; əv] ['gretɪst]

The	constant	friend	of	man	,	she	has	stood	by	him	in	his	hour	of	greatest
这	持续的	朋友	的	男人	,	她	有	站立	经过	他	在	他的	小时	的	最

[niːd] .

need	.
需要	.

她是人类忠实的朋友，在人类最需要她的时候，她始终陪伴在他身边。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃɪrd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [ænd; ənd] ['streŋθnd] [ðə; ði]['mɑːrtər][æt; ət]

She	has	cheered	the	prisoner	in	his	cell	,	and	strengthened	the	martyr	at
她	有	欢呼	这	囚犯	在	他的	细胞	,	和	加强	这	烈士	在

[ðə; ði] [steɪk] .

the	stake	.
这	赌注	.

她曾鼓励牢房里的囚犯，也曾鼓舞火刑柱上的殉道者。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nɜːrvd] [ðə; ði][freɪl][ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv]['wʊmən][fɔːr; fər] [haɪ] [ænd; ənd]['hoʊli]

She	has	nerved	the	frail	and	sinking	heart	of	woman	for	high	and	holy
她	有	神经质	这	脆弱	和	下沉	心	的	女士	为了	高的	和	圣

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

她鼓起勇气，让女性脆弱易碎的心灵也能为崇高神圣的事业而奋斗。

[ðə; ði][wɔːrn][ænd; ənd] ['wɪri] [hæv; həv] ['restɪd] [ðer; ðər] ['feɪntɪŋ] ['hedz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['bʊzəm] ,

The	worn	and	weary	have	rested	their	fainting	heads	upon	her	bosom	,
这	磨损	和	厌倦	有	休息	他们的	昏厥	头部	之上	她	怀	,

疲惫不堪的人们将昏厥的头颅靠在了她的胸膛上。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [streŋθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][wɜːrdz][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	gathered	strength	from	her	words	and	courage	from	her
和	聚集	力量	从	她	字	和	勇气	从	她

['kaunsəlz] .

counsels	.
律师	.

她从她的话语中汲取力量，从她的建议中汲取勇气。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv] [dɪ'krepɪt] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['mænhʊd] [ɪn][ɪts]

She	has	been	the	staff	of	decrepit	age	,	and	the	joy	of	manhood	in	its
她	有	到过	这	职员	的	衰老	年龄	,	和	这	喜悦	的	男子气概	在	它是

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

她既是衰老的化身，也是强壮的男子汉的快乐源泉。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bent] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['lʌvli] ['tʃaɪldhʊd] ,

She	has	bent	over	the	form	of	lovely	childhood	,
她	有	弯曲	超过	这	形式	的	迷人的	童年	,

她弯下腰，展现出甜美的童年模样。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'diː.mərz] [ɑːrmz] .

and	suffered	it	to	have	a	place	in	the	Redeemer's	arms	.
和	遭受	它	到	有	一个	地方	在	这	救赎者的	武器	.

并让它在救世主的怀抱中占有一席之地。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv]

She	has	stood	by	the	bed	of	the	dying	,	and	unveiled	the	glories	of
她	有	站立	经过	这	床	的	这	垂死	,	和	揭幕	这	荣耀	的

[ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] ;

eternal	life	;
永恒	生活	;

她曾站在垂死之人的床边，揭示了永生的荣耀；

['gɪldɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

gilding	the	darkness	of	the	tomb	with	the	glory	of	the	resurrection	.
镀金	这	黑暗	的	这	墓	和	这	荣耀	的	这	复活	.

用复活的荣耀，为坟墓的黑暗镀上一层金箔。

[ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['mɔːrəl]['æspekt][ʌv; əv][neiʃəns] .

Christianity	**has**	**changed**	**the**	**moral**	**aspect**	**of**	**nations**	**.**
基督教	有	已更改	这	道德	方面	的	国家	.

基督教改变了国家的道德风貌。

[aɪ'dɑːlətrəs] ['tɛmpəlz] [hæv; həv] ['krʌmbld] [æt; ət][hɜːr; hər] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [gɪlt] [oʊnd] [ɪts] [dɪ'fɔːrməti] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] .

Idolatrous	**temples**	**have**	**crumbled**	**at**	**her**	**touch**	**,**	**and**	**guilt**	**owned**	**its**	**deformity**	**in**	**her**	**presence**	**.**
偶像崇拜	寺庙	有	崩溃了	在	她	触碰	,	和	有罪	拥有	它是	畸形	在	她	在场	.

偶像崇拜的庙宇在她触碰下轰然倒塌，罪恶感在她面前显露了它的丑陋。

[ðə; ði]['dɑːrkəst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'reɪdiːˌeɪtid][wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [laɪt] ,

The	**darkest**	**habitations**	**of**	**earth**	**have**	**been**	**irradiated**	**with**	**heavenly**	**light**	**,**
这	最黑暗的	居住地	的	地球	有	到过	辐照	和	天上	光	,

地球上最黑暗的角落也已被天光照亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʃriːk] [ʌv; əv] ['ɪməˌleɪtid] ['vɪktəms] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ə'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [preɪz] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [læm] .

and	**the**	**death**	**shriek**	**of**	**immolated**	**victims**	**changed**	**for**	**ascriptions**	**of**	**praise**	**to**	**God**	**and**	**the**	**Lamb**	**.**
和	这	死亡	尖叫	的	焚烧	受害者	已更改	为了	归属	的	称赞	到	上帝	和	这	羊肉	.

被焚烧的受害者临终前的惨叫声，变成了对上帝和羔羊的赞美。

['envi] [ænd; ənd] ['mælɪs] [hæv; həv] [bɪn] [ri'bjuːkt] [baɪ][hɜːr; hər] [kən'tentɪd] [lʊk] ,

Envy	**and**	**Malice**	**have**	**been**	**rebuked**	**by**	**her**	**contented**	**look**	**,**
嫉妒	和	恶意	有	到过	责备	经过	她	满足	看	,

她满足的神情驱散了嫉妒和恶意。

[ænd; ənd]['fretf(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [baɪ][hɜːr; hər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] ['mænər] .

and	**fretful**	**Impatience**	**by**	**her**	**gentle**	**and**	**resigned**	**manner**	**.**
和	烦躁	不耐烦	经过	她	温和的	和	辞职	方式	.

她温柔而顺从的态度中流露出焦躁不安的神情。

[æt; ət][hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] , ['fetərz] [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən] , [ænd; ənd][men][hæv; həv] [-]

At	**her**	**approach**	**,**	**fetters**	**have**	**been**	**broken**	**,**	**and**	**men**	**have**	**[**	**40**	**]**
在	她	方法	,	镣铐	有	到过	破碎的	,	和	男人	有	[	-	]

在她到来之际，枷锁已被打破，男人们也[40]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马蒂·J·杰克逊的故事：她的(The Story of Mattie J.)

['rɪzn] [ri'di:md] [frʌm; frəm] [dʌst] , [ænd; ənd] [fri:d] [frʌm; frəm] [tʃeɪnz] .

risen	redeemed	from	dust	,	and	freed	from	chains	.
升起	已赎回	从	灰尘	,	和	自由	从	链条	.

从尘埃中复活，从枷锁中解脱。

['mænhʊd] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ɪts] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [wɜ:rθ] , [ɪts] ['kɪndrəd] [wɪð; wɪθ] ['eɪndʒəlz] , [ænd; ənd]

Manhood	has	learned	its	dignity	and	worth	,	its	kindred	with	angels	,	and
男子气概	有	学习	它是	尊严	和	值得	,	它是	亲属	和	天使	,	和

[ə'laɪəns] [tu:; tə] [gɑ:d] .

alliance	to	God	.
联盟	到	上帝	.

男子气概让他认识到自己的尊严和价值，认识到自己与天使同属一类，并与上帝结盟。

[tu:; tə] [mæn] , ['gɪlti] , ['fɔ:lən] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [mæn] , [ʃi:; ʃi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [drɔ:n] [frʌm; frəm]

To	man	,	guilty	,	fallen	and	degraded	man	,	she	shows	a	fountain	drawn	from
到	男人	,	有罪的	,	倒下	和	退化的	男人	,	她	演出	一个	喷泉	绘制	从

[ðə; ði] [rɪ'di:.mərz] [veɪnz] ;

the	Redeemer's	veins	;
这	救赎者的	静脉	;

她向世人，向有罪的、堕落的、卑贱的世人，展示了一股源自救世主血管的泉水；

[ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [bɪdz] [hɪm; ɪm] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [bi:; bi] [kli:n] .

there	she	bids	him	wash	and	be	clean	.
那里	她	出价	他	洗	和	是	干净的	.

她在那里吩咐他去洗手，保持干净。

[ʃi:; ʃi] [pɔɪnts] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] " [maʊnt] ['zaɪən] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] ,

She	points	him	to	"	Mount	Zion	,	the	city	of	the	living	God	,
她	积分	他	到	"	山	锡安	,	这	城市	的	这	活的	上帝	,

她指着锡安山，永生上帝的城，

[tu:; tə] [æn; ən] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['eɪndʒəlz] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [dʒʌst] [men] [meɪd]

to	an	innumerable	company	of	angels	,	to	the	spirits	of	just	men	made
到	一个	无数	公司	的	天使	,	到	这	烈酒	的	只是	男人	制成

['pɜ:rfɪkt] ,

perfect	,
完美的	,

致无数天使，致完美义人的灵魂，

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['dʒi:zəs] [ðə; ði] ['mi:dieɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['kʌvənənt] ,

and	to	Jesus	the	Mediator	of	the	new	Covenant	,
和	到	耶稣	这	调解员	的	这	新的	盟约	,

并归向新约的中保耶稣，

" [ænd; ənd] [ə:dʒz] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sɪn] ,

"	and	urges	him	to	rise	from	the	degradation	of	sin	,
"	和	敦促	他	到	上升	从	这	降解	的	罪	,

并敦促他从罪恶的堕落中振作起来，

[rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

renew	his	nature	and	join	with	them	.
更新	他的	自然	和	加入	和	他们	.

更新他的本性，并与他们联合。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['pætərn] [soʊ] ['spɑːtləs] [ænd; ənd]['hoʊli] , [soʊ] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

She	shows	a	pattern	so	spotless	and	holy	,	so	elevated	and	pure	,
她	演出	一个	图案	所以	一尘不染	和	圣	,	所以	升高	和	纯的	,

她展现出的形象如此完美无瑕、神圣庄严，如此高尚纯洁。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,

that	he	might	shrink	from	it	discouraged	,
那	他	可能	收缩	从	它	灰心	,

以免他灰心丧气地退缩。

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪps][ʌv; əv][dʒə'hoʊvə] ,

did	she	not	bring	with	her	a	promise	from	the	lips	of	Jehovah	,
做过	她	不是	带来	和	她	一个	承诺	从	这	嘴唇	的	耶和华	,

她岂不是带着耶和华亲口所作的应许吗？

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [feɪnt] , [ænd; ənd] [maɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ]

that	he	would	give	power	to	the	faint	,	and	might	to	those	who	have	no
那	他	会	给	力量	到	这	头晕的	,	和	可能	到	那些	WHO	有	不

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

他将赐予软弱者力量，赐予无力者强健。

['lɜːrnɪŋ] [meɪ] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['æmp(ə)l]['peɪdʒɪz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pɑːndərəs] ['rekərdz] , [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ]

Learning	may	bring	her	ample	pages	and	her	ponderous	records	,	rich	with
学习	可能	带来	她	充足	页面	和	她	沉重的	记录	,	富有的	和

[ðə; ðɪ] [spɔɪlz] [ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ] ,

the	spoils	of	every	age	,
这	战利品	的	每一个	年龄	,

学习或许会为她带来大量的篇幅和厚重的记录，其中满载着各个时代的馈赠。

['gæðərd] [frʌm; frəm] ['evri] [lænd] , [ænd; ənd] [gliːnd] [frʌm; frəm] ['evri] [sɔːrs] .

gathered	from	every	land	,	and	gleaned	from	every	source	.
聚集	从	每一个	土地	,	和	收集	从	每一个	来源	.

从世界各地收集，从各种来源获取。

[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] [meɪ] [brɪŋ] [ðer; ðər] [əb'struːs] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['wʌndərəs]

Philosophy	and	science	may	bring	their	abstruse	researches	and	wonderous
哲学	和	科学	可能	带来	他们的	奥	研究	和	奇妙的

[ˌrevi'leiʃənz] — ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hɜːr; hər] ['elɪgəns] ,

revelations	—	Literature	her	elegance	,
启示	—	文学	她	优雅	,

哲学和科学或许带来深奥的研究和奇妙的发现——而文学则带来其优雅，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pen] ,

with	the	toils	of	the	pen	,
和	这	辛勤劳作	的	这	笔	,

用笔的辛劳，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pens(ə)l] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aɪd(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] [kəm'perd]

and	the	labors	of	the	pencil	—	but	they	are	idle	tales	compared
和	这	劳动	的	这	铅笔	—	但	他们	是	闲置的	故事	比较的

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

to	the	truths	of	Christianity	.
到	这	真相	的	基督教	.

还有铅笔的辛劳——但与基督教的真理相比，这些都是无关紧要的故事。

[ðeɪ] [meɪ] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [gɪv] [skoʊp][tu:; tə][ðə; ði]

They	may	cultivate	the	intellect	,	enlighten	the	understanding	,	give	scope	to	the
他们	可能	培育	这	智力	,	开导	这	理解	,	给	范围	到	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

它们可以培养智力，启迪理解力，拓展想象力。

[ænd; ənd] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪlɪti:z] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊpən][nɑ:t] , [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][dɪm] [aɪz] [ænd; ənd]

and	refine	the	sensibilities	;	but	they	open	not	,	to	our	dim	eyes	and
和	精炼	这	感性	;	但	他们	打开	不是	,	到	我们的	暗淡	眼睛	和

['lɔ:ŋɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] ,

longing	vision	,
渴望	想象	,

它们能提升我们的感知力；但它们却无法向我们昏暗的双眼和渴望的目光敞开。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [faʊnt] [ænd; ənd] ['deθləs] ['flaʊərz] .

the	land	of	crystal	founts	and	deathless	flowers	.
这	土地	的	水晶	字体	和	永生	花朵	.

水晶泉和永生之花的土地。

[fə'lɑ:səfi] ['sɝ:tʃɪz] [ɜ:rθ] ; [rɪ'lɪdʒən] ['əupənz]['hev(ə)n] .

Philosophy	searches	earth	;	Religion	opens	heaven	.
哲学	搜索	地球	;	宗教	打开	天堂	.

哲学探寻尘世；宗教开启天堂。

[fə'lɑ:səfi] [dauts] [ænd; ənd] ['tremblz] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔ:rtlz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] ; [rɪ'lɪdʒən] [lɪfts][ðə; ði]

Philosophy	doubts	and	trembles	at	the	portals	of	eternity	;	Religion	lifts	the
哲学	疑虑	和	颤抖	在	这	门户	的	永恒	;	宗教	电梯	这

[veɪl] ,

veil	,
面纱	,

哲学在永恒之门前充满怀疑和颤抖；宗教揭开面纱，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ˌju: 'es]['goʊldən] [stri:ts] , [lɪt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'di:.mərz] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd]

and	shows	us	golden	streets	,	lit	by	the	Redeemer's	countenance	,	and
和	演出	我们	金的	街道	,	点燃	经过	这	救赎者的	面容	,	和

[ɪ'reɪdi:ˌeɪtid][baɪ][hɪz; ɪz][smaɪl] .

irradiated	by	his	smile	.
辐照	经过	他的	微笑	.

并向我们展示了金色的街道，街道被救世主的容颜照亮，被他的微笑照耀。

[fə'lɑ:səfi] [straivz] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ˌju: 'es][tu:; tə] [deθ] ; [rɪ'lɪdʒən] ['traiəmfs] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

Philosophy	strives	to	reconcile	us	to	death	;	Religion	triumphs	over	it	.
哲学	努力	到	调和	我们	到	死亡	;	宗教	胜利	超过	它	.

哲学试图使我们接受死亡；宗教则战胜了死亡。

[fə'lɑ:səfi] [tredz] [ə'mɪd][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv][stɑ:rz] ,

Philosophy	treads	amid	the	pathway	of	stars	,
哲学	踏板	之中	这	路径	的	明星	,

哲学行走在星辰的道路上，

[ænd; ənd][stændz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪsənər] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] ;

and	stands	a	delighted	listener	to	the	music	of	the	spheres	;
和	站立	一个	高兴极了	听众	到	这	音乐	的	这	球体	;

他像一位愉悦的听众，聆听着天体的音乐；

[bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒən] [geiziz] [ɑ:n][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['pæləs] [ʌv; əv][gɑ:d] , [-]

but	Religion	gazes	on	the	glorious	palaces	of	God	,	[	41	]
但	宗教	凝视	在	这	辉煌	宫殿	的	上帝	,	[	-	]

但宗教凝视着上帝的荣耀宫殿[41]

[waɪl] [ðə; ði] ['hɑːpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] - [wɑːʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'diːmd] ,

while	the	harpings	of	the	blood	-	washed	,	and	the	songs	of	the	redeemed	,
尽管	这	竖琴	的	这	血	-	洗过	,	和	这	歌曲	的	这	已赎回	,

[fɔːl][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['rævɪʃ] [ɪr] .

fall	upon	her	ravished	ear	.
落下	之上	她	被蹂躏	耳朵	.

当被宝血洗净者的竖琴声和被救赎者的歌声传入她饱受蹂躏的耳中。

[fə'lɑːsəfi] [hæz; həz][hɜːr; hər] [pleɪs] ; [rɪ'lɪdʒən] [hɜːr; hər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sfɪr] ; [wʌn][ɪz][ʌv; əv]

Philosophy	has	her	place	;	Religion	her	important	sphere	;	one	is	of
哲学	有	她	地方	;	宗教	她	重要的	领域	;	一	是	的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [hɪr] ,

importance	here	,
重要性	这里	,

哲学有其地位；宗教是其重要领域；二者在此至关重要。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd] [ˌhɪr'æftər] .

the	other	of	infinite	and	vital	importance	both	here	and	hereafter	.
这	其他	的	无限	和	必不可少的	重要性	两个都	这里	和	此后	.

另一个在今世和来世都具有无限重要性和至关重要性。

[ə'mɪd] ['eɪnʃənt] [lɔːr] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][stændz] [juːniːk] [ænd; ənd] [prɪ] - ['emɪnənt] .

Amid	ancient	lore	the	Word	of	God	stands	unique	and	pre	-	eminent	.
之中	古老的	知识	这	单词	的	上帝	站立	独特的	和	预	-	杰出	.

在古代传说中，上帝的圣言独一无二，至高无上。

['wʌndərf(ə)l][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɪts][ˌædæp'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [trʊθs] [ðæt] [ə; eɪ]

Wonderful	in	its	construction	,	admirable	in	its	adaptation	,	it	contains	truths	that	a
精彩的	在	它是	建造	,	令人钦佩的	在	它是	适应	,	它	包含	真相	那	一个

[tʃaɪld] [meɪ] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,

child	may	comprehend	,
孩子	可能	理解	,

它结构精妙，改编出色，蕴含的真理连孩子都能理解。

[ænd; ənd] ['mistəriz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['eɪndʒəlz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lʊk] .

and	mysteries	into	which	angels	desire	to	look	.
和	谜团	进入	哪个	天使	欲望	到	看	.

以及天使们渴望探寻的奥秘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːnz] [tuː; tə]['ɛndz] [wɪtʃ] [pə'veɪdz]

It	is	in	harmony	with	that	adaptation	of	means	to	ends	which	pervades
它	是	在	和谐	和	那	适应	的	方法	到	结束	哪个	普遍存在

[kri'eɪʃ(ə)n] ,

creation	,
创建	,

它与造物界普遍存在的手段适应目的的规律相一致。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːlɪpəs] [traɪbz] , [ɪ'læbəreɪtɪŋ] [ðer; ðər]['kɔːrəl]['hoʊmz] , [tuː; tə][mæn] , [ðə; ði]

from	the	polypus	tribes	,	elaborating	their	coral	homes	,	to	man	,	the
从	这	息肉	部落	,	详细说明	他们的	珊瑚	房屋	,	到	男人	,	这

['wʌndərəs] [wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] .

wonderous	work	of	God	.
奇妙的	工作	的	上帝	.

从建造珊瑚家园的珊瑚虫部落，到人类，这是上帝的奇妙杰作。

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ðə; ði] ['braɪtəst] [lɪŋk][ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [juːnaɪts][ðə; ði] ['hʌmbl] [wɜːrk]

It	forms	the	brightest	link	of	that	glorious	chain	which	unites	the	humblest	work
它	表格	这	最亮的	关联	的	那	辉煌	链	哪个	联合	这	最谦逊的	工作

[ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][dʒə'hoʊvə] .

of	creation	with	the	throne	of	the	infinite	and	eternal	Jehovah	.
的	创建	和	这	王座	的	这	无限	和	永恒	耶和华	.

它构成了那条荣耀链条中最耀眼的一环，这条链条将最卑微的造物与无限永恒的耶和华的宝座连接起来。

[æz; əz] [laɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪnfɪnət] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['kjʊriəsli] ['blendɪd] ['kʌlɚz] ,

As	light	,	with	its	infinite	particles	and	curiously	blended	colors	,
作为	光	,	和	它是	无限	颗粒	和	奇怪的是	混合	颜色	,

就像光一样，它由无数粒子和奇妙混合的色彩组成，

[ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [aɪ] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns][ʌv; əv] [deɪ] ; [æz; əz] [er] ,

is	suited	to	an	eye	prepared	for	the	alterations	of	day	;	as	air	,
是	适合	到	一个	眼睛	准备	为了	这	变化	的	天	;	作为	空气	,

适合一双能够适应昼夜变化的眼睛；例如空气，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['es(ə)ns] , [ɪz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['delɪkət] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]

with	its	subtle	and	invisible	essence	,	is	fitted	for	the	delicate	organs	of
和	它是	微妙的	和	无形的	本质	,	是	适配	为了	这	精美的	器官	的

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ;

respiration	;
呼吸	;

它具有微妙而无形的本质，适合用于精细的呼吸器官；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [æz; əz] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [wɜːrld][ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə]['mænz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] ;

and	,	in	a	word	,	as	this	material	world	is	adapted	to	man's	physical	nature	;
和	,	在	一个	单词	,	作为	这	材料	世界	是	改编	到	男人的	身体的	自然	;

总之，因为这个物质世界是适应人类的生理特性的；

[soʊ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['ment(ə)l]

so	the	word	of	eternal	truth	is	adapted	to	his	moral	nature	and	mental
所以	这	单词	的	永恒	真相	是	改编	到	他的	道德	自然	和	精神的

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

constitution	.
宪法	.

因此，永恒真理的话语适应了他的道德本性和精神构成。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][hɪm; ɪm] ['wuːndɪd] , [sɪk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

It	finds	him	wounded	,	sick	and	suffering	,
它	发现	他	受伤	,	生病的	和	痛苦	,

他被发现时身负重伤，病入膏肓，痛苦不堪。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bɑːm][ʌv; əv] [gɪ'liːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊlz] .

and	points	him	to	the	balm	of	Gilead	and	the	Physician	of	souls	.
和	积分	他	到	这	香脂	的	吉利德	和	这	医生	的	灵魂	.

并指引他找到基列的香膏和灵魂的医生。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][hɪm; ɪm] [steɪnd] [baɪ] [trænzg'reʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'faɪld] [wɪð; wɪθ] [gɪlt] ,

It	finds	him	stained	by	transgressions	and	defiled	with	guilt	,
它	发现	他	染色	经过	过错	和	被玷污的	和	有罪	,

它发现他罪孽深重，罪恶感缠身。

[ænd; ənd] [di'rekts] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] " [blʌd] [ðæt] [klɛnsɪθ] [frʌm; frəm][ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis]

and	directs	him	to	the	"	blood	that	cleanseth	from	all	unrighteousness
和	导演	他	到	这	"	血	那	清洁	从	全部	不义

[ænd; ənd][sɪn] .

and	sin	.
和	罪	.

并引导他找到"洗净一切不义和罪恶的宝血"。

" [ˌaɪ 'tiː][faindz][hɪm; ɪm][ə'θɜːrst][ænd; ənd][feɪnt] , ['paɪnɪŋ][ə'mɪd][ðə; ði][dɪ'zɜːrts][ʌv; əv][laɪf] ,

"	It	finds	him	athirst	and	faint	,	pining	amid	the	deserts	of	life	,
"	它	发现	他	口渴	和	头晕的	,	思念	之中	这	沙漠	的	生活	,

"他感到口渴难耐，虚弱无力，在人生的荒漠中苦苦挣扎。"

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [welz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	shows	him	the	wells	of	salvation	and	the	rivers	of	life	.
和	演出	他	这	水井	的	救恩	和	这	河流	的	生活	.

并向他展示了救赎之泉和生命之河。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'dresiz] [ɪt'self][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['neɪtʃər] , [meɪks] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər]

It	addresses	itself	to	his	moral	and	spiritual	nature	,	makes	provision	for
它	地址	本身	到	他的	道德	和	精神	自然	,	制作	条款	为了

[hɪz; ɪz]['wɒnts][ænd; ənd] ['wiknəsɪz] ,

his	wants	and	weaknesses	,
他的	想要	和	弱点	,

它迎合他的道德和精神本质，满足他的需求和弥补他的弱点。

[ænd; ənd] [miːts] [hɪz; ɪz] ['jɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌæspɜ'eɪʃənz] .

and	meets	his	yearnings	and	aspirations	.
和	满足	他的	渴望	和	抱负	.

满足了他的渴望和抱负。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ɪts] ['ɜːrlɪɪst] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [prə'greʃn] ,

It	is	adapted	to	his	mind	in	its	earliest	stages	of	progression	,
它	是	改编	到	他的	头脑	在	它是	最早	阶段	的	进展	,

它适应了他思维发展的早期阶段。

[ænd; ənd][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪntɪlektʃʊ'ælətɪ] .

and	its	highest	state	of	intellectuality	.
和	它是	最高	状态	的	知性	.

以及其最高的智力水平。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [laɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɑːrknəs] , [dʒɔɪ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] , [ə; eɪ] ['sɑːləs] [fɔːr; fər]

It	provides	light	for	his	darkness	,	joy	for	his	anguish	,	a	solace	for
它	提供	光	为了	他的	黑暗	,	喜悦	为了	他的	痛苦	,	一个	慰藉	为了

[hɪz; ɪz] [wəʊz] ,

his	woes	,
他的	烦恼	,

它为他的黑暗带来光明，为他的痛苦带来欢乐，为他的悲伤带来慰藉。

[bɑːm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [-]

balm	for	his	wounds	,	[	42	]
香脂	为了	他的	伤口	,	[	-	]

为他的伤口提供慰藉[42]

[ænd; ənd]['hev(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hoʊps] .

and	heaven	for	his	hopes	.
和	天堂	为了	他的	希望	.

并向天堂寄予厚望。

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'veɪlz] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,

It	unveils	the	unseen	world	,	and	reveals	him	who	is	the	light	of	creation	,
它	揭幕	这	看不见	世界	,	和	揭示	他	WHO	是	这	光	的	创建	,

它揭示了不可见的世界，并展现了那位创造之光。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['juːnɪvɜːrs] , ['rekənsaild] [θruː] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .

and	the	joy	of	the	universe	,	reconciled	through	the	death	of	His	Son	.
和	这	喜悦	的	这	宇宙	,	和解	通过	这	死亡	的	他的	儿子	.

宇宙的喜乐，因祂儿子的死而得以和解。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [ðə; ðɪ]['feɪθf(ə)l][ə; eɪ]['blesɪd; blest][ˌɑːr 'iː] - ['juːniən][ɪn][ə; eɪ][lænd] [ʌn'dimd] [wɪð; wɪθ]

It	promises	the	faithful	a	blessed	re	-	union	in	a	land	undimmed	with
它	承诺	这	忠实	一个	蒙福	关于	-	联盟	在	一个	土地	未变暗	和

[terz] , [ʌn'dɑːrkənd] [baɪ] ['sɑːroʊ] .

tears	,	undarkened	by	sorrow	.
眼泪	,	未变暗的	经过	悲哀	.

它向信徒们承诺，他们将在一个没有泪水、没有悲伤的土地上幸福地重聚。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] [truːθ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] .

It	affords	a	truth	for	the	living	and	a	refuge	for	the	dying	.
它	提供	一个	真相	为了	这	活的	和	一个	避难所	为了	这	垂死	.

它为生者提供真理，为亡者提供庇护。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [gaɪdz] [ˌjuː 'es] [θruː] [laɪf] , [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [ʃoʊlz] ,

Aided	**by**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**,**	**it**	**guides**	**us**	**through**	**life**	**,**	**points**	**out**	**the**	**shoals**	**,**
协助	经过	这	圣	精神	,	它	指南	我们	通过	生活	,	积分	出去	这	浅滩	,

在圣灵的帮助下，它引导我们走过人生，指出路上的暗礁。

[ðə; ði] ['kwɪkˌsændz] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒər]['aʊər; ɑːr] [pæθ] ,

the	**quicksands**	**and**	**hidden**	**rocks**	**which**	**endanger**	**our**	**path**	**,**
这	流沙	和	隐	岩石	哪个	危害	我们的	小路	,

流沙和暗礁阻碍着我们前进的道路，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [liːvz] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][gɑːd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['refjuːdʒ] ,

and	**at**	**last**	**leaves**	**us**	**with**	**the**	**eternal**	**God**	**for**	**our**	**refuge**	**,**
和	在	最后的	树叶	我们	和	这	永恒	上帝	为了	我们的	避难所	,

最后，祂留给我们永恒的上帝作为我们的避难所。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] [ɑːrmz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [prə'tekʃn] .

and	**his**	**everlasting**	**arms**	**for**	**our**	**protection**	**.**
和	他的	永恒	武器	为了	我们的	保护	.

他永远用双臂保护我们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神